



# Obwavu : The Cultural Concepts of Poverty Narrated among Refugees in Central Uganda Part II

Umeya, Kiyoshi

Kirumira, K. Edward

---

(Citation)

国際文化学研究 : 神戸大学大学院国際文化学研究科紀要, 55:1-106

(Issue Date)

2021-03

(Resource Type)

departmental bulletin paper

(Version)

Version of Record

(JaLCD0I)

<https://doi.org/10.24546/81012661>

(URL)

<https://hdl.handle.net/20.500.14094/81012661>



# *Obwavu*

## The Cultural Concepts of Poverty Narrated among Refugees in Central Uganda, Part II

Kiyoshi UMEYA and Edward K. KIRUMIRA

In association with Michael OLOKA-OBBO, Paul OWORA,  
Robert KIYEGGA, Samuel WAMALA and Toshiki TSUCHITORI

### I. Introduction

This paper is part of a series of reports reflecting on the lived experiences of rural communities in 1999. It principally concerns materials collected during the tasks undertaken by Kiyoshi Umeya, one of the co-authors, while working long-term as an expert, dispatched from the Japan International Cooperation Agency (September 1999–February 2000). It is also part of the ‘Comprehensive Study Concerning the Strategies for Poverty Eradication and Integrated Rural Development in Uganda’, which is jointly conducted by the Japan International Cooperation Agency and Makerere University, Uganda. Professor Edward Kasujja Kirumira was the Makerere University principal investigator and the project’s co-leader. Achilles Ssewaya and Andrew State were engaged as senior researchers. The project leader was Professor Nobuhiro Nagashima (Hitotsubashi University). Other Japanese researchers involved in the project, included Professor Shiro Kodamaya (Hitotsubashi University) and Dr Noriko Tahara (Shitennoji International University).

For this project, Umeya, the senior researcher of the project, conducted a social anthropological survey in Kyegonza Sub-county, Gomba County, Mpigi District, Uganda. The purpose was to survey the actual situation of ‘poverty’ in society. Due to failure of similar projects at that time, ‘poverty’ was not regarded as being a known phenomenon, hence the task was to re-examine the concept

of ‘poverty’ itself or to conduct a survey with a regional perspective in mind. The purpose of the present report is to publish, in a usable form, the raw materials we previously gathered. The primary materials have been minimally processed.

The purpose of this survey is to analyse how poverty (*obwavu* in Luganda, one of the major languages of Uganda) and other problems (*ebizibu*) are regarded and discussed at the survey site (Kyegonza sub-county) selected by the team. The current paper presents the transcribed text from the recorded interviews as a continuation of Part I.

## II. Text transcribed

Book 15	Book 15 Luganda
1 Fuddyeri Muryabigabo (80 years old)	1 Fuddyeri Muryabigabo (80 years old)
Qtn: Your occupation?	Eki: <i>Okola mulimu ki?</i>
Ans: I don't have any occupation, I have syphilis, which is disturbing me since my life hood.	Oku: <i>Sirina mulimu gwe nkola. Nze nalwala kabotongo wa magumba.</i>
Qtn: What was your occupation at first when you were not yet attacked by that disease?	Anuma nnyo. Eki: <i>Wali okola mulimu ki nga tonalwala?</i>
Ans: I was a farmer, doing other peoples' work.	Oku: <i>Nali mulimi nga mpakasa.</i>
Qtn: Your tribe?	Eki: <i>Oli wa ggwanga ki?</i>
Ans: A Mulundi, Hutu.	Oku: <i>Ndi Mulundi omu Hutu.</i>
Qtn: When did you come here?	Eki: <i>Wajja ddi kuno?</i>
Ans: In 1951.	Oku: <i>Najja 1951.</i>
Qtn: You reached here at Kamuli village?	Eki: <i>Watukira kuno ku Kamuli?</i>
	Oku: <i>Natukira awo Bule mu Ssamba.</i>
	Eki: <i>Wano woli wajjawo mwaka ki?</i>
	Oku: <i>Omwaka sigumanyi.</i>

**Ans:** I first reached at Bule in Ssamba.

**Qtn:** Now in Kamuli you reached in which year?

**Ans:** I cannot remember the year.

**Qtn:** Now what problems have you found in the area since you reached in it.

**Ans:** To my side ..... poverty and sickness.

**Qtn:** What is paining you mostly?

**Ans:** Legs mostly.

**Qtn:** Have you got treatment?

**Ans:** Aaah I had never got treatment.

**Qtn:** For how long have you spent with this sickness?

**Ans:** It has taken so long it persists and then comes back, as you know syphilis plus scarcity of money to cure it, is a problem.

**Qtn:** Do you have children and a wife?

**Ans:** I remained with only one, others died and that one (alive) stays there down but the woman also died.

**Qtn:** How have you found the area since you got in it, were there a lot of people?

**Ans:** There were very few people in

*Sikyagujjukira bulungi.*

**Eki:** *Kati, bizibu ki by'osanze okuva lwe wajja kuno?*

**Oku:** *Obuzibu.....bwa bwavu n'obulwadde.*

**Eki:** *Kiki ekisinga okukuluma?*

**Oku:** *Ebigere binuma nnyo.*

**Eki:** *Wafuna ko kubbujanjabi bwonna?*

**Oku:** *Aah sifunanga ko kubujanjabi.*

**Eki:** *Obulwadde bukumazeeko kiseera ki?*

**Oku:** *Buluddewo. Butera ne bugenda ate ne budda. Anti kabontongo. Ate na bulwa sente zonna okwe kuba empiso.*

**Eki:** *Olina abaana n'omukyala?*

**Oku:** *Abaana bonna baafa. Nasigaza omu. Oyo omulenzi. Abeerawo wamanga. Ate omukyala, naye yaffa.*

**Eki:** *Ekitundu kino wakisanga otya?*

*Wewakitukiramu, wasangamu abantu bangi?*

**Oku:** *Edda enyo mwalimu abantu batono ddala. Ate abalala bafa Sirimu kati enamba yabantu ekendenyo okusinzira kubaliwo.*

**Eki:** *Abavubuuka bamuno, beyisa batya?*

**Oku:** *Nze tebanjoga. Era n'okubba*

the past, now others have died of this AIDS scourge but now the number of people is mushrooming compared for the last although there is some incidences here and there.

**Qtn:** What is the behaviour of the youths in the area?

**Ans:** They do not abuse me and that kind of stealing of other people's things I do not know, because I always stay at my home.

**Qtn:** What about drunkardness to the youths?

**Ans:** No drunkardness to them.

**Qtn:** What about ignorance among them?

**Ans:** They know what to do and they work hard.

**Qtn:** What about the health status in the area?

**Ans:** With the health status were are badly off although were moving with them slowly by slowly no way to do with them.

**Qtn:** Make a call to JICA people for the betterment of your area?

**Ans:** Me, I want them to give same money to buy cigarettes for smoke, sugar because nothing I like else and

*simanyinze siva waka. Sibimanyi oba babba.*

**Eki:** *Ate etamiro? Teliririmu nnyo?*

**Oku:** *Etamiro teririmu.*

**Eki:** *Ate obutamanya?*

**Oku:** *Bamanyi ekyokola era balima.*

**Eki:** *Eby'obulamu biri bitya?*

**Oku:** *Eby'obulamu bizibu. Wabula tutambula nabyo mpola. Naye tuli balwadde.*

**Eki:** *Mulanga ki gw'okubira abagabi b'obuyambi? Nga badde baze okuyamba ekitundu.*

**Oku:** *Nze mbadde njagala bampe sente negulire sigala, sukali. Nze sikyalina kye njagala. Era sirina mulanga gwe nkuba.*

**Eki:** *Weddira ki?*

**Oku:** *Ndi wa Ngabi.*

**Ebikkatiriza:** *Omusajja mukadde ddala. Era ebintu tabitegera bulungi ebifa ku kyalo. Wabula aluddeko. Atandise okuwutta ate nga mulwadde. Asula mu kayumba kalinga efumbiro. Ate asulamu yekka. Obuyambi bwa tusabye, bubwe bwa kugula sukaali na sigala. Tatuyambye nnyo ku kunonyereza kwaffe kwe tulimu. Tumubuliza ku lubalaza.*

no call for the betterment of my area.

**Qtn:** Your clan?

**Ans:** Ngabi clan.

**Notes:** The respondent (man) is too old and do not know what he is narrating, talk nonsense and do not know the historical events in the village although he has spent on it for a long period. the aid he asked for is liquid cash to buy cigarettes for smoking, sugar and he never helped much in our mission. Was interviewed along his old fashioned verandah.

1/12/99 Nakiju Parish, Kamuli LC1

1/12/99 *Nakiju Parish, Kamuli LC1*

**2 Denis Munnyabigyero**

(35 years old)

**Qtn:** Occupation?

**Ans:** Farmer.

**Qtn:** What obstacles have you found in farming?

**Ans:** The land where I am digging from is barren, if I plant food staffs and cash crops do not yield well as I expect a lot.

**Qtn:** What causes poverty really in the place?

**Ans:** We work very hard but we gain

**2 Denis Munnyabigyero**

(35 years old)

**Eki:** *Okola mulimu ki?*

**Oku:** *Ndi mulimi.*

**Eki:** *Osanze buzibu ki mu kulima?*

**Oku:** *Obuzibu obusinga, we nima wakalu. Kale bwe nsimba emmere tedda. Era bye nsimba, ebimera, sikungula nga bwe mba nsubira.*

**Eki:** *Obwavu obwo, kiki ekibuleeta?*

**Oku:** *Tukola nnyo, tufuna kitono.*

**Eki:** *Ate ekirala?*

**Oku:** *N'obumwanyi bwaffe butandise*

very little.

**Qtn:** What else?

**Ans:** Our coffee plantations have been destroyed and no where to get money for our survival.

**Qtn:** Don't you think that even producing many children whom we cannot support has also contributed to our state of being poor?

**Ans:** Producing many children I the past was good but now our economic status is very low so, one should first think before he or she produces many children nowadays.

**Qtn:** Have you been so cooperative with our community leaders in everything really?

**Ans:** We are so cooperative to them but it is only poverty that disturbs us. Poverty has failed us to do everything on our own and someone can found you when you are poor and think that we are fool because we do not have money. And this has retarded our progress to lag behind.

**Qtn:** Is there ignorance in the area?

**Ans:** Ignorance is of money different types that is, no education at all to some, ignorance as some do not

*okulwala bwonna. Era tetukyalina kye tufunamu sente.*

**Eki:** *Okuzaala abaana abangi nakyo, tolowooza nti, kiviriddeko abantu okukaaba obwavu?*

**Oku:** *Okuzaala abana abangi edda, kyalinga kirungi. Naye kati, enfuna yaffe mbi, era ntono. Kale omuntu alina okubalirira nga azaala abaana abe kigero.*

**Eki:** *Abakulembeze bamwe mubadde mukolagana nabo bulungi?*

**Oku:** *Tukolagana nabo bulungi. Era bantu balungi ddala. Wabula tuli baavu. Obwavu butulemeseza okola. Era omuntu ayinza okulowooza nti tuli basiru. Olw'okuba tetulina sente. Era ekyo kitukoze bubi nnyo. Era ne kituzza nnyo emabega.*

**Eki:** *Obutamanya mwebuli mu kitundu?*

**Oku:** *Obutamanya bwa bika bingi. Waliwo obutamanya nga tewasoma, obutamanya nga toyagala bwagazi kola, ate n'abakulembeze bayinza okubiriza, naye era gwe nosigala nga tomanyi. Naye nze obutamanya bwendaba, abantu bangi tebasoma. Era nange sayitayo bulungi. Kale*

want to know widely, yet community leaders can mobilize us but you remain covered by ignorance.

But to me the ignorance which I observe to people is not being educated at all, although I'm not also educated enough and that problem treats me very bad, but I'm very intelligent naturally.

**Qtn:** You refute that no ignorance in men?

**Ans:** There is some ignorant men among us. Sir, but we need sensitization seminars so that we can wipe out ignorance that has retarded all our progress.

**Qtn:** Make a call to donor like JICA?

**Ans:** We need a support to improve on our work, which is dormant because of persistent poverty.

**Qtn:** Do you have children children and a wife?

**Ans:** I have seven children and a wife.

**Qtn:** Tribe?

**Ans:** A Mulundi.

**Qtn:** Your clan?

**Ans:** Nte clan.

**Notes:** He is a married man with a

*obwo bwe butamanya obunkola obubi.*

*Naye nga ndi mugezi nnyo.*

**Eki:** *Ggwe kyogamba nti obutamannya temubulina mu basajja?*

**Oku:** *Mwebuli. Naye Ssebo, tusaana okufuna emisomo, tusobole okuva mu butamannya. Nabwo butuza emabega.*

**Eki:** *Mulanga ki gw'okubira aba JICA?*

**Oku:** *Nze mbasaba batuddukirire.*

*Batuweyo obuyambi, tusobole okuddukannya emirimu gyafe egizingamye ennyo olw'obwavu.*

**Eki:** *Olina abaana n'omukyala?*

**Oku:** *Abaana 7 (seven) n'omukyala omu.*

**Eki:** *Eggwanga lyo?*

**Oku:** *Ndi Mulundi.*

**Eki:** *Weddira ki, Ssebo?*

**Oku:** *Neddira Nte.*

**Ebikkatiriza:** *Musajja alina amaka ge. Addamu bulungi ebibuuzo. Alina enyumba simbi. Yabuloka, afayo nga addamu. Alina omusiri ggw'emwanyani. Kyokka guliridwa nnyo obuwuka bw'emwanyani.*

*2/12/99 Wanjeyo Parish, Najoki LC1*



reasonable home, family responding very good ideas, cares a lot when answering. Has a coffee plantation but a big portion of it is destroyed by a disease. Was interviewed in his compound while seated on the chair whereas we researchers we squatted to him to get concrete information.  
2/12/99 Wanjeyo Parish, Najoki LC1

### 3 Florence Mugula (48 years old)

**Qtn:** Where did you come from and settle here?

**Ans:** I am a citizen of this place.

**Qtn:** How have you encountered with life and poverty generally in the area?

**Ans:** Poverty is at the maximum, our people do not want to work, the youths just booze, gambling very early in the morning. But with gambling we teachers have taken serious measures with an upper hand to discipline them, and cassava mosaic has caused poverty in the place.

**Qtn:** Have the youths understood the situation and are they hard workers?

**Ans:** The youths have wakened up and want very much to work, they

### 3 Florence Mugula (48 years old)

*Eki: Wavaa wa okujja wano?*

*Oku: Nze ndi nzaalwa yakuno.*

*Eki: Obulamu obusanze otya mu kitundu muno? Era obwavu obulabye otya?*

*Oku: Obwavu bwo, bungi ddala.*

*Abantu baffe tebamanyi kyakola.*

*Bagala kunywa bunywi. Abavubuka bakeera mu matatu na mweso.*

*Tebalina kye bakola. Naye amatatu tubadde tubakuttekko namanyi. Era ng'obulwadde obwo buwonnye.*

*Eki: Bo, abavubuka kati battegedde okwe kolera era bagala?*

*Oku: Abavubuka bagala okola. Kati bazukuse era bakola namanyi. Kati ne kyalo, abavubuka basobodde okola ne bagula ne pikipiki. Era kati*

have even started to buy motorcycles and we are now almost having five motorcycles in the area for the Bodaboda service.

And the youths are having shambas of maize, and sweet-potatoes and they have utilized their time fully.

And these new strategies have forced them to build brick houses roofed with iron sheets to forget the grass-thatched ones. The problem is still lying in the low educational levels in our area.

The cause is that our primary school Najjooki is not on the good standard and now we are struggling to construct one, yet our people do not want to join together to see that we have a presentable one. They take it to be a punishment, so we are badly off. Our school is continuing to be dormant at all levels.

**Qtn:** Has poverty caused what injuries your livelihood and your family in general?

**Ans:** Poverty has treated us very badly but we have managed to look after our children like in education, unless someone has refused to stop

*tulina bu pikipiki nga butaano. Era n'okulima, abavubuka balimye emisiri gya kasooli, lumonde. Era ebiseera bya bwe babikozeseza ddala bulungi. Ekyo kibayambye n'okulaba nga bazimbye ennyumba eza buloka. Era n'amabaati.*

*Essubi tunatera okulifuma obufumi. Obuzibu we bukyali, enjigiriza ekyali ntono mu kitundu kyaffe.*

*Ensonga ereese ekyo, essomero lyaffe erye Najjooki, sirya mulembe. Era kati tuli mu kufuba kuzimba.*

*Ate abantu baffe tubayingiza mu kiyingize. Tebafaayo era balaba nga kibonerezo. Kale tukyali bubi nnyo.*

*Akasomero kaffe keyongera bweyongezi kulemala. Era kazingamye nnyo.*

**Eki:** *Obwavu, bukuleeseko bulema ki mu bulamu bwo era n'amakago?*

**Oku:** *Obwavu butulumye, naye ng'era si kye kbadde ekibi ennyo. Wadde omuwendo gw'abaana munene. Naye tubadde tusobodde okubawerera.*

*Okkujjako oli agaana yekka. Era ne ye yononera yekka. Naye nga ffe tubadde tufubye okuwerera.*

**Eki:** *Ekitundu kino okisanze otya? Era nga gwe bw'oli nzaalwa yakuno,*

these, but we have fulfilled our task as parents.

**Qtn:** Since you are the citizenship of this area, what historical events so far you have experienced in it?

**Ans:** Changes are mainly in the people, people have understood what to do, they don't feel sick only working hard and progressing, we have got seminars to sensitize us and they know their freedom of speech in politics unlike before, so, that is the historical event so far I have experienced.

**Qtn:** Do you have your relatives aside?

**Ans:** My relatives are here; some others are in Mityana Ssinga.

**Qtn:** Producing many children whereas our income status is very poor, don't you think that it has caused the persistent poverty also?

**Ans:** It is true because on this village Najooki we see a lot of people having large families and moreover they are poor of the highest order. They produce many children with no family planning, without buying them clothes, without feeding and

*olabye mu nkyuka kyuka ki?*

**Oku:** *Enkyuka kyuka eri mu bantu ddala. Abantu bategedde ekyokola.*

*Tebakyalwana, bakola bukozi.*

*Tufunnye emisomo egitubangudde*

*nnyo. Era kati abantu bamanyi*

*ekyokola. Era ne dembe lyabwe, eryo*

*kwogera mu bw'obufuzi. Ekitaliwo*

*edda. Kale eyo yemu ku nkyuka kyuka zendaba.*

**Eki:** *Olina ab'oluganda lwo ebbali?*

**Oku:** *Abenganda zange mbalina bali kuno. Ate abalala bali Mityana mu Ssinga.*

**Eki:** *Abantu okuzaala abaana abangi ate ng'enfuna ntono, olowooza nakyo tekireese abantu okubeera mu bwavu obw'olutentezi?*

**Oku:** *Kyo kituufu, kubanga kukyalo kino tubalaba abantu bali mu bwavu obutagambika lwakuba bazaala abaana abataliiko pulaani yonna.*

*Tasobola ku mugulira kagoye, envunza ne zimuluma, tasobola ku muliisa.*

*Wadde oku musomesa.*

**Eki:** *Olowooza, lwaki abantu abo bazaala abaana abo?*

**Oku:** *Ssebo ekyo bakikola lwa butamanya.*

educating them.

**Qtn:** Why do you think that they produce such children whom they cannot support?

**Ans:** Sir, they do that one out of ignorance.

**Qtn:** As community leaders what arrangements so far have you implemented to limit on such a number they cannot cater for?

**Ans:** We need to take sensitization seminars on family planning towards our people.

**Qtn:** Have you managed to set up small groups in Najooki?

**Ans:** In Najooki no Community-Based Organizations. Women are too lazy and even their husbands have denied them a chance of meeting their fellow women if there is something crucial.

**Qtn:** How far your cooperation among the women?

**Ans:** Very little cooperation, they spent most of their time in rumour mongering and stigmatizing their fellow women.

**Qtn:** What about farming system in the area?

**Ans:** The farming system in the area

**Eki:** *Mwe abakulu be kyalo, mubasalidde magezi ki okubajamu obutamanya?*

**Oku:** *Tulina okufuna emisomo. Tusomese abantu obulungi bwe nkola eye kizaala ggumba.*

**Eki:** *Mugunjizawo ebibiina ebya bakyala, wano mu Najooki?*

**Oku:** *Ffe kuno tetulinako bibiina bya bakyala. Tuli bagayaavu. Ate n'abaami baabwe baba kotogodde.*

*Tebabagala kungaana.*

**Eki:** *Yo, enkolagana yamwe abakyala eri etya?*

**Oku:** *Enkolagana ntono. Era abakyala nga bw'obamanyi, babeera mu ngambo. Era n'okugeya banabwe.*

**Eki:** *Byo eby'enima biri bitya?*

**Oku:** *Omutindo gwabyo eby'okulima mubi. Tegunatuuka ku mutindo. Ate abaami balekeddenyo abakyala mu by'okulima. Era eby'emere, abakyala bebabisigalako bokka. Kale okulima tekunaba kubeera kwa mulembe muno omwaffe.*

**Eki:** *Yo enjala ebadde etya mu kitundu?*

**Oku:** *Enjala mweri, kubanga abakyala bebalekedde bokka eby'okulima*

is not modern at all because our men have left the whole to women like growing food alone, so farming methods it is very bad.

**Qtn:** What about famine in the area?

**Ans:** Famine is there because men have left the whole work for women and they do not care on this matter.

**Qtn:** When the harvests are ready who has then the responsibility to sell the produce mainly those that you have grown?

**Ans:** Some women do sell their produce after harvesting them but some men do abuse their wives and sell the produce and then turn that money to booze.

**Qtn:** What call do you make to JICA mainly on farming systems?

**Ans:** JICA should support us mostly in farming facilities like agro-chemical wheel -burrows, and tractors to hire at a very price we can afford.

And even liquid cash if possible but seminars should first take the stage and we know what projects are quick paying and those that make losses.

**Qtn:** What about the health status in the area?

*emmere. Era abasajja ne besulirayo gwanagamba.*

*Eki: Obuvunanyizibwa buli kwani okutunda ebirime, naddala gwe by'olimye?*

*Oku: Abamu abakyala betundira, ate abalala abasajja ne babajooga, ne batunda. Ne batwala sente nga tebabatunudde mu. Ne banywa bunyiwi mwenge.*

*Eki: Mulanga ki gw'okuba ku by'obulimi? Naddala eri aba JICA.*

*Oku: Nze nsaba batuwe obuyambi mu bintu ebikozesebwa. Naddala ng'obugaali, eddagala era ne kalakita bwe ziba nga zize. Kubeeyi entono tono ffena gyetusobola. N'obuyambi obwe nsimbi twandibwagadde nnyo. Naye nga tufunye emisomo ne tubanguka era ne tumanya engeri ey'okwewola. Era netutafirizibwa.*

*Eki: Eby'obulamu bibadde bitya mu kitundu?*

*Oku: Eby'obulamu bibadde birungi. Abantu bajumbidde nnyo okugemessa abaana. Era n'obuyonjo obwa waka.*

*Eki: Abantu mu kitundu, bwe balwala, balaga wa?*

*Oku: Bagenda Kanoni.*

**Ans:** With the health status people have immunized children and the general hygiene at home.

**Qtn:** If people get sick in the area, where do they go?

**Ans:** They go to Kanoni [Health Centre].

**Qtn:** Are the health facilities modern in that health centre?

**Ans:** Compared with the past years when health centres had collapsed in everything, now it is with good and enough health facilities although we need more modernized equipments and qualified doctors.

**Qtn:** Totem?

**Ans:** Nkima clan.

**Qtn:** What about wells in the area?

**Ans:** We are badly off with wells even during rainy seasons. We need boreholes, mostly we who are on hilly land, and we feel a burden of going down in the valley to fetch water.

**Notes:** The woman is very jolly, she is the chairperson of Najooki LCI, knows the problem of the village with her home at large. She is very intelligent and famous in the area. Her data have helped us in

*Eki: Ebikozesebwa bya mulembe mu ddwaliro eryo?*

*Oku: Okusinzira emabega ko, eddwaliro eryo lyali ligudde. Naye kati ddungi. Era ebikozesebwa birungi. Wabula twe taaga okulyongeramu amanyi. N'okutuletera abasawo ba Daktaali.*

*Eki: Omuziro gwo?*

*Oku: Nkima.*

*Eki: Enzizzi zo, ziri zitya mu kitundu?*

*Oku: Amazzi gatuli bubi nnyo, naddala mu kiseera kye nkuba. Amazzi gatuli bubi nnyo. Twetaaga nayikonto. Naddala ffe abali ku nsozi, tukalubirirwa okugenda mu kiwonvu okunona amazzi.*

*Ebikkatiriza: Omukyala musanyufu.*

*Yesentebe we kyalo. Amanyi ebifa ku kyalo kye. Era n'amakaage. Amanyi bulungi ekiba kimubuziddwa. Mugezi gezi, ate nga mumannyi mu kitundu. Byatuwadde bituyambye nnyo mukunonyereza kwaffe. Tumubulizza mu njuye mu ddiro. Alimu maka ga baana bangi nnyo.*

*2/12/99 Wanjeyo Parish, Najoki LCI*

our fieldwork. Was interviewed in her sitting room, has a large sizeable children, the home is on the slope land, and enclosed by barren soils.

2/12/99 Wanjeyo Parish, Najoki LC1

#### 4 George William Muwonge

(50 years old)

**Qtn:** Occupation?

**Ans:** Farmer.

**Qtn:** Things of which kind?

**Ans:** Beans, maize and food for my family.

**Qtn:** What problems do you observe in your area?

**Ans:** Poverty, famine.

**Qtn:** What kind of poverty?

**Ans:** Our income status is very low because we are supporting ourselves in everything that we do.

**Qtn:** What historical events so far you have seen in the area since from the past?

**Ans:** I was born here, but there is a great change in form of leadership, formally people used to be troubled with bad leadership but here nowadays there is a step forward especially in housing and agriculture

#### 4 George William Muwonge

(50 years old)

*Eki: Okola mulimu ki?*

*Oku: Ggwa kulima bulimi.*

*Eki: Olima bintu bya kika ki?*

*Oku: Nima bijanjalo, kasooli ne mmere gy'endya.*

*Eki: Bizibu ki by'olaba ebiri mu kitundu kya mwe?*

*Oku: Obuzibu bwa bwavu era n'enjala eno, etakyawona.*

*Eki: Obwavu bwa kika ki?*

*Oku: Enfuna yaffe yampola. Anti twe yamba ffekka mu bintu bye tukola.*

*Eki: Ekitundu kino, oze okirabamu nkyuka kyuka ki, okuva emabega yonna?*

*Oku: Nze, kuno kwe nazaalibwa naye enkyuka kyuka nene nnyo mungeri y'obufuzi. Era abantu baali tebeyagala bulungi. Naye kati waliwo okugenda mu maaso muby'okula kulana. Naddala okuzimba n'emu kulima.*

in terms of development.

**Qtn:** Is there any historical event that you know in the village?

**Ans:** No historical event so far I have experienced in the village.

**Qtn:** How many wives and children do you have?

**Ans:** Ten children and one wife.

**Qtn:** What about the health status in the area?

**Ans:** With the health status we are all right, like immunizing children, constructing latrines and kitchen.

**Qtn:** What about producing many children moreover people they cannot support such a number?

**Ans:** That idea comes from out of ignorance towards people.

**Qtn:** Don't you think that even it is a root cause of poverty mainly to you the citizenship of Najooki village?

**Ans:** That thing has undermined our economic status but need sensitization seminars so that we can be enlightened on that poverty matter.

**Qtn:** What about ignorance in the area?

**Ans:** .....We have the problem to

**Eki:** *Waliwo ekyafayo kyonna ky'omanyi ku kyalo kino?*

**Oku:** *Nedda. Nze simanyiko kintu bwe kityo kyonna.*

**Eki:** *Olina abaana bameka era n'abakyala?*

**Oku:** *Nina abaana 10 (Kumi) ate omukyala omu.*

**Eki:** *Eby'obulamu byo, bili bitya?*

**Oku:** *Eby'obulamu sibibi nnyo.*

*Tugemesa bulungi abaana, kabuyonjo zo, tuzijjumbidde era n'ebiyungu tubizimbye.*

**Eki:** *Ate okuzaala abaana abangi?*

*Olowooza kiva kuki? Ate nga tebasobola kubalabirira.*

**Oku:** *Ekyo kiva kundowooza ya buli muntu. Era n'obutamanya nkola ntufu.*

**Eki:** *Olowooza tekirna engeri gye kitukubyemu obwavu? Naddala mwe abatuuze be Najooki.*

**Oku:** *Ekyo kitukoseza nnyo. Era tusana tufunne emisomo gytubangula. Tusobole okulwanyisa enkola eyo.*

**Eki:** *Bwo obutamanya buli butya mu kitundu?*

**Oku:** .....*Tulina obuzibu. Abantu baffe abasinga tebamanyi era nga*



our people that, they don't want to attain education there is low levels of education among our people and this must especially lie sin men.

**Qtn:** What about famine in the area?

**Ans:** There is too much famine in the area and people are suffering.

**Qtn:** What about safe water in the area?

**Ans:** With safe water we are okay and community leaders have even mobilized us to clean those available in the place.

**Qtn:** What about the health care?

**Ans:** The health care is all not bad, we have Kanoni dispensary and even private doctors that catered well in all our life in Najooka.

**Qtn:** But do you feel pride when you visit Kanoni dispensary in terms of health facilities.

**Ans:** Compared in the past now I feel pride because there is now at least enough health facilities.

**Qtn:** How have you supported the education sector in the area?

**Ans:** All our children are in the schools and no one has failed to attend.

*kisinga kuva ku butali buyigirize.*

*Obuyigirize butono nnyo mu kitundu kyaffe. Era nga businga kubeera mu basajja.*

*Eki: Enjala yo eri etya mu kitundu?*

*Oku: Enjala mpitirivu nnyo. Era abantu bali bubi nnyo.*

*Eki: Eby'amzzi biri bitya?*

*Oku: Enzizi tezibadde mbi nnyo.*

*Era abaami abe kyalo, batukubiriza okuzirongosa obulungi.*

*Eki: Eby'obulamu biri bitya?*

*Oku: Eby'obulamu tebibadde bibi nnyo. Tulinamu Kanoni era ne banaffe abekozesa bokka, batuyambye nnyo.*

*Eki: Kanoni mu mweyagaliramu?*

*Mlimu ebikozesebwa ebimala?*

*Oku: Okusinzira ku biseera eby'emabega, kati tulaba, tumweyagaliramu bulungi ddala. Era atuyamba.*

*Eki: Mujjumbidde mutya eby'enjigiriza?*

*Oku: Abaana bonna bali mu masoomero. Tewali atali musomero.*

*Eki: Enkola eya bonna basome, mugijjumbidde mutya?*

*Oku: Tujjumbidde. Era twajijiima*

**Qtn:** What about the programme of UPE?

**Ans:** We supported UPE and we like that programme very much.

**Qtn:** But your parents have you fulfilled all the school requirements under UPE programme?

**Ans:** Some people have failed to fulfil the school requirements because of their poor income but they try their level best at least to fulfil some necessities.

**Qtn:** Is your farming system modernized?

**Ans:** In our area there is no any person that uses machines like tractors but they use only hand tool, like hoes. No single tractor in our village.

**Qtn:** What call can you address to JICA when you are summarizing?

**Ans:** We request them to support us in three sectors that is: health, education, and in Agriculture sectors.

**Qtn:** Your clan?

**Ans:** Ngabi clan.

**Notes:** The man is older enough in his appearance, his house not well built but it is roofed, don't

nnyo.

**Eki:** *Naye mwe abazadde, olubimbi lwamwe, ku nkola eyo, mu lulimye bulungi?*

**Oku:** *Abamu balededdwa olw'enfuna embi. Era nga baagala okukola nga bwe baba babagambye.*

**Eki:** *Enima yamwe, yo ya mulembe?*

**Oku:** *Ffe mu kitundu kino, tewaliwo nnyo muntu nti, akozesa ebintu ebirala mu kulima. Okujjako akakumbi ak'omukono bye tukoseza. Kuno okwaffe tekuli wadde kalakita.*

**Eki:** *Mulanga ki gw'okubira aba JICA ng'owumba wumba?*

**Oku:** *Naffe tusaba bongere okutulowozako mu bintu bisatu: Eby'obulamu, eby'enjigiriza era ne mu by'okulima.*

**Eki:** *Weddira ki, Ssebo.*

**Oku:** *Neddira Ngabi.*

**Ebikkatiriza:** *Omusajja mukulu ddala. Endabika ye sinungi, ennyumba mbi ddala. Ya bati. Eby'enzaala, eya kizaala gumba, tabifaako. Era alina obwana, bwona buddiringana. Era buli mu mbeera mbi nnyo ddala. Tumubuliza wansi wa muti. Awaka tewafanana bulungi.*

care about family planning, his children look unhealthy and the home is very dirty. We interviewed him under the tree shade, Geographically the land is flat and soils are non productive where he stays.

2/12./99 Wanjevo Parish, Najoki LC1

2/12./99 Wanjevo Parish, Najoki LC1

5 Kalyango Benard (35 years old)

Qtn: Occupation?

Ans: Farmer.

Qtn: Which type of plant do you grow?

Ans: Coffee, “musa” and beans.

Qtn: Do you supplement any business on those things that you plant?

Ans: I supplement on coffee business but money to enlarge on coffee buying is not enough.

Qtn: But what problems are there in the area?

Ans: We have the problem of transport and communication and tractors to enlarge on our activities but we request those concerned to support us on those above issues.

Qtn: There is no poverty here in the area?

5 Kalyango Benard (35 years old)

*Eki: Okola mulimu ki, Ssebo?*

*Oku: Nima bulimi.*

*Eki: Olima bintu nga ki?*

*Oku: Nima bintu nga mwanyi, kisubi n’ebijanjaalo.*

*Eki: Mu kulima, tolima bintu byo yongera ko?*

*Oku: Mpozzi, era, nsubula obumwany obwo. Naye nga sente ntono ddala ze nsubuza.*

*Eki: Naye ddala, buzibu ki obuli mu kitundu?*

*Oku: Singa tufuna entambula. Era ne tufuna ne kalakita ezisobola oku tugaziyiza eby’enima, twandibadde bulungi ddala.*

*Eki: Ensonga y’obwavu, yo terimu?*

*Oku: Ensonga eyo nkulu era obwavu mwebuli. Era ddala abavubuka,*

**Ans:** It is true on that matter there is poverty. The youths lack only “entandikwa” to go ahead with their work and even I myself.

**Qtn:** What is the price of coffee as you see it as a businessman?

**Ans:** The price goes on fluctuating, there is getting profits and losses at times.

**Qtn:** Farmers do complain that you traders always exploit them. Can you defend yourself on this issue?

**Ans:** Farmers are very cunning and we can not exploit them to such an extent.

**Qtn:** But they (farmers) have informed us you (buyers) have caused a big part of their poverty by exploiting them on their produce.

**Ans:** No Sir, even farmers at times sell us raw coffee. We buyers gain little profits after drying them again.

**Qtn:** What appeal can you make to donors so that your village and your parish can see that you take new developments?

**Ans:** I am suggesting that donors should first reach at each parish and see how far the youths have

*babulamu entandikwa ntono nnyo, nga babeera bulungi. Era naange bwentyo?*

**Eki:** *Ebeeyi ye mwanyi eri etya? Nga gwe omusubuzi wazzo.*

**Oku:** *Ebeeyi yo nzibuzibu, kubanga egenda ekyuka kyuka. Era muberamu okufuna era n’okufirwa.*

**Eki:** *Abalimi batera okukaaba nti mu badembbula. Ekyo olina kyo kyogerako?*

**Oku:** *Abalimi toyinza kubaddembbula, kubanga baba balaba. Era bamanyi we bafunira. Naddala singa batunda embisi. Kale bafunamu bulungi.*

**Eki:** *Babadde batugamba mbuno, mu bakubye obwavu ddala nga mu badondola.*

**Oku:** *Nedda Ssebo. Nabo batunda mbisi. Era ebiseera ebisinga, ffe tufunako katono, kubanga oagenda okumala okuzaanika, nga tofunu.*

**Eki:** *Mulanga ki ggw’okubira abagabi b’obuyambi, bakukolere mukyalo kyamwe wamu, n’omuluka, okutwaliza awamu?*

**Oku:** *Nze, mbadde nsaba ne bajja kubuli muluka, ne twerondamu abavubuka abakozi. Era abalina ne*

organized themselves, and then later on start providing us money to borrow to develop ourselves.

**Qtn:** In your village have the youths managed to set up small groups?

**Ans:** Not yet.

**Qtn:** Do you have a wife and children?

**Ans:** I have eight children and a wife.

**Qtn:** Your clan?

**Ans:** Ngo clan.

**Notes:** The man is very jolly and wanted very much to respond the problems of the village. He was coming from the garden but was interviewed at his home. The wife and children are living a happy life. His house is full of bags of coffee that scattered inside the house that is to say. The dinning room is too disorganized.

2/12/99 Wanjeyo Parish, Najoki LC1

*kubintu, ne batuwola. Ne tusobole okuwa banaffe oluwanyuma.*

**Eki:** *Mukyalo kyamwe, abavubuka batonzewo ebibiina by'okwekula kulanya?*

**Oku:** *Babadde tebanaba.*

**Eki:** *Olina omukyala n'abaana?*

**Oku:** *Abaana munaana (8) n'omukyala omu.*

**Eki:** *Weddira ki, Ssebo?*

**Oku:** *Ngo.*

**Ebikkatiriza:** *Omwami abadde musanyufu nnyo. Era attuzemu ne sanyu ddala. Era nga ayagala nnyo okutubulira ebizibu bye kitundu kye. Tumubuliza mu njuye. Ebadde ejjudde ebintu ne nsawo zemwanyi. Era nga sintegekke bulungi. Era mukyalawe na'abanna balina obulamu obweyagaza/obwesanyu.*

2/12/99 Wanjeyo Parish, Najoki LC1

**6 Ernest Sserwanga (50 years old)**

**Qtn:** Are you a citizen or a stranger?

**Ans:** I am a citizen of this area and this is where I was born.

**Qtn:** What historical events have you experienced so far in this area?

**6 Ernest Sserwanga (50 years old)**

**Eki:** *Oli mutuuze wakuno, oba wajja buzi?*

**Oku:** *Ndi mutuuze era kuno kwe nazaalibwa.*

**Eki:** *Ekitundu kino oze okisangamu*

**Ans:** Many problems like poverty and the reluctance of people to work for themselves.

**Qtn:** But that policy of not wanting to work for themselves comes from where exactly?

**Ans:** The youths are too lazy, they spend most of their time in gambling.

**Qtn:** Now is there poverty in the area?

**Ans:** There is poverty and the reason is that what we produce fail to get ready markets.

**Qtn:** Occupation?

**Ans:** A farmer and at the same time Treasurer Najooki LCI.

**Qtn:** What is the financial standard of your village as per now?

**Ans:** It is very poor because we earn from the wrongdoers and it can take a long period of time without getting any criminal to inject some money in our treasury.

**Qtn:** How have you managed to utilize 25% that comes from sub-county level to village level?

**Ans:** We have utilized it to built schools, latrines, and additional of two classrooms of Najooki primary

*nkyuka kyuka ki?*

**Oku:** *Kirimu ebizibu bingi. Kirimu obwavu, obutasobola kwe kolera.*

**Eki:** *Naye obwo obutasobola kwe kolera, nga buva ku ki?*

**Oku:** *Abuvubuka bakola obogayaavu, nga bemalira mu kuzanya matatu.*

**Eki:** *Kati, obwavu mwe buli mu kitundu?*

**Oku:** *Mwe buli, nga ensonga eva ku bwe tukola tebifuna butale.*

**Eki:** *Okola mulimu ki?*

**Oku:** *Ndi mulimi nga ate "Treasury" ku Najooki LCI.*

**Eki:** *Kati, ensawo yamwe eyo, erinamu ddala ejjamba eriwera?*

**Oku:** *Nedda. E sente tuzifuna ku misango. Ate oluusi ebbanga liyinza okuyitawo nga temufunyeyo musango gusobola kuyingiza kasente kugaziya ku nsawo.*

**Eki:** *25% ezikomawo ku kyalo, zo muzikozesa mutya?*

**Oku:** *Tuzikoseza ku masomero nga okuzimba buyonjo, n'ebizimbe nga bibiri. Okugeza Najooki Primary School.*

**Eki:** *Kaakati, okakasa nti eby'obulamu byo, muli bulungi mu kitundu?*

schools.

**Qtn:** Are you now confident with the health status in the area?

**Ans:** We have no safe water, no boreholes. Our community leaders promised us to get clean water but in vain.

**Qtn:** What appeal can you make on the health status so that they can improve?

**Ans:** I request the higher authorities to take much care of even the local people from the grassroots like us so that we can also live in a better life.

**Qtn:** As the community leader, have you taken your responsibility to see that you set up small groups so that you can fight poverty?

**Ans:** We do not have them. The problem comes from the laziness of our people. We call them in the local council meetings but they do not come.

**Qtn:** What about the standard of education in the area?

**Ans:** The standard of education is poor because parents (people) do not have enough money to educate their children and many of them are there

**Oku:** *Tetulina mazzi ga muddumu, "Boreholes". Abakulembeze bulijjo batugamba nti, tujja okubayamba. Naye tebadda.*

**Eki:** *Mulanga ki gw'okubira ku by'obulamu?*

**Oku:** *Nkubira banaffe abali waggulu, nafe batufeeke abawAns:i. Tubeereko mu mbeera eyeyagaza.*

**Eki:** *Naddala, nga ggwe omukulembezze, mutute obuvunanyizibwa okulaba nti mutonze wo ebibiina okusobola okulwanisa obwavu?*

**Oku:** *Tetulina. Nga ensonga eno eva ku bugaayavu eri abantu baffe. Mubayita mu nkikiiko za LC, era tebajja.*

**Eki:** *Eby'enjigiriza, byo biri bitya mu kitundu?*

**Oku:** *Eby'enjigiriza byo bitono, kubanga abantu tebalina sente zisobola kulabirira baana baabwe. Abaana bangi bali mu byalo batudde, wadde nga UPE yajja.*

**Eki:** *Ensonga eyo, olowooza tetugyitwala mu butamanya bwa bantu?*

**Oku:** *Obutamanya nabwo mwe buli.*

in the village seated, whereas there is UPE programme.

**Qtn:** Don't you think that we can take it as ignorance towards their parents?

**Ans:** Ignorance is there also but some people misinform their fellow members that the programme of UPE has no good at all.

**Qtn:** We have been informed that ignorance mostly lies among men, while women have denied that. No ignorance amongst them?

**Ans:** That women deny on that issue is because men have full authorities in their families like educating their children and providing any necessity. But ignorance has also covered the women.

**Qtn:** What call do you make to donors when summarizing of all what you have taken?

**Ans:** They should help in things like protected wells and boreholes so that the health status can be uplifted in the area.

**Qtn:** How many wives and children do you have?

**Ans:** One wife and ten children.

*Olw'ensonga nti abantu babuzabuza banabwe nti, enkola ya UPE tekola bulungi.*

*Eki: Batugambye nti, obutamanya businga ku beera mu basajja okusinga. Bo abakazi bagyeganye ensonga eno.*

*Oku: Abakyala kyebava begya ku musango ogwo, olw'ensonga nti, balaba abasajja be basinga okubiriza abaana okugenda mu masomero.*

*Naye nga n'abakyala, nabo bajjiddemu obutamanya.*

*Eki: Mulanga ki gw'okubira abagabi b'obuyambi nga omaliriza?*

*Oku: Batuyambe okutusimira enzizzi ne "boreholes" mu kitundu. Eby'obulamumu bisobole okuterera obulungi.*

*Eki: Olina abakyala n'abaana bameka?*

*Oku: Omukyala omu n'abaana kkumi.*

*Eki: Olowooza, n'okuzaala abaana abangi, nakyo si buzi obusinga okuleeta obwavu?*

*Oku: Abaana abangi, nakyo kireeta obwavu. Naye enkola eya "family planning", yagenda okujja nga tumazze, ffe, okuzaala abaana bwe batyo. Naye tetukyalina kyakukola kyonna. Wabula okubalabirira*



**Qtn:** Don't you think that even producing many children can bring poverty?

**Ans:** To have many children can also be a root cause of poverty. We never practice family planning at first, so we have to look after them all, as we have nothing to do with it.

**Qtn:** What are the historical events of this area?

**Ans:** During the period of political parties, we had a lot of sufferings in the area, people leaving their homes to other places as a way of escaping their fellow members who were too rude. But now the village condition is okay, and in this regime I feel proud of it.

**Qtn:** Your Totem?

**Ans:** Lugave clan.

**Qtn:** What about the youths here, do they respect you as their leaders or not?

**Ans:** The youths have bad characters like taking marijuana, gambling and other habits and they don't respect us (leaders) at all.

**Qtn:** Now as the leaders, how have you managed to discipline them with

*kyokka.*

**Eki:** *Ebyafaayo bye kitundu kino, biri bitya?*

**Oku:** *Ekitundu kino, naddala mu biseera bwe by'obufuzi bye bibiina, twalina okubonabona. Abalinga ku ludda olw'amanyi ba bonyabonya nga banabwe. Abantu abamu nga bawalirizibwa n'okudduuka ku kyalo okudda ku kirala. Naye kati tebikyaliwo nakatono. Era nze nenyumiriza nnyo mu gavernment eno.*

**Eki:** *Omuziro gwo?*

**Oku:** *Lugave clan.*

**Eki:** *Ate bo abavubuka? Bali batya mukyalo kyamwe kino? Babawulira bulungi, nga mwe abakulembeze babwe?*

**Oku:** *Abavubuka balina empisa embi nga okunywa enjaga, okuzanya amatatu, n'emizze emirala mingi. Era jje, tebatuwulira nakatono.*

**Eki:** *Kati mwe, mugezezako mutya ddala, okubalwanisa n'omukono ogwe kyuuma, okulaba nti mubagolola amattumba?*

**Oku:** *Tebasobola kuwulira, kubanga naffe abakulembeze baabwe, tebakolagana naffe, n'abantu abakulu*

an upper hand?

**Ans:** They cannot hear the words of the leaders and elders. No cooperation between them and us.

**Qtn:** Do you have any relatives outside this village?

**Ans:** I have some in Namabeya, Kampala and Kakindu (in Mityana district).

**Qtn:** Are your parents still alive?

**Ans:** They are still alive and they are in Lusenke.

**Qtn:** Now who is the owner of this place where you are now?

**Ans:** It is mine. I inherited this place from my grand parents (father).

**Notes:** The impression he showed to us when he was responding was good, capable of being the treasurer of Najooki LCI. The area has a big population although the number is not known by researchers. Residents of respondents are indispersed settlement. Was interviewed in the forest where he was brewing alcohol.

*mu myaka.*

*Eki: Olina ab'oluganda bo ebbali?*

*Oku: Mbalina era abamu bali*

*Namabeya, Kampala ne Kakindu e Mityana.*

*Eki: Bakadde bo bonna, webali?*

*Oku: Webali, era bali mu Lusenke.*

*Eki: Awaka kati wooli, wani?*

*Oku: Amaka gano nasikira masikire.*

*Era waali wajjajjange azaala kitange.*

*Ebikkatiriza: Ekifaananyi kyeyatulaze nga addamu ebibuuzo, kirunigi.*

*Musajja asanira ekifo kye nga*

*omukwasi we nsawo ye kyalo Najooki*

*LCI. Ekitundu kyonna, okutwaliza*

*awamu, kirina abantu bangi. Naye*

*nga amayumba gaabwe gesuddeko.*

*Twamusanze wansi mu kibira nga*

*afumba mwenge gwe, gwa kutunda.*

*Era gye twamubuliza.*

## Book 16

1 Kisiriko Charles (60 years old)

**Qtn:** What is your occupation?

## Book 16 Luganda

1 Kisiriko Charles (60 years old)

**Eki:** Okola mulimu ki?

**Ans:** I am a farmer, growing coffee as my major cash crop but these days we have adopted to other crops like groundnuts, beans and peas.

**Qtn:** What other problems do you have other than coffee disease in the area?

**Ans:** Our people are coffee growers now the major problem here is that of coffee wilt disease.

Another problem here is due to lack of enough land our youth these days are hard working but they lack land to enlarge their farms and even other land occupied by forests.

**Qtn:** Are the landlords have that spirit of renting land to others?

**Ans:** But even though who have are not very many generally there is shortage of land.

**Qtn:** How about health care in this area?

**Ans:** With healthy it is not bad (the area) if people fall sick they just go to Kanoni dispensary.

though they pay little money there.

**Qtn:** What about matters concerning education in the area?

**Ans:** With education of children we

**Oku:** *Ndi mulimi wa mwannyi okusinga. Wabula, kati, ebirime ebirala nabyo tugezaako. N'gebijanjaalo, kkawo, ne binyebwa.*

**Eki:** *Buzibu ki obuli mu kitundu ng'ogyeko obuwuka bwe mwannyi?*

**Oku:** *Abantu abasinga babadde balimi ba mwany. Kale obuzibu obusinga ku kyalo bwa buwuka bwa mwannyi. Abamu ba tandise okulima ebirime ebirala ng'ogyeko emwannyi, naye balina obuzibu bw'ettaka. Ettaka we balimira, tebalinawo. Ate n'eribaddewo, ebibira biri ridde lyonna.*

**Eki:** *Abantu abalina ettaka eddene, balina ogwo'omutima okupangisa abatalina?*

**Oku:** *Naye, n'aba lirina batono. Okutwaliza awamu ettaka tonno okwaffe kuno.*

**Eki:** *Eby'obulamu byo, biri bitya mu kitundu?*

**Oku:** *Eby'obulamu si bibi nnyo. Abantu bwe balwala bagenda e Kanoni mu ddwaliro. Wadde bawayo akasente, naye babadde bafuba.*

**Eki:** *Ate eby'enjigiriza, byo bibadde bitya mu kitundu?*

are trying even here we have a small school in a village level, where by our children start here when they are still young and afterwards they move to big schools.

**Qtn:** How have you encouraged the UPE programme? (universal primary education).

**Ans:** We took all our children to school.

**Qtn:** Are the parents understood the part they have to play as the government states?

**Ans:** For that matter parents in this are we are trying to buy the necessities and you have seen them in uniforms and with books. Even those who can't move a long journey were being taken to that village level school to Ans: UPE call.

**Qtn:** Do you have a secondary school here?

**Ans:** .....No, sir, the one we have is at Nsambwe.

**Qtn:** But you old man, do you have poverty in this area?

**Ans:** Yes, but the root causer of poverty is coffee yields are very low these days, there no longer high as

**Oku:** Eby'enjigiriza, tubadde tufuba nnyo okubijumbira. Era, awo tulina akasomero kaffe kukyalo. Abaana batandikira awo. Bwe bakula, ne bagenda mu masomero amanene.

**Eki:** Mujjumbidde mutya enkola eya bonna basome (UPE)?

**Oku:** Abaana twabawaayo bonna.

**Eki:** Abazadde, mutegedde olubimbi lwamwe, gavumenti lwe yabalekera?

**Oku:** Ffe eno ssebo, tufuba, era ebye'taago tufuba okubigula. Era obalabye, ssebo, nga bagenda. Balina uniform era n'ebitabo.

Ate abasigadde tubatwala mu kasomero kaffe kano akoku kyalo.

Abatasobola ku tambula lugendo luwanvu okwanukula Bonna basome.

**Eki:** Mulina mu essomero elya siniya?

**Oku:** .....Nedda Ssebo. Eri Nsambwe.

**Eki:** Naye muzeeyi, obwavu we buli mu kitundu?

**Oku:** Obwavu webuli, naye nga, businze kuva ku mwannyi buta kyabala ng'edda bwe za teranga okukola. Ate n'abantu bagenda ne balima ebintu ng'ebijanjalalo, naye obutale tetulina. Abantu bakola nnyo, naye obutale

they used to be, and even farmers grow things like beans but they lack market, people are working hard but they have little market. People are working hard but they have little market.

**Qtn:** What developments can you experience which were not here before?

**Ans:** Youth are building modern houses with bricks, now the grass thatched houses are no longer an issue in this area.

**Qtn:** How has poverty treated you and what damages has it caused you in your life?

**Ans:** Poverty has oppressed me because for me what I used to eat I can no longer eat them things like sugar, meat just due to poverty.

**Qtn:** What changes can you experience or point out in your village?

**Ans:** The area has got modern houses the old ones are already demolished. On the side of politics our people have understood their rights and how to keep peace and the right they got. And even the leadership of the

*butono.*

**Eki:** *Nkula kulana ki gy'olaba kuno, etaaliko okuva edda?*

**Oku:** *Abavubuka bazimba amayumba. Era ekyalo kino, tetukyalina ko nyumba za subu. Era ne bulooka ze yongende okozesebwa. Kale eyo nkyuka kyuka nene nnyo mu kitundu kino.*

**Eki:** *Obwavu bukutute butya mu bulamu bwo? Era kiki, obwavu, kye bukutusizaako?*

**Oku:** *Obwavu bunyigiriza, kubanga nze, byenali ndya, kati sikyabirya. Era obulamu bwange tebukyeyagala ng'edda. Nateranga okulya ku nnyama, era n'okunnya sukaali. Kati si kyasobola, olw'obwavu.*

**Eki:** *Nkyuka kyuka ki gy'olaba mu kitundu kino?*

**Oku:** *Kati ekitundu kirina ennyumba za mulembe. Enkadde bazimennye zonna. Ensonga ey'obufuzi. Abantu baffe bategedde eddembe lyabwe. Era n'engeri gye bayinza okulikozesa. Enfuga eno, eya LCs, nayo tuyinza okujjigerageranya nti, abantu ebawa eddembe.*

*Era n'okumalawo obuzibu bokka*

local councils (LCs) can betaken as a change since it gives chance local people to settle their matters amicably.

**Qtn:** How have you cooperated with the youth and how have you helped them?

**Ans:** The cooperation has not been bad, whenever were in local councils we encourage them to plant coffee as the major cash crop and to engage in other income generating projects or activities.

**Qtn:** Have you encouraged them or urged them to form community based organization?

**Ans:** No, for that case we have not done so and they have not introduced such.

**Qtn:** Failure to form such organization is the weakness of who?

**Ans:** That case has not been an issue, we have been encouraging them individually to work.

**Qtn:** Do they booze?

**Ans:** Some do boozing but a small number and they have become poor, for that case we are trying to put them up right but youth are not

*naboka. Nga bayita mu kutesa. Era nayo nkyuka kyuka.*

**Eki:** *Mu kolaganye mutya n'abavubuka, mwe abantu abakulu, era mu bayambye mutya?*

**Oku:** *Enkolagana tebadde mbi nnyo. Era bwe tutuula mu LCs, tu bayigiriza, era ne tufuba okubakubiriza. Naddala okusimba emwannyi eri n'okukola ebintu ebivamu ensimbi.*

**Eki:** *Mu bakubiriza okutekawo ebibiina okuyitamu okw'ekulakulanya?*

**Oku:** *Nedda. Ebyo tetubadde nabyo. Era babadde tebanatekawo bibiina eng'ebyo.*

**Eki:** *Naye, obutatakawo bibiina, kivudde ku ki?*

**Oku:** *Ffe tubadde tetubirowooza ko nnyo. Wabula nga buli muntu, tu mukubiriza okola yekka na yekka.*

**Eki:** *Bbo, tebanywa ku mwenge?*

**Oku:** *Abantu banywa era gu bavuwaza, naye si bangi nnyo. Era tugezaako okubatereeza. Naye, nawe omannyi, abavubuka sibe bantu abangu ennyo okutereza. Naddala nga ffe abakaddiye.*

**Eki:** *Muzeeyi, muli kulusozi. Ebintu bya mazzi tebi basumbuwa?*

very easy people to bring together especially we old people.

**Qtn:** Old man you are in a slope area, is water not an issue?

**Ans:** Water has not. For that matter water here is not so much a problem but if the JICA.

People can provide us with bore holes we can also welcome that as a gift.

**Qtn:** What tools are you using in farming?

**Ans:** We use hand hoes and even others use sprayers to spray in their gardens.

**Qtn:** If they can give you modern machines can you appreciate?

**Ans:** Yes Sir, machines like tractors if we happen to e them we can welcome them.

**Qtn:** What call can you put forward as you summarize?

**Ans:** That JICA should help us in our feeder roads by bringing graders to reconstruct our roads in the villages. That, they should help us by sending tractors in villages to enlarge our farms.

**Qtn:** Do you have children and a

**Oku:** *Amazzi tega tusumbuwa nnyo, kubanga tulina oluzzi lwaffe, amazzi ga lwo si mabi. Kale, amazzi tegalina kabi nnyo kyegatukoze. Era tebubadde buzibu nnyo. Naye era obuyambi bwa nayikonto, bwe bubanga buze, tubwaniriza.*

**Eki:** *Mu kozesa ki, mu kulima?*

**Oku:** *Tu kozesa buno obukumbi bwafe. Wabula, n'abamu bakozesa ebbomba ezifuyira.*

**Eki:** *Bwe baba wa ebyuma ebinene ebikola mu kulima, te mubyaniriza?*

**Oku:** *Ssebo, ebyuma nga kalakita, nabyo tubyaniriza bwetuba tubifunnye.*

**Eki:** *Mulanga ki gw'okubira, ng'owumba wumba?*

**Oku:** *Batuyamba ku makubo gaffe. Gatuli bubi nnyo. Singa batuletera ga tulakita ne gagasenda. Ffe*

*oluvanyuma ne tugalima. Nakyo kiba kirungi. Batuyambe okutuwareza kalakita ezirima. Zisobole okutuyamba okugaziya enimiro zaffe.*

**Eki:** *Olina omwana n'omukyala?*

**Oku:** *Nina abaana mwenda (9) n'omukyala omu.*

**Eki:** *Weddira ki?*

**Oku:** *Neddira Ntalagannya.*

wife?

**Ans:** I have nine children and a wife.

**Qtn:** What is your clan?

**Ans:** Wild fox or a dog.

**Notes:** The man is aged and he is too much caring for his village, financially he is not badly off, is replaying sensible. He is being interviewed in his son is sitting room.

*Ebikkatiriza: Mussajja mukulu, afayo nnyo kukyalo kye. Tali bubi nnyo mubyenfunu. Addamu ebintu nga abitegeera bulungi. Tumubuliza wa mutabani we, munju.*

## 2 Balamaga Charles Masiyale (37 years old)

**Qtn:** What problems do you experience in this area?

**Ans:** I have just come back to settle in our area from Kampala, I have been there for a long time, but the problem I can observe in our village is poverty people I have here are too poor are in bad and worse situation in both material things and in hard cash.

**Qtn:** But from your sight (point of view) is there poverty in this village?

**Ans:** Poverty has become the order of the day since people lack market, and even the environment changes can lead to poverty since during rainy season crops can be destroyed and

## 2 Balamaga Charles Masiyale (37 years old)

*Eki: Mukulu, olaba buzibu ki obuli mu kitundu kyamwe?*

*Oku: Nze kuno nzizeeko nga va mu kibuga, Kampala. Wadde kwe banzaala, naye, mbadde Kampala okumala ekiseera. Nga ndi musubuzi, naye, kati nakomyewo. Obuzibu bwendabye kukyalo kino, bwavu. Ddala abantu be nsanze kuno, baavu nnyo, era bali bubi nnyo.*

*Eki: Naye gwe mukulaba, obwavu kwe buli?*

*Oku: Obwavu bukutte ejjembe. Obwavu bwetulina, abantu tebalina butale. Ate olulala, embeera y'obudde, eyinza okubakuba obwavu. Ebintu byonna, enkuba oba omusana guyinza*



even drought can cause the same but our people have tried to work hard.

**Qtn:** Our parents have come too old and even others are no longer helping themselves do you have any comment or a call for that matter?

**Ans:** Our type of farming is very difficult therefore we call upon the government in conjunction with JICA to bring us Agro-chemicals on a reduced price and even tractors to smoothen the farming system.

**Qtn:** Is the education system in your area good, compared to that one in Kampala city?

**Ans:** The academic standard of our area is low compared to that one I have seen in another areas.

**Qtn:** How have you cooperated with elderly or aged people?

**Ans:** Our cooperation is not bad, but as you know even the aged people are too poor who cannot even support the youth as you know a poor person can turn to become a foe.

**Qtn:** Children can also lead some families to poverty what is your comment about that issue?

**Ans:** That one is an issue because

*okubyokya. Kale obwavu ne bugya bwe butyo. Naye nga abantu babadde bafubye okukola.*

**Eki:** *Bakadde baffe bakaddiye, ate abalala tebakyesobola. Gwe olina kyoyogera ku nsonga eyo, era n'omulanga gw'oyinza okukuba?*

**Oku:** *Enima yafe nzibu nnyo. Kyetuwa tukuba omulanga, gavumenti nga yegase ne JICA, batuletere eddagala ly'omuddo kusente entono. Era ne kalakita, tusobole okuddukanya ebye nima.*

**Eki:** *Eby'enjigiriza mu kitundu bikwegombesa? Nga gwe abadde ko mu kibuga n'olaba amasomero amalungi?*

**Oku:** *Eby'enjigiriza biri ku mutindo gwa wansi nnyo okusinzira ku byendabye mu kibuga. Omutindo gukyali wansi.*

**Eki:** *Enkolagana yamwe, abavubuka, eri etya, n'abasajja abakulu?*

**Oku:** *Enkolagana simbi. Lwakuba abakadde baavu, tebasobola kuyamba. Nawe omanyi, omwavu aba musiru, wadde ng'alina amagezi.*

**Eki:** *okuzaala abaana abangi kiri kitya eno? Enkola eyo ez'abantu emabega*

those with a big number of children are suffering from poverty, even if they can feed them, but their earning is too poor now. Some have adopted to family planning system.

**Qtn:** Why do you think people have refused to change the system of producing too many children?

**Ans:** Producing too many children is not bad, but the situation is one which has forced us to produce a small number, but here in Buganda region too many children is a prestige and a property.

**Qtn:** Don't you think that they lack seminars?

**Ans:** They lack family planning seminars to uplift the standard and now we are calling for help from the concerned parties.

**Qtn:** On the side of health care, are they not very far from here which is also a problem to you?

**Ans:** On that issue, it is such a very big problem since the big hospital is at Gombe and a dispensary at Kawoni trading centre which can need a lot of money to transport sick people.

**Qtn:** On the side of education, what

*era ne basiba mu bwavu. Gwe ogamba otya?*

**Oku:** *Abantu bekyalo, babadde basobola okubaliisa. Naye era, embeera eyo, abakyabalina, ebasibye mu bwavu. Ate abalala babadde bategedde, kubanga embeera ebanyize nnyo.*

**Eki:** *Olowooza abantu abakyaalemedde ku kuzaala abaana abangi, lwaki babalemeddeko?*

**Oku:** *Okuzaala si kubi. Naye embeera ye banyize, era nebatuusa n'okuleekayo okuzaala. Naye wano, ewaffe mu Buganda, abaana balungi era kya bugagga.*

**Eki:** *Olowooza tebabulamu emisomo?*

**Oku:** *Emisomo egyiyigiriza enzaala eya kizaala gumba, nagyo, gyitubulamu nnyo. Era tugyisaba munno omwaffe.*

**Eki:** *Ku ngeri y'obulamu, amalwaliri tegabali wala? Mwe temukisanzemu buzibu?*

**Oku:** *Obuzibu bwamannyi nnyo. Eddwaliri liri Kanoni. Ate erisingako obunene, liri Gombe. Kale, kyetaga ensimbi nnyingi okutwala abantu abalwadde.*

**Eki:** *Kungeri eyo by'okusoma, mulanga*

call can you put forward to your fellow people and JICA?

**Ans:** On that matter, I thank the President to introduce the UPE programme, but there is a need to put in much and more of facilities like salary increment and living wages for the teachers and even to give us good teachers here in villages. Even the Government would have helped us and provide lunch to pupils at school.

**Qtn:** What properties (wealth) do you have here?

**Ans:** The properties which I can mention here is only my piece of land and a cow.

**Qtn:** Do you have a wife and children?

**Ans:** Yes, I have seven children and a wife but even at home I have more than ten people whom I look after at my home.

**Qtn:** What call do you have on the side of the donor agency like JICA?

**Ans:** To construct for us protected wells.

On our side we are herdsmen, so let us construct for us cattle - dip for the community to dip their cattle.

*ki gw'okubira abantu naba JICA?*

**Oku:** *Nze nebaza Pulesidenti*

*olw'okututera bonna basome.*

*Naye mukyo, tumusaba ayongeremu*

*eby'ettago, naddala akasente*

*akawera. Kebayinza okw'ongera mu*

*nebasamu amanyi. Era ne batuletera*

*nabasomesa abalungi mukyalo. Era*

*ne gavumenti yandi tuyambye, abaana*

*ne bafuna akokulya kusomero.*

**Eki:** *Olina bya bugagga ki wano*

*ewuwo?*

**Oku:** *Eby'obugagga bye nnyinza*

*okwogera ko, kye kibanja n'akate.*

**Eki:** *Olina omukyala n'abaana?*

**Oku:** *Ye. Abaana mbalina, 7*

*(musaanvu), n'omukyala omu. Kyokka*

*awaka nina abantu abawera ekkumi*

*(10) bendabirira mu maka gange.*

**Eki:** *Mulanga ki gw'okubira abagabi*

*b'obuyambi?*

**Oku:** *Batukolere enzizi ez'omulembe.*

*Ate, ffe tuli balunzi. Batukolere*

*ekiddiba kye bannyikamu ente.*

*Batukendereze ku beeyi yedagala*

*ly'ebimera. Era ne ddala elyente,*

*erizifuyira, era ne rizigyanjaba.*

**Eki:** *Ggwe, oli muzaale wakuno?*

**Oku:** *Nze ndi muzaale wakunu. Ne*

They should also reduce the prices of Agro- chemicals and drugs which treat cattle.

**Qtn:** Were you born here?

**Ans:** I was born here even my parents are here too.

**Qtn:** What is your totem?

**Ans:** I am of Ntalaganya clan (fox or wild dog).

**Notes:** The man is understanding, it seems he has just built his house, he has been in Kampala from what is talking. He knows very well what can lead to his area to develop. He is interviewed inside the house (Sitting room). The house is still new and nice looking.

*kitange ali kuno.*

*Eki: Weddira ki?*

*Oku: Neddira Ntalagannya.*

*Ebikkatiriza: Omusajja mutegeevu.*

*Alabika ennyumba yakajizimba.*

*Abadde Kampala, okusinzira ku*

*byayogera. Amanyi bulungi ebiyinza*

*okuyamba e kitundu okulakulana.*

*Tumbuliza munju ye munde. Enju ye mpya, era nungi.*

**3 Kipande Joveriyo (102 years old)**

**Qtn:** What is your occupation?

**Ans:** I was a farmer before resort my energy to hawker, moving with knives, needless or making mat and baskets. But now days I have a problem of leg painning.

**Qtn:** You are of which tribe?

**Ans:** I am a Murundi.

**Qtn:** When did you come from there?

**Ans:** I came in 1966 when the King

**3 Kipande Joveriyo (102 years old)**

*Eki: Okola mulimu ki?*

*Oku: Nali mulimi, era nga ntambuza bwambe, mpiso era ne ngato.*

*Wenagira okuva e'Bulundi. Naye kati nina obuzibu bwamagulu. Gannuma nnyo.*

*Eki: Oli wa ggwanga ki?*

*Oku: Ndi Mulundi.*

*Eki: Okuva e Bulundi, wavaayo ddi?*

*Oku: Naavayo mu 1966, Kabaka nga*

of Buganda was not over thrown at Mengo.

**Qtn:** You came straight to Wandaji?

**Ans:** No I reached to Kirimba village where I got a land lord (boss) whom I worked for, for a period of time.

**Qtn:** How was this place by the time you reached here?

**Ans:** There was a big lion and other harmful animals, but these days those animals went away, there no longer there.

**Qtn:** How was the life treated you generally?

**Ans:** My life is fair.

**Qtn:** Do you have children and a wife?

**Ans:** I had so many children but now they all died, I have four only now and a wife.

**Qtn:** How many years have you stayed with your wife?

**Ans:** I have spent with her about seventy years.

**Qtn:** How long have you troubled with legs?

**Ans:** I have spent three months suffering.

**Qtn:** Have you even taken them to

*tebana mu goba eMmengo.*

**Eki:** *Watukira kuno, ku Wandaji?*

**Oku:** *Nedda. Natukira wa mukama wange mu Kirumba, gye nali mpakasa.*

**Eki:** *Kuno kwali kutya, ekiseera kye watukirako?*

**Oku:** *Kwaliko empologoma n'ebisola ebissi binji. Nye kati ensolo temu kyali.*

**Eki:** *Obulamu bukuyisiza butya?*

**Oku:** *Obulamu bwange butono ddala.*

**Eki:** *Olina abaana?*

**Oku:** *Nalina abaana bangi. Naye kati nasigaza abaana bana bokka, bawala. Bafumbirwa, n'omukyala omu.*

**Eki:** *Omukyala, mu maze naye, emyaka emeka?*

**Oku:** *Tumaze naye emyaka nga 70 years (Nsanvu).*

**Eki:** *Amagulu, gakulumidde banga ki?*

**Oku:** *Gamazeeke emyezi ng'esatu.*

**Eki:** *Wali ogatuteko mu ddwaliro?*

**Oku:** *Ffe tetulina sente. Era sigendanga ko mu ddwaliro.*

**Eki:** *Olina bya bugagga ki, munsu muno?*

**Oku:** *Nze ndi masikini. Era sirina kantu.*

**Eki:** *Olina abantu abakuyamba?*

the hospital?

**Ans:** We don't have money to go to hospital for treatment.

**Qtn:** What properties do you possess on this earth?

**Ans:** I am a beg and I have nothing.

**Qtn:** Do you have relatives to help you?

**Ans:** I don't have, instead my wife is the only helper here.

**Qtn:** What call can you put forward to the JICA people?

**Ans:** For me I don't have any, but I beg them to treat my legs which are paining me.

**Qtn:** What is your clan?

**Ans:** I am of cow clan.

**Notes:** An aged man, in a very bad condition is suffering from the legs, is losing some of his senses for especially what is going on in the village. Is not caring too much for what we are asking,. He has not helped us too much, but either he has narrated the historical background of the place. We asked interviewed) him in the compound, is too old and being troubled by leg diseases.

**Oku:** *Sirina, okujako munange oyo (mukyala wange).*

**Eki:** *Okubira ki abagabi b'obuyambi aba JICA?*

**Oku:** *Nze sirina, okujako okunzijanjaba amagulu gano.*

*Ganuma nnyo.*

**Eki:** *Weddira ki?*

**Oku:** *Nte.*

**Ebikkatiriza:** *Musajja mukulu era ali mu mbeera mbi nnyo. Asula bubi, mulwadde amagulu, alabika takyategeera bulungi nnyo bigenda mu maaso, tafayo nnyo kubyetubuziza.*

*Era tatuyambye nnyo. Wabula atubulidde ebyafayo bye kifo ekyo.*

*Tumubulizza mu lugya lwe. Ayavula bwavuzi olw'obulwadde bwa magulu.*

*Ate a kaddiye nnyo.*

4 Alice Nassimbwa (37 years old)

**Qtn:** Occupation?

**Ans:** A farmer but I am Secretary for the Local Council in our village and even on Women's Committee.

**Qtn:** What difficulties have you found in women?

**Ans:** Women have problems naturally so it is very difficult to lead them.

They do not cooperate therefore that one is the first and major problem.

**Qtn:** What other problems have you encountered in the village apart from that of women?

**Ans:** Our people are hardworking but the problem is lack of market to the produce and the coffee wilt disease which is an epidemic.

**Qtn:** Don't you think that our women are too ignorant of almost everything?

**Ans:** That one is there but women do not want to expose such ignorance they pretend that they know.

**Qtn:** Have introduce women community based organizations?

**Ans:** Here in our village we have not yet introduce due to laziness.

**Qtn:** What about health care, how is it?

4 Alice Nassimbwa (37 years old)

**Eki:** *Okola mulimu ki?*

**Oku:** *Nze ndi mulimi. Naye ekifo kyobuvunanyizibwa, ndi muwandiisi ku kakiiko k'abakyala ak'okukyalo.*

**Eki:** *Abakyala, obasanzemu buzibu ki?*

**Oku:** *Abakyala obuzibu bwe balina tebakulembekeka, kubanga balina obuzibu bwabwe obw'obutonde.*

*Tetukolagana. Kale nakyo tusanze nti kizibu.*

**Eki:** *Buzibu ki obulala bw'osanze ng'o gyeko abakyala?*

**Oku:** *Abantu bafe bandibadde bakola, naye obuzibu bwa butale. Ate n'obuzibu, emwannyi zikazze.*

**Eki:** *Olowoza, abakyala tebalimu obutamannya?*

**Oku:** *Bwo mmwebuli. Era abakyala tebamanyi. Naye tebagala kweraga nti tebamannyi.*

**Eki:** *Mutonze wo ebibiina bya bakyala?*

**Oku:** *Eno ewaffe tetunaba olw'obugayavu bwaffe.*

**Eki:** *Eby'obulamu mubisanze mutya?*

**Oku:** *Obulamu tebubadde bubi, era n'eby'obulamu sibibi. Kubanga tetutera kuwulira, era tetuwulira bantu balwadde bulwadde nga kolera.*

**Ans:** That one has not been bad because I have never got such a bad report of an epidemic like cholera.

**Qtn:** When you fall sick where do you go?

**Ans:** We go to Kanoni dispensary and that one has not been bad in way i.e. facilities and medical personnel generally it is okay.

**Qtn:** Ignorance we have learnt that is mainly in women is it true?

**Ans:** It's true women in this area are too ignorant and are illiterate.

**Qtn:** How about the issue of Education?

**Ans:** That issue has not been bad, generally children are learning.

**Qtn:** How have you encouraged the UPE programme?

**Ans:** We have taken there the children we do not have many school dropouts.

**Qtn:** You, the parents, have you done your part?

**Ans:** Some have played their role whereas others have done nothing to the programme in buying the necessities like books, pencils, uniform etc.

**Eki:** *Bwe mulwala, mugenda wa?*

**Oku:** *Tugenda Kanoni, era eddwaliro teribadde bbi nnyo. Limalirawo.*

*Ebintu si bibi nnyo.*

**Eki:** *Obutamanya, batugambye businga mu bakyala. Kituufu?*

**Oku:** *Kituufu nti Abakyala bamuno tebamannyi, ate si bayigirize.*

**Eki:** *Byo eby'enjigiriza, biri bitya?*

**Oku:** *Eby'enjigiriza tebibadde bibi.*

*Era abaana basoma.*

**Eki:** *Enkola eya bonna basome, mu jjijumbidde mutya?*

**Oku:** *Abaana tubatutte era basoma.*

*Temuli nnyo baana batasoma.*

**Eki:** *Mwe, abazadde, mujjumbidde?*

**Oku:** *Tujjumbidde okusomesa. Naye, abazadde, babadde tebafuddeyo kugulira baana byetaago ng'ebitabo ne kalaamu.*

**Eki:** *Omuwendo gw'abaana abavudde musomero, guli gutya?*

**Oku:** *Omuwendo si gumanyi bulungi.*

*Naye nga si bangi nnyo.*

**Eki:** *Oli muzaale wa kukitundu kino?*

**Oku:** *Yee Ssebo.*

**Eki:** *Obuzaale bwo, buli kuno?*

**Oku:** *Buli Nsambwe mu Muluka guno.*

**Eki:** *Bakadde bo, be baani?*



**Qtn:** What is the percentage of the school drop outs in your village?

**Ans:** I don't know the exact percentage but the number is not so big.

**Qtn:** Where you born from this area?

**Ans:** Yes Sir.

**Qtn:** Is your citizenship on this village?

**Ans:** Not exactly but in Nsambwe the same Parish.

**Qtn:** Who are your parents?

**Ans:** My father is Ekisofeeri Kiwanuka and mummy is Aidah Nakipiyi.

**Qtn:** Do you have children and a husband?

**Ans:** I have only one child and a husband. I produced only one child.

**Qtn:** What is your call towards the JICA?

**Ans:** I request them to come and meet us we as women so that we can ask any project when we are together.

**Qtn:** How about the financial status of the village?

**Ans:** On our side we are demanding the donors to support us especially in farming.

**Oku:** *Taata wange ye Ekisofeeri*

*Kiwanuka. Ate maama ye Aidah Nakiyingi.*

**Eki:** *Olina abaana n'omwami?*

**Oku:** *Nina omwana omu (1) gwenazaala. Ate n'omwami mulina.*

**Eki:** *Mulanga ki gw'okubira aba JICA?*

**Oku:** *Nze mbasaba bagye batutisinkanne mukyalo. Ffe ng'abakyala nga tuliwamu ne bakyala banaffe. Tulyoke tusabe obuyambi.*

**Eki:** *Ate ku by'enfunya ye kyalo?*

**Oku:** *Ffe, tubadde, tusaba batwongeremu ku mannyi, naddala mu by'okulima.*

**Eki:** *Maama, wajja ddi kuno?*

**Oku:** *Kuno mazeeko emyaka kumi na munaana (18 years).*

**Eki:** *Naye, abantu abamu, lwaki bazaala abaana bangi, ate nga bafuna mpola?*

**Oku:** *Abantu balina empaka nnyingi. Bagamba nti tebayinza kuttira baana babwe munda.*

**Eki:** *Naye olowooza obutamanya si yensonga enkulu eremesezza abakyala okukola enkola eyo eya kizaala ggumba?*

**Qtn:** Where did you come here?

**Ans:** I have spent eighteen years (18 years) here.

**Qtn:** Why do you think some people produce very many children yet they have poor income?

**Ans:** People have a lot of arguments that they can't kill their children from inside.

**Qtn:** Don't you think that even ignorance is one of the major reason which has failed women to maintain such an act of family planning programme?

**Ans:** It is true women are too ignorant about that act since it is very rear to get seminars. Some women get seminars healthy centres (to immunize their children).

**Qtn:** Your totem?

**Ans:** Inchimbing Plant (KKOBE).

**Notes:** She is a nice looking woman, understanding what is talking, is the Secretary for the Women's Committee on the village level. She helped us because she knows the problem of women and the village in particular. We interviewed her in the sitting room of her house.

**Oku:** *Ddala abakyala tebamanyi kyakola. Emisomo tetutera guggifuna wano ewaffe. Abakyala baba yigiriza eyo nga batutte okugemessa abaana.*

**Eki:** *Omuziro gwo?*

**Oku:** *Kkobe.*

**Ebikkatiriza:** *Omukyala, alabika bulungi. Ategeera bya yogera. Ye muwandiisi wa kakiiko ka bakyala ku kyalo. Atuyambye nnyo, kubanga ebizibu bya bakyala, abimannyi. Tumubuliza mu njuye, munda.*

5 Ntemya Nalumenya (50 years old)

**Qtn:** What is your occupation?

**Ans:** I am a farmer growing coffee and even the little food I am eating.

**Qtn:** That means you do not have poverty?

**Ans:** Poverty is there and I am even very poor because I cannot work due to sickness, but if I can work as I used to do before, then I would not have been poor as I am now.

**Qtn:** How has poverty oppressed you?

**Ans:** In my life from the beginning wasn't in bad condition before the sickness but today because of sickness I am poor.

**Qtn:** What was the historical background of this area and what dangers have you experienced?

**Ans:** People have built very good houses compared to those they had before. On the side of politics this government has not troubled me so much and I have enjoyed in it so much but I am poor because of sickness only.

**Qtn:** How has poverty treated you?

**Ans:** I failed to treat myself because

5 Ntemya Nalumenya (50 years old)

**Eki:** *Okola mulimu ki?*

**Oku:** *Ndi mulimi, era ninna mwannyi na kammere k'endya.*

**Eki:** *Ekitegeeza nti tolina bwavu?*

**Oku:** *Obbwavu webuli, era ndi mwavu nnyo. Kubanga nze sikyasobola kola. Ndi mulwadde nnyo. Era singa mbadde nkyakola, munkola eyedda nandibadde bulungi.*

**Eki:** *Obwavu bukuyisiza ddala butya?*

**Oku:** *Obulamu bwange, okuva edda, nali siri bubi nga sinalwala. Naye kati lwa bulwadde, bwe bunkoseza.*

**Eki:** *Eby'afayo by'ekitundu kino, bibadde bitya? Nkyuka kyuka ki ezizzeemu?*

**Oku:** *Abantu bazimbye, era n'okula kulana, kwamanyi mu kitundu.*

*Eby'obufuzi, eno gavumenti, nze kulwange, tennyize. Era tenannyiga. Nje yagaliddemu, naye lwa bulwadde obunuma, obundettedde obwavu.*

**Eki:** *Kati, gwe obwavu, bukulettedde bulemu ki?*

**Oku:** *Nze nemeddwa okwejjanjabisa lwabwavu. Omusiri gwange ogwe mwannyi guzisse lwa buwuka. Kale obwavu bunkoze bubi.*

of poverty, my coffee plantation is destroyed by weed because of poverty therefore poverty has treated me badly.

**Qtn:** How are you feeling in your life?

**Ans:** I am feeling some how okay but as you know the backache is always like that, it is always painful and persisting.

**Qtn:** How about the famine in this area?

**Ans:** It is there but affecting some houses not all. Some homes are badly off since they eat 'musa' (type of banana for local here).

**Qtn:** They have told us that men here are drinkers what do you have to say?

**Ans:** Drinking alcohol is not an issue because, that cannot lead to poverty in the fact that a person cannot drink a full jerican but a person drink just to quench thirsty.

**Qtn:** How are the behaviours of the youths?

**Ans:** The youths have improved their behaviours so tremendously those who had started their load habits we

**Eki:** *Bwo, obulamu, oli otya?*

**Oku:** *Obulamu kati mpulira kale kale. Wadde, naye, omugongo nga bw'ogumanyi, kali akokulumizibwa tekabulamu.*

**Eki:** *Ate enjala mu kitundu kino, eri etya?*

**Oku:** *Enjala mweri, naye ng'eluma mayumba. Eruma ebuka buka, era abantu balya musa.*

**Eki:** *Batugambye nti abasajja muno, muli banywi bamwenge nnyo. Kiri kitya?*

**Oku:** *Eky'okunywa omwenge, teyandibadde nsonga, kubanga omwenge teguleeta bwavu. Kubanga tojja kuleeta kidomola okinywe.*

**Eki:** *Eneyisa y'abavubuka, yo eri etya?*

**Oku:** *Eneyisa y'abavubuka ebadde erongosse nnyo. Era abaalimu abali batandise emize emibi twabakwata. Era kati batemeza mabega wa mitayimbwa. Nabalala ne babatta. Kati empisa simbi nnyo.*

**Eki:** *Bbo abavubuka, batonzewo ebibiina, mwebayita okwe kulakulannya?*

**Oku:** *Nze si biriba. Buli muvubuka akyakola kake. Besuliddeyo gwa*

got them and there now behind the bas (prison) and other were caught and killed on spot.

**Qtn:** Are the youth introduced community based organizations?

**Ans:** I do not see them, every youth is striving individually they are too reluctant to join such groups.

**Qtn:** Do you have a wife and children?

**Ans:** I don't have a wife but I have only four children (we divorced).

**Qtn:** Are your citizenship here?

**Ans:** Yes Sir, I was born here.

**Qtn:** Are your parents still living?

**Ans:** No Sir, both died.

**Qtn:** You are of which tribe?

**Ans:** I am a Muganda.

**Qtn:** Totem?

**Ans:** Ntalagannyo.

**Qtn:** What call can you put forward to the Donor agencies like JICA whom have come to help your village?

**Ans:** On my side I request them to provide us with Agro-chemicals to improve on the agriculture so that we can enjoy the farming exercise or process.

*nagamba kye byo eby'ebibiina.*

**Eki:** *Olina omukyala n'abaana?*

**Oku:** *Sirina mukazi. Nina abaana baana. Omukazi yagenda.*

**Eki:** *Oli muzaale wakuno?*

**Oku:** *Ye Ssebo. Era wano we banzala.*

**Eki:** *Bakadde bo bombi, webali?*

**Oku:** *Nedda Ssebo. Bonbi baafa.*

**Eki:** *Oli wa ggwanga ki?*

**Oku:** *Ndi Muganda.*

**Eki:** *Omuziro?*

**Oku:** *Ntalaganya.*

**Eki:** *Mulanga ki gw'okubira abagabi b'obuyambi basobole okuyamba ekyalo kyamwe?*

**Oku:** *Nze nsaba batufunire eddagala erifuyira omuddo. Tulabe nga tusobola okulwannyisa eby'okulima. Naffe tubeere bulungi.*

**Eki:** *Eby'obulamu byo biri bitya? Bwe mulwala, mugenda wa?*

**Oku:** *Amalwaliro gatuli bubi nago, Ssebo. Bwetulwala, tugenda Kanoni. Ate nayo, olugendo lunene. Ate eyo, bwe bakulemwa, oagenda Gombe, mayilo nga 30 okuva wano.*

**Eki:** *Ate ensonga ya makubo, eri etya?*

**Oku:** *Amakubo agaffe aga bulungi bwa nsi, mabi nnyo. Naye abakulu baffe,*

**Qtn:** How about health care, when you fall sick where do you go?

**Ans:** Health centres are also a problem Sir, when we fall sick we go to Kanoni but also it is a very long journey. When the sickness persists you have to travel at least 30 miles to Gombe hospital for any other medical treatment.

**Qtn:** What about the issue of roads?

**Ans:** Our feeder roads are too bad, but our local leaders are organizing us to clear them.

**Qtn:** What call can you put forward on the side of your feeder roads?

**Ans:** I call upon the government in conjunction with our local leaders to give those road the first priority to enhance the markets because they cannot be settled when roads are too bad and another issue our people are dying due to bad road.

**Qtn:** Living alone the farming occupation what other job do you have?

**Ans:** I am making both cloth and that is the job I'm earning daily bread.

**Qtn:** What difficulties have you encountered when you are making

*batulalise. Era tugenda ku galima.*

**Eki:** *Omulanga ki, era gw'okuba ku songa eya makubo?*

**Oku:** *Nze nsaba gavumenti n'abaami abaffe, bafe nnyo ku makubo, kubanga eby'obutale tebisoboka kulongoka, nga makubo mabi. Era n'abantu baffe, bafa lwa makubo. Tetusobola kubatusa mu ddwaliro mangu.*

**Eki:** *Ngo gyeko, ogw'obulimi, okola mulimu ki omulala?*

**Oku:** *Nkola ogw'okukomaga, era ke kalimu kenfunamu akasente aka nnyimirizaawo.*

**Eki:** *Okukomaga, okusanzemu buzibu ki ddala?*

**Oku:** *Sirina buzibu, kubanga gwe mulimu gwe njagala. Era nga ngukola n'omutima gwange. Era nga ngufunamu akasente. Ate tegunkoya, kubanga ngukola maze okulima.*

**Ebikkatiriza:** *Omusajja ono tali bulungi mu bulamu bwe. Enfanana ye mbi, ensula mbi nnyo. Kale alabika takyamanyi kyayagala.*

*Wabula amala gaddamu. Ategeera bulungi. Tumusanze ava kukomaga. Tumubuliza mu lugya lwe.*

backcloth?

**Ans:** I do not have any problem with such a good job that job I like it at heart, I am earning a living from it and it is not tiresome since I do it after digging. I do it on my free time.

**Notes:** This man is not alright in his life, Is not smart at all, is living in bad condition, it seems the man does not know what he wants because is just explaining anyhow, but is understanding properly. Is interviewed in his small compound.

6 Paulina Nalwanga (50 years old)

**Qtn:** Are you a citizen of this place?

**Ans:** Yes I am a citizen.

**Qtn:** Are your parents still alive?

**Ans:** Both died.

**Qtn:** In your life how have you been oppressed with poverty?

**Ans:** Poverty has been oppressed me especially of that one led by coffee wilt diseaseand even famine has led to poverty in my family.

I have orphans (very many) because all our relatives died of Aids and they have left us with those orphans they have also caused us poverty.

6 Paulina Nalwanga (50 years old)

**Eki:** *Oli muzaale wa kukitundu kino?*

**Oku:** *Ye, ndi wa kuno.*

**Eki:** *Bakadde bo bombi, webali?*

**Oku:** *Nedda Ssebo. Baafa.*

**Eki:** *Ggwe mu bulamu bwo onnyigiridwa otya mungeri y'obwavu?*

**Oku:** *obwavu butuli bubi. Naddala mu bwavu obuleteddwa obuwuka bw'emwannyi. Era n'enjala nayo etuletedde obwavu.*

*Tulina abaana bamulekwa bangi.*

*Abenganda zaffe bafudde nnyo sirimu nebatulkera abaana. Nabo batukubye obwavu.*

**Qtn:** How about your feeder roads?

**Ans:** Roads are too bad and we are facing a lot of problem.

**Qtn:** Are you a farmer?

**Ans:** I am a farmer growing beans and even groundnuts.

**Qtn:** Of what you are growing do you have the surplus?

**Ans:** No sir, our soils are barren we do not get the surplus.

**Qtn:** How about the Education?

**Ans:** Children are studying, in Museveni's programme, UPE.

**Qtn:** Have you played your part, your parents became the government left for you a part to play?

**Ans:** We have not played thoroughly our part as it would have been due to poverty.

**Qtn:** What call can you put forward to JICA?

**Ans:** JICA people are requested to help us in our problems and they get us develop mental projects and to help our orphans.

**Qtn:** You as woman have established community based organization for development purpose in your country?

**Eki:** *Ggo amakubo gamwe, gali gatya?*

**Oku:** *Amakubo mabi nnyo era tubonabonna nnyo ne ntambula.*

**Eki:** *Oli mulimi?*

**Oku:** *Ye, ndi mulimi. Nima emwannyi, ebijanjalala era n'ebinnyebwa.*

**Eki:** *Ku bintu ebyo, ofissako eby'okutunda?*

**Oku:** *Nedda Ssebo. Eno ewaffe olunnyo lungi. Tetufisaako bya kutunda.*

**Eki:** *Eby'engigiriza biri bitya?*

**Oku:** *Abaana basoma aba Museveni, mu bonna basome.*

**Eki:** *Naye, olubimbi lwamwa mululimye, mutya gavumenti lwe yabalekera?*

**Oku:** *Abazadde tetubikoze nga bwekyetagisa. Era lwa bwavu.*

**Eki:** *Mulanga ki, gw'okubira aba JICA?*

**Oku:** *Aba JICA mbasaba batuyambe mu buzibu bwe tulimu. Kitufunire ebyo kwe kulakulannya. Era n'okutuyambira bamulekwa.*

**Eki:** *Mwe, abakyala, mutaddewo ebibiina eby'okwekula kulannya, mu kitundu kyemwe?*



**Ans:** We have failed because whenever, we try to introduce such organization we failed because of the poverty nature being faced by the women, therefore need donors.

**Qtn:** How is the cooperation of women in this area may be that poor cooperation may be one of the reasons for poverty?

**Ans:** It has been good that is not the case.

**Qtn:** Do you have children and a husband?

**Ans:** I had only one child but died. I have a husband.

**Qtn:** What is your Totem?

**Ans:** Ngabi.

**Notes:** The woman is jovial, we have got him in the last funeral rites when they are doing and preparing a lot of work. She knows the problems, which lead to poverty, even if she is interviewed in the compound.

**Oku:** *Ffe abakyala tulemeddwa, kubanga buli lwetwagala*

*okukitondawo, nga tulemwe.*

*Olw'okuba tuli baavu. Naye singa tufuna abatukwata ku mukono.*

**Eki:** *Enkolagana y'abakyala ebadde etya mu kitundu kino? Oba nayo ebaziza emabega?*

**Oku:** *Ebadde nungi. Simbi.*

**Eki:** *Olina abaana n'omwami?*

**Oku:** *Omwana nalina omu. Yafa.*

*Ate omwami, mulina.*

**Eki:** *Weddira ki?*

**Oku:** *Ngabi.*

**Ebikkatiriza:** *Omukyala munsanyufu.*

*Tubasanze mulumbe nga bakola*

*mirimu. Abakyala babadde*

*bangi. Amanyi ebizibu ebireese*

*obbwavu. Wadde asinga kuwa ebibye*

*eby'omumaka. Tumubulizza mu lugya wakati.*

**7 Rose Nsambagire (40 years old)**

**Qtn:** Your occupation?

**Ans:** I am a farmer growing matooke, coffee and even beans.

**Qtn:** Do you have any other

**7 Rose Nsambagire (40 years old)**

**Eki:** *Okola mulimu ki?*

**Oku:** *Ndi mulimi, era nima ebintu nga matooke, emwanyani ne bijanjaalo.*

**Eki:** *Olina ekifo kyobuvunanyizibwa*

responsibilities in this village?

**Ans:** Yes, Sir I am a Treasurer to the Local Council one (Wandaji - Kizigo) and I am even a Treasurer to the Women council of the same village.

**Qtn:** How is your area, where you work as a Treasurer, what are the problems which failed that area?

**Ans:** We have problems like wells, there are all unprotected, they can also help us on the schools especially our village school.

**Qtn:** How have you used the 25% funds that comes from sub-county level back to the village?

**Ans:** We had bought Iron sheets from that percentage and we supplied them to two schools in our village.

**Qtn:** What are the problems faced with your village that have retarded it from prosper?

**Ans:** Our village is not so poor since our youth have engaged in developmental work to date we have more than three motorcars, we are not badly off.

**Qtn:** Do the prices which you sell your products (agricultural commodities) pleasing to you?

*kuno ku kyallo?*

**Oku:** *Yee ssebo. Ndi muwanika ku LCI Wandagi. Era ndi muwanika wa kakiiko ka bakyallo.*

**Eki:** *Ekintundu kyo kyowanikira ensimbi, kiri kitya, era biki ebikuruma?*

**Oku:** *Obuzibu we buli. Naddala obwenzizi. Era n'okutuyamba ku masomero ago. Naddala eryaffe eryo, eriri awo.*

**Eki:** *Mukozeseza mutya ebitunda 25% ebidda ku kyallo nga biva ku Gombolola?*

**Oku:** *Tufubye okugula amabaati ne tugabira amasomero abiri agali mu kyallo kyaffe.*

**Eki:** *Kakati, ggwe, olaba ekyalo kyo, kirina buzibu ki? Era nsonga ki ebaziza emabega?*

**Oku:** *Ekyalo ekyaffe tekiri bubi. Era tekirina nnyo buzibu. Abavubuka bakoze, era tulinamu ne mmutoka ssatu. Tetubadde bubi nnyo.*

**Eki:** *Ebeyi ye bintu bye mutunda, ebasanyusa?*

**Oku:** *Beeyi simbi. Emalirawo.*

**Eki:** *Eby'okusoma, mujjumbidde mutya enkola eya bonna basome?*

**Ans:** It is not bad as such rather it fair.

**Qtn:** How have you encouraged the UPE programme?

**Ans:** We have sent our children there and they are studying.

**Qtn:** Have you understood the part left for you to be played (parents) as far as UPE is concerned?

**Ans:** We are trying to provide them with the necessities.

**Qtn:** What are you using when you are cultivating?

**Ans:** We are using hoes but if happen to provide us with tractors e can well come them. Because, youth are working very hard these days.

**Qtn:** Do you have children and a husband?

**Ans:** I have children but a man a husband I do not have, I have my own house (home).

**Qtn:** Are your parents (both) still alive?

**Ans:** No sir, father died.

**Qtn:** How many children do you have?

**Ans:** Five and all studying (schooling).

**Qtn:** Your clan?

**Oku:** *Abaana bonna tubawaddeyo.*

*Basoma.*

**Eki:** *Mwe mutegedde olubimbi lwamwe, gavumenti lwe yabalekera okola?*

**Oku:** *Tubadde tufubye, era nga tugezaako okukola, era n'okubawa ebyetago.*

**Eki:** *Mukulima, mukoseza ki?*

**Oku:** *Tukozesa nkumbi. Kale bwe batuwa kalakita, kiba kituyamba, kubanga kati abavubuka baffe bakola nnyo.*

**Eki:** *Olina abaana n'omwami?*

**Oku:** *Abaana mbalina naye omwami simulina. Nefuga nzekka. Ndi mu maka, gaange.*

**Eki:** *Bakadde bo bombi, webali?*

**Oku:** *Nedda sebo. Taata yaffa.*

**Eki:** *Olina abaana bameka?*

**Oku:** *Bataano era bonna basoma.*

**Eki:** *Weddira ki?*

**Oku:** *Neddira Mmamba.*

**Eki:** *Mulanga ki gw'okuba eri aba JICA?*

**Oku:** *Kutuyamba. Ffe abaana batulemye okuwerera. Tusaba buyambi, era ne bamulekwa bangi mu kitundu.*

**Ans:** Mmamba clan (lung fish).

**Qtn:** What call can you put forward to the JICA people?

**Ans:** To help us because some children have failed us to take to school (secondary).

**Notes:** The lady is responding very well the questions, is jovial but the bad thing is narrating his personal problems at jovial times. She was interviewed in the compound.

**Ebikkatiriza:** Omukyala addamu bulungi ebibuuzo, ate musanyufu. Naye ebizibu asinga kumannya bibye yekka. Tumusanze mu luggya ewali olumbe.

## Book 17

1 Samuel Mukiibi (52 years old)

**Qtn:** Occupation?

**Ans:** A farmer, engaging in tings like beans, maize, coffee and other produce.

**Qtn:** To your observation what has brought our area to lag behind in everything?

**Ans:** Our areas to lag behind the problem comes from the NGOs with their non-productive projects t the poor people. If they happen to be there any project in the area, the rich gains a lot leaving the grassroot people to suffer. So, that is the very crucial point why our areas remain

## Book 17 Luganda

1 Samuel Mukiibi (52 years old)

**Eki:** Taata, okola mulimu ki?

**Oku:** Ndi mulimi. Niima bijanjaalo, kasooli, n'emwannyi n'ebirala.

**Eki:** Ggwe olaba, bintu ki ebireetera ekitundu kyafe okunnyigirizibwa era n'okudda emabega?

**Oku:** Ebitundu byaffe binyigirizibwa nnyo naddala ebitongole bwe bijja, "projects" ziganyula nnyo abantu abawagulu. Ffe abawansi nebattaatufaako. Kale eyo y'ensonga ennyigiriza ebitundu byaffe. Era n'okutuza emabega.

**Eki:** Gwe olaba kukyalo kuno, kiki ekisinga okuyingiriza abantu bakwo?

behind.

**Qtn:** But really to your observation what oppresses the people in our village here?

**Ans:** People are oppressed in the way that, most of their produce have been taken away at a give price by buyers, yet they are very hard-working only that they lack entandikwa to enlarge on their daily activities.

**Qtn:** As you citizenship of this area haven't you suffered with this coffee with disease?

**Ans:** The disease is there but the government has failed to get us herbicides. So, we do not know what to do with that issue.

**Qtn:** How have you supported the education system?

**Ans:** All children are in schools though the standard is fair. But even myself I request the parents to understand their responsibilities to their children. Some have fulfilled the requirement but still some have not understood the value of education.

**Qtn:** What do you have to say on the health status most especially in

**Oku:** *Okunyigirizibwa abantu babadde basinga ku kufunana mu muwendo gy'ebintu ebibagulibwako. Baserebwa nnyo, ate ne mukukola, abantu bakola naye nga babulwamu entandikikwa.*

**Eki:** *Mwe abatuuze, obuwuka bw'emwannyi bubatutte butya?*

**Oku:** *Obuwuka buzze, naye gavumenti ebuliddwa eddagala. Kale ekyo kukola tetunakifuna bulungi.*

**Eki:** *Eby'okusoma mu bijjumbidde mutya?*

**Oku:** *Abaana basoma mu bonna basome, naye kye nkubiriza abazadde, tutegeere emimbi zaffe. Wadde abasinga babadde bategedde, naye abamu tebanategeera lubimbi lwabwe.*

**Eki:** *Eby'obulamu olina ky'obyogerako, naddala ebyamwe wano e Wandaji?*

**Oku:** *Kale tulina obuzibu bungi nnyo mu by'obulamu. Tetulina obulwaliro wano kumpi. Eddwaliro liri Kanoni. Kale ffe e Gombolola lirabika terituffuldeeko.*

**Eki:** *Gwe okubira Gavument wamu na ba JICA, mulanga ki?*

**Oku:** *Nze mbadde nsaba batuleetere eddwaliro erisokerwako ku buli kyalo. Tulabe nga tutaasa obulamu bwaffe,*

Wandaji?

**Ans:** No health centre nearby, the one we have in place it is far and that is Kanoni, so, the sub-county officers don't care much about our health status.

**Qtn:** What appeal do you make to the government and JICA at large?

**Ans:** They should bring us the health unit to each village so that the problem of health care is improved both to children and we elders.

**Qtn:** Do you have standardized water in the area?

**Ans:** With safe water we are a bit okay, the sub-county officers have managed to construct more for us although we need more wells in place.

**Qtn:** Don't you think hand tools like hoes gives you a big burden in using them?

**Ans:** Using an hand-hoe is tiresome so on that matter we are calling a support from JICA in terms of mechanization like tractors that can uplift we the subsistence farmers to enlarge on our firms.

**Qtn:** Are the agricultural officers

*n'abaana baffe.*

**Eki:** *Amazzi gamwe gali ku mutindo?*

**Oku:** *Amazzi gabadde gafubiddwako mu Gombolola lyaffe. Nga ezimu bazitaddeko emiddumu. Kyokka tukyalina obuzibu kuzimu, era bongeremu amannyi.*

**Eki:** *Ggwe akakumbi tekakooya?*

**Oku:** *Akakumbi kankoya era bwentyo, nsaba aba JICA, batufunireyo kalakita ezisobola okusitula ffe abantu abawansi okugaziya okulima kwaffe ne nfuna yaffe erongooke.*

**Eki:** *Abalimisa bazze eno mu byalo okubawa amagezi ku biki eby'okulima era n'ebintu ebituufu okulima?*

**Oku:** *Abalimisa eno ewaffe tebajjaayo, era bwe bajja bagenda kunju z'abantu kino kimu abagagga.*

**Eki:** *Ssebo, olaba nkyuka kyuka ki gy'olaba eri kuno oba eky'afaayo ekyagwako edda?*

**Oku:** *Muno. --- Nze sinafuna kyekango mukyalo kino. Wabula enkyuka kyuka ya mwannyi ezifunye nnyo obuzibu. Era n'eby'okuzimba, tuli waggulu nnyo. Bu'ogerageranya ne mbeera bweyali edda, kati tuli waggulu nnyo. Era mu 2005, essubi*

reached this way and advice you on how and what to grow?

**Ans:** Agricultural officers do not come this way and if they happen to come they visit to the homes of those who are rich farmers.

**Qtn:** What historical event that you have experienced in this community since your Stay?

**Ans:** Muuu.....Me I had never had any surprise event but only coffee disease which is now in presence in our community. People are building brick houses compared in the past, so we re living now in a changing society. By the year 2005 the grass thatched houses will be just a tale.

**Qtn:** Are you the citizenship of this area?

**Ans:** In this area where you have found me is where I'm born.

**Qtn:** Are your parents still alive?

**Ans:** Some are around others died.

**Qtn:** Do you have children and a wife?

**Ans:** I have children and a wife.

**Qtn:** How many are they?

**Ans:** One wife and eight children.

**Qtn:** Your clan?

*liriba lifumwa bufumwa.*

*Eki: Mukulu, kuno, kw'ozalibwa?*

*Oku: Mulugya muno mw'onsanze, mw'enzalibwa.*

*Eki: Bakadde bo bonna, mwebali?*

*Oku: Abamu mwebali, abalala bagenda*

*Eki: Olina abaana n'omukyala?*

*Oku: Mbalina abaana n'omukyala.*

*Eki: Bali bameka?*

*Oku: Omukyala omu, abaana munana (8).*

*Eki: Weddira ki?*

*Oku: Neddira Lugave.*

*Ebikkatiriza: Omusajja alabika bulungi ddala. Mukulu, ekitegeeza nti ebizibu bye kyalo kye abimannyi bulungi.*

*Ayogera namanyi era nga ategeera*

*bulungi by'ayogera. Tumusanze*

*mulugya lwa bakadde be. Atuyambye*

*mu kunonyereza kwaffe kwetulimu,*

*kubanga ensonga ze, zibadde nungi*

*ddala.*

**Ans:** Lugave clan.

**Notes:** The man is old enough and handsome, knows what he is talking while stressing the point and he is well vast with the problems of the village. Was found at the funeral rite and that is where he was interviewed, helped much in our fieldwork because his points were developmental and encouraging especially for the betterment of his village Wandaji.

**2 Florence Nakakande**

(38 years old)

**Qtn:** Occupation?

**Ans:** Farmer.

**Qtn:** What problems do you have madam?

**Ans:** I personally have orphans they don't have any assistance but schooling whereas their father never left any land and a house.

**Qtn:** But have you tried your level best to see that they live well in their standard of living?

**Ans:** I try my level best but my ability, as a woman cannot manage them all.

I make appeal to JICA to our orphans

**2 Florence Nakakande**

(38 years old)

**Eki:** *Okola mulimu ki?*

**Oku:** *Nima.*

**Eki:** *Buzibu ki bwe mulina nyabo?*

**Oku:** *Obuzibu obwange omu, nima abaana bamulekwa. Tebalina*

*buyambi, kyokka nga basoma. Naye balina obuzibu. Kitaabwe teyabalekera wadde ekibanja, wadde akayumba.*

**Eki:** *Ggwe ogezezaako okubalabirira mu mbeera zabwe?*

**Oku:** *Nze ngezezaako, naye enkola eyaffe abakyala, tesobola kumala.*

*Omulanga gwe nkuba, gavumenti era ne JICA, batuyambe kubaana, naddala abaffe, bamulekwa.*



since we cannot manage them with any assistance.

**Qtn:** How far is your cooperation amongst you the women in the area?

**Ans:** There is maximum cooperation tome. Both the married one and the unmarried ones, and we agree at all levels.

**Qtn:** Precisely make a call to donors especially to JICA to see that your standard of living is improving in the area?

**Ans:** Request the JICA mainly to help our children who are stuck with their secondary level of education.

**Qtn:** Your clan?

**Ans:** Kkobe clan.

**Notes:** Young in age and beautiful but she is very eager to respond and has concentrated much to her home problems neglecting those inching her own village Wandagi. Need only her own aid personally.

**Eki:** *Enkolagna yamwe abakyala, eri etya?*

**Oku:** *Enkolagana nungi naddala. Nga nze atali mufumbo, bonna nkolagana nabo bulungi. Era tuteesa.*

**Eki:** *Ng'owumba wumba, mulanga ki gw'okubira abagabi b'obuyambi, aba JICA, okulaba ngembeera erongooka?*

**Oku:** *Nsaba aba JICA, batutunulemu. Naddala mu baana abatulemye okusomesa. Abali mu secondary schools.*

**Eki:** *Weddira ki?*

**Oku:** *Neddira Kkobe.*

**Ebikkatiriza:** *Omukyala mutoototo, alabika bulungi, kyokka ayagala nnyo okuddamu. Kyokka atutumiziza nnyo mu buzibu bwe bwokka. Ebiruma ekyalo, tabifaako nnyo. Ayagala nnyo obuyambi obubwe ng'omuntu omu.*

**3 Bitulensi Namakula (65 years old)**

**Qtn:** Occupation?

**Ans:** A farmer planting things like cassava, maize and coffee.

**3 Bitulensi Namakula (65 years old)**

**Eki:** *Okola mulimu ki?*

**Oku:** *Ndi mulimi era nima ebintu nga muwogo, kasooli n'emwannyi.*

**Qtn:** What problems do you have here and your village at a large?

**Ans:** I have so many orphans, yet I cannot support them where as I am too old and no strength to work for them.

**Qtn:** What obstacles have you met in your life-hood?

**Ans:** Poverty is there and I would have managed to fight it but the younger generations whom I have to look after for are the root causers because their parents died so there is no way of neglecting them.

**Qtn:** What other problem in the village?

**Ans:** Unsafe water, poor roads with additional of our school, our school they would aid it inform of materials so that it can be on the good stand and, like qualified teachers sitting furniture and books.

**Qtn:** Your clan?

**Ans:** Lugave clan.

**Qtn:** Mother, I have seen several political regimes or generations but of which can you give a credit?

**Ans:** I give a credit to Museveni's regime, because our President has

*Eki: Olina buzibu ki ddala wano, era n'ekyalo, okutwaliza awamu?*

*Oku: Nina obuzibu bunene nyo obwa bamulekwa. Bangi ddala ate nga sisobola kubalabirira, kubanga nkaddiye. Sikyalina mannyi gabakolerera.*

*Eki: Obulamu bwo, oze ddala obusanga otya?*

*Oku: Bw'obwavu, sandiganye, nandisobodde okubulwanyisa. Naye emiti emito gyenina, gyejjindetedde obuzibu, ate nga abazadde baafe bonna.*

*Eki: Ate obuzibu obulala obuli ebbali ku kyalo?*

*Oku: Obuzibu obulala, okujako enzizi n'amakubo gaffe, bibi nnyo. N'eby'enjigiriza, esomero lyaffe bandi fubye ne baly'ongerako. Era nebuliwa obuyambi, naddala mu basomesa abalungi, ebitulwako era n'ebitabo.*

*Eki: Weddira ki, maama?*

*Oku: Neddira Lugave.*

*Eki: Maama, olabye emirembe mingi egy'abafuzi, naye guliwa gw'owa akabonero?*

*Oku: Nze, guno, ogwa Museveni, sirina ky'engw'ongerako, kubanga*

returned back the ownership of our land, that had disappeared in the past regimes.

And I do thank him because he delivered us from dictatorship that had oppressed us.

**Qtn:** Some people have produced many children but why do they produce such a number?

**Ans:** The reason is a lot of our sons have died of Aids scourge and they left that burden we the mothers to look after the grandsons of them.

**Qtn:** Rumours are telling us that people in this area are not trustworthy, and they can even embezzle entandikwa now what have to say on this issue?

**Ans:** It is not true at all, our people are honest, so that kind of being dishonesty to people it is out. General observation at the funeral rites.

**Note:** The home of the old woman was covered by a lot of people gathered for the funeral, and were almost 27 people in number. Everything was scattered I he compound, the big house is plastered

*gukoze. Era ne Pulezidenti waffe, mwebaza olw'okutuddiza obw'ananyini mu nsi yaffe. Ekyali kivuddewo.*

*Era mwebaza n'okutuwonnya ensiko n'okudduka buli kaseera.*

*Eki: Abantu abamu, bazadde abaana bangi. Olowooza lwaki babazaala?*

*Oku: Abaana teyandibadde nsonga, naye abaana bazadde bangi, ate bafudde olumbe lwa siriimu. Kale obuzibu nebabulekera ffe abakade, abatesobola.*

*Eki: Abantu bamuno, batugamba nti balyamazanya. Anti era n'entandikwa bayinza okujjirya. Gwe oky'ogerako ki?*

*Oku: Nze, abantu bamuno, sibamanyi bwe bali balyamazanyi, kubanga omukulu, Ssengo, yatuwa kalakita. Twazikozesa bulungi ddala. Kale ebyo, nze sibimanyi, kubanga abantu bamunno bantu balamu.*

*Ebikkatiriza: Awaka w'omukadde omukazi, wabaddewo abantu mu Lumbe, nga bawerawo nabantu abiri mumusanvu. (27) Buli kintu kyabadde kyesudde mu lugya, ennyumba ennene, ya ttaaka n'efumbiro. Olusuku lwa musa, lwetoloddwa ennyumba ye.*

and a kitchen is made of mud. The “musa” plantation has surrounded the house, the area is hilly in its nature (Geographically). Most of the respondents were so cooperative towards our mission and almost the number that was interviewed were women. It was a random selection.

### Book 18

17/12/99

1 Birizita Zidoolo (.....years old)

**Qtn:** How many children do you have?

**Ans:** Children.....three boys and two girls.

**Qtn:** What problems are in your area?

**Ans:** The place is good and there is no any problem.

**Qtn:** Where did you come from and are you proud of the area / place?

**Ans:** From Congo-Kishasha and I like Congo very much even though Uganda there is a lot of money.

**Qtn:** In which year did you come from Congo?

**Ans:** I cannot remember because we come when I was still very young.

*Ekifo kyalusozi mu nkula yaakyo.*

*Abantu bonna bakolaganika nabo mu kunyonyereza kwaffe. Twakozesezza kinoomu nga babuuzibwa.*

### Book 18 Luganda

17/12/99

1 Birizita Zidoolo (.....years old)

**Eki:** *Mulina abaana bameka?*

**Oku:** *Abaana?.....Balenze bassatu, abawala babiri.*

**Eki:** *Ekitundu kyamwe kino, kirimu bizibu ki?*

**Oku:** *Ekitundu kirungi era temuli buzibu bwonna.*

**Eki:** *Wavaa wa okujja wano? Era weyagalidde wo bulungi?*

**Oku:** *Naaava Congo, Kisahansha. Era nze nsinga kwagala Congo, wadde Uganda naye mulimu sente.*

**Eki:** *Congo, mwavaayo ddi?*

**Oku:** *Sikyajjukira, kubanga twajja tukyali bato nnyo.*

**Eki:** *Wemulimira emmere, wagyimu?*

**Oku:** *Nze sikyasobola kulima. Naye*

**Qtn:** Is the place fertile where you grow your food?

**Ans:** It's fertile but we cannot dig because I have no strength.

**Qtn:** Your clan?

**Ans:** Kasuku.

**Note:** Never helped much in our research because of the language barrier, that is she was speaking

Swahili only but she was too

jolly when she was responding.

Interviewed in the compound, while she was making her mat.

It was the second visit to Buzimba in a sama day. It was 8/12/99.

*nga wo, wagyimu bulungi.*

**Eki:** *Weddira ki?*

**Oku:** *Kasuku.*

**Ebikkatiriza:** *Teyatuyambye nnyo mu*

*kunonyereza kwaffe, kubanga olulimi*

*lwa yogera twabadde tetulutegeera*

*bulungi (Luswahili). Naye nga*

*yabadde musanyufu nnyo mu kudamu*

*ebibuuzo byaffe.*

*Okukyalira Buzimba omulundi*

*ogw'okubiri ennaku zomwezi: 8/12/99.*

## 2 Mary Nampologoma

(.....years old)

**Qtn:** But why do people produce many children, is it the plenty of food that they grow that induces them or to get a prestige?

**Ans:** It is God who cause such a situation and ignorance that has covered danthe people.

**Qtn:** What were the historical events of this community or is there any health problem that killed people, famine or others?

## 2 Mary Nampologoma

(.....years old)

**Eki:** *Naye, lwaki abantu bazaala*

*abaana abangi? Mmere yebasigula*

*gye balima, oba babeera bagala kufua*

*kitiibwa?*

**Oku:** *Katonda yakireeta, n'obutamanya obuli mu bantu.*

**Eki:** *Eby'afaayo bwe kitundu kino, biri*

*bitya? Nga, oba, waaliwo obulwadde*

*ne butta abantu, enjala, n'ebintu*

*ebirala?*

**Oku:** *Waaliwo obulwadde obwa*

**Ans:** There was an epidemic disease called mulangetis. Long ago that killed a greater population but the health workers came very quickly and cured it (Ministry of Health).

**Qtn:** Where is the father of those children and his occupation and does he take parental-care to his children as a man?

**Ans:** Coffee businessman and he takes parental care to his children and I have witnessed him several times when he is present at home.

**Qtn:** How do you harvest your produce in the whole year?

**Ans:** It depends in the year, there is at times when we make losses and on the other hand we manage to get higher yields.

**Qtn:** How many seasons are there in the whole year of your harvests?

**Ans:** Two seasons and these they depend on the climate of the place, it can rain in time of planting where as at times fails to rain in time that is the climate keeps on changing.

**Qtn:** But the climate changes of the area has not treated you so badly.

**Ans:** The climate change of the place

*mulalama eddako. Bwaja era ne butta abantu amakkumi abiri. Naye abe by'obulamu bajja mangu ne batugena, era ne bugenda.*

**Eki:** *Taata wa baana abo, akola mulimu ki? Era afaayo nnyo ku baana be ng'omusajja bwa beera?*

**Oku:** *Asuubula mwannyi, era abaana be abaagala nnyo ngomuzudde bwa beera. Naddala mu biseera bye bwa beerawo.*

**Eki:** *Ebirime byamwe mu bikungula mutya mu buli mwaka?*

**Oku:** *Kisinzira. Waliwo omwaka ogutufirirwa nga ffe abalimi. Ate oluusi netufuna ebibala ebingi.*

**Eki:** *"Season" zirimu meka mu nnima y'omwaka ogumu?*

**Oku:** *Zirimu biri. Nga ezo zisinzira ku mbeera y'obudde bwe nkuba.*

*Oluusi eyinza okutonya mu budde obutali butuufu. Kale embeera ekyukakyuka.*

**Eki:** *Naye embeera y'obudde mu kitundu kino, nayo, osanga, tebanyigirizamu ko?*

**Oku:** *Embeera y'obudde twagyigumira. Era wonna wettonyera wetusimbira. Bwe lwawo, nga nafje tulindako.*

is there but we are used with it any time where it starts to rain, is where we begin to plant.

**Qtn:** Have you kept some food on so that if the famine has come you can be able to use that food?

**Ans:** We keep maize, beans and dried cassava so that when the famine is there we Can be in position to use that food.

**Qtn:** But how have you kept them out of pests and diseases that destroy them in the store?

**Ans:** No stores and each one has to get the means of keeping his food safely.

**Note:** At this time she was organized compared to the last time; and she has answered very brilliant. Was interviewed alongside her house verandah, the children look unhealthy, it seems they lack some diet.

**Eki:** *Muterekako emmere emu kubwagyi? Singa enjala ejja muba musobola okugyikozesa mu biseera byenjala.*

**Oku:** *Tutereka ebintu nga kasooli, ebijanjaalo, muwogo omukalu.*

**Eki:** *Naye, mu bi kuuma mutya? Naddala ku nsonga y'ebiwuka ebitawanya emmere mu ma "store".*

**Oku:** *"Store" tetuzirina era buli muntu asala amagezi ge okulaba bwe y'ekuumira emmere ye.*

**Ebikkatiriza:** *Ku mulundi guno abadde mwetegefu nnyo nga addamu ebibuuzo byaffe. Twamubuuliza ku lubalaza lwe nnyumba ye. Naye abaana be tebali mu mbeera nnungi. Oba endabika yaabwe?*

3 Daniel Kamya (.....years old)

**Qtn:** What historical events that have ever appeared in Busimba?

**Ans:** The war of 1970 and 1985 treated us very badly and we used to leave our homes to live in the bush.

3 Daniel Kamya (.....years old)

**Eki:** *Nkyuka kyuka ki ddala ezaali ziggudewo mu kitundu kye Buzimba?*

**Oku:** *Olutalo olwe 1970 ne 1985 zatuyisa bubi nnyo. Era twasuulanga ku nsiko. Okutuusa mpozzi kati*

But now we feel pride of Museveni's regime, which has ushered in the peace.

**Qtn:** What about great historical events among the people themselves during the time of war?

**Ans:** May be we had the UPC party under the leadership of Milton Obote in 1980 killing people massively, when other parties as it said that votes were rigged.

**Qtn:** How is the harvest of your produce in the whole year?

**Ans:** We have two seasons that one which runs from April and end in May, and the other one begins from September and stops in December.

**Qtn:** Do you have where you keep your food so that at least you get it out during the period of famine?

**Ans:** No stores and if famine comes, those who have kept a few foods they manage to use it in the period of famine.

**Qtn:** We have met so many people with many children whom they cannot support but what is the cause?

**Ans:** They greedy mainly to those who produce many children and

*govumenti ya Museveni bwe tuleesemu emirembe gyetwenyumirizamu.*

**Eki:** *Ate mu bantu bokka na bokka, temwalimu ntalo?*

**Oku:** *Mpozzi, twalinamu ekibiina kya UPC ekyatawanya abantu mu biseera bye 1980. Ng'obululu bwe babubbye abebibiina ebirala.*

**Eki:** *Enkungula y'ebirime byamwe mu mwaka, yo ery'etya?*

**Oku:** *Tulinamu "seasons" biri. Eva mumwezi gw'okuna ne Kooma mu gw'okuttaano, ate endala eri mwezi gwa mwenda ne Kooma mu gwe kkumi n'ebiri.*

**Eki:** *Mubaako we muteereka emmere emu naddala mu biseera bye njala? Ne muba nti musobola okujijayo.*

**Oku:** *Tetulina ma store. Era enjala bwejja, ababeera balina emmere entonotono gyebasigazawo, gyebakozesa mu biseera ebyo ebizibu.*

**Eki:** *Tuzze tusanga abantu bangi, nga balina abaana bebatasobola n'okulabirira. Naye nga kiva ku ki ekyo?*

**Oku:** *Balina amaddu mangi naddala nga bazaala abaana abengeri eyo. Era ekyo kireeta n'obubi, olw'obutasobola*



this cause had norms like theft of other peoples things. Such people need seminars on family planning programme so that they could come out of ignorance that has covered them.

**Qtn:** What wealth do you have in your life hood?

**Ans:** Coffee plantation, five acres of land.

**Qtn:** What disease that have ever happened in the area since?

**Ans:** We got Milingitis in 1990 and killed a greater number of people, a person could just fall sick within two or three days and die at once.

**Qtn:** But the government and health workers in general did they respond to save the situation?

**Ans:** Government and health workers responded to save the situation.

**Qtn:** What distance is there to reach the nearby health unit?

**Ans:** 3 kilometers but even the health facilities are not available in that health centre.

**Qtn:** What about the climate changes as you the farmers have not they disturbed your Programme?

*nakubalabirira, ku bintu bya bantu.*

*Abantu abengeri eyo betagaamu emisomo ku ngeri yekizaala ggumba.*

*Basobole okuva ne mu butamanya obubajjudde.*

*Eki: Bya bugagga ki ddala by'olina, mu bulamu bwo?*

*Oku: Nina emwannnyi, ettaaka acre taanao.*

*Eki: Bulwadde ki obwali buguddeko wano, mu kitundu?*

*Oku: Twafuna obulwadde mu 1990, nga musujja. Era bwatta abatuuze baffe bangi nnyo. Omuntu yalwaringa ennaku bbiri oba ssatu, nga afa.*

*Eki: Naye government oba abasawo be by'obulamu, bayanguwa ne babajjanjaba?*

*Oku: Government wamu n'abasawo bayanguwa mangu ne bajanja abatuuze baffe.*

*Eki: Ebbanga liriwo, lyenkana wa okutuuka ku ddwaliro ery'okumpi?*

*Oku: Kilometer satu, naye nga ate, ebikozesebwa nabyo, temuli bulungi.*

*Eki: Ate enkyuka kyuka mu mbeera zo'budde, zo tezibanyigiriza? Naddala mwe abalimi.*

*Oku: Ekyo kituufu, era oluusi egaana*

**Ans:** That is true at times it fails to rain in its season like August and begins in October and then stops in December, so the climate keeps on changing and disturbs our programme.

**Qtn:** We know that there is rampant poverty everywhere but to you how has it treated you mainly in your life hood?

**Ans:** Now I can not manage to get basic necessities like sugar, meat, fish and those necessities are a story to me now. Even to get the school dues of those who attend secondary level is doing dirty work for small money.

**Qtn:** You have experienced so many governments, but to your observation what government do you give credit?

**Ans:** Except poverty in this regime of government but I like it very much to all my life because in the past, I could not manage to buy a motor cycle but now I have it.

**Notes:** At this time he was organized and gave us good data. Was interviewed in the dinning room of his house. The respondent has been in a very jovial mood.

*okutonya mu biseera byayo. Kubanga, oluusi, yatandiika nga mugwa munaana. Naye kati etandiika mu muwezi gwe kkumi netumaliriza mugwe kkumu nebiri.*

**Eki:** *Tumanyi nti obwavu webuli mu kitundu, naye gwe ddala, bukuyisizza butya? Naddala mu bulamu bwo?*

**Oku:** *Sikyasobola kwe tuusako ebintu nga sukaali, nnyama, ebyenyanja. Era kati ebintu byonna ebyo, nfumabifume. Nabaana, abasomera mu "Secondary school", okufuna sente zaabwe, zanduulu.*

**Eki:** *Naye, ozze oyita mu gavument nnyiji ddala. Naye, ggwe olaba gavumenti ki gy'owa akabonero?*

**Oku:** *Okugyako obwaavu bwe ndimu kati, naye gavumenti eno gye'nsinga okweyagaliramu emirembe n'obulamu bwange bwonna. Kubanga luli naali sisobola kugula pikipiki, naye kati ngirina.*

**Ebikkatiriza:** *Ku mulundi guno, yabadde mwetegefu bulungi. Era yatuwadde ensonga ze nnungi: Twamubuuliza mu ddiro ly'enyumba ye.*

4 Lawrence Kamyā (……years old)

**Qtn:** What historical thing happened to the people you lead?

**Ans:** The people were affected by malaria that attacks the bones and killed around 10 people. People would not want to come to Kanoni because they thought it was a trap. But later on they realized it was malaria. And the doctors came later on and treated it, since then it was completely eradicated.

**Qtn:** What about on the side of politics? Is it okay for people to separate? Because each individual has a different side.

**Ans:** In general we were so much affected by Obote II regime. The soldiers used to come to our house holds and steal our hens and other properties.

**Qtn:** How has the change in weather affected you as farmers?

**Ans:** We wait for the rainy season and then plant our crops. But in a year we have two seasons.

**Qtn:** So when you harvest, are people able to store some food that can be useful in the time of hunger?

4 Lawrence Kamyā (……years old)

**Eki:** *Kintu ki, ekyafaayo ekyaal kigudde mu bantu bbo, bokulembere?*

**Oku:** *Abantu bagwamu omusujja ogwa mulalama, ne gutta abantu nga kkumi. Era abantu b'eKanoni baali nga tebagala batuuze baffe kuva eno genda Kanoni. Naye abantu basooka nsonga gyitwala nga muteego. Oluvanyuma netu kizula nti mussujja. Era amangu ennyo, abasawo bye by'obulamunye banguwa okutujjanjaba, okutegema era okutuusa kati obulwadde obw'ekika ekyo, tebu ddanga.*

**Eki:** *Ate ku ludda lwe by'obufuzi.*

*Tewali mutawana nti abantu be yawuddemu? Nze ku ludda olw'amanyi ate gundi ali ku ludda olunafu?*

**Oku:** *Okutwaliza awamu, twayisibwa bubi nnyo ku mulembe gwo Obote II. Abamagye bajjanga mu kyalo kyaffe muno, ne babba enkoko, ebintu byo munnyumba, bakwata abakyala, ente n'omwenge.*

**Eki:** *Enkyuka nkyuka y'obudde ebanyigiriza etya, nga mwe abalimi?*

**Oku:** *Tulinda ebiseera bye nkuba mwetonyera. Era ne tusimba ebirime*

**Ans:** They store it in their houses.

But most of it is sold out to get money to do other things especially when there is an emergency.

**Qtn:** You as leaders, do you encourage them not to sell the biggest percentage?

**Ans:** They know what to do. They sell out in order to get money and solve their problems and keep the rest.

**Qtn:** Chairperson, there is another problem I have noticed here. The people produce very many kids yet they are unable to look after them but why so?

**Ans:** Most people have not received education on family planning. And some women have a perception that when they use contraceptions, their children will be disabled and others look at it as being limited from producing many children.

**Qtn:** What kind of riches do you have at your home?

**Ans:** The place where I do farming is my land though don't have animals.

**Qtn:** As we wind up, what call would you like to pass to agencies that give

*byaffe. Naye nga mu mwaka tulinamu "seasons" biri.*

**Eki:** *Naye nga abantu, emmere bwetuuka, musobola okuterekako emu? Ne muba nti mugyikozesa mu biseera bye njala.*

**Oku:** *Batereka mu mayumbe gaabwe. Naye nga esinga obungi bagyitunda, ate, okufuna obusente obukola ebintu ebirala mu bulamu. Naddala singa obulwadde buba buzzewo.*

**Eki:** *Naye mwe, mubakubiriza nga abakulembeze baabwe obutatundda ko ekisinga obunene?*

**Oku:** *Bamanyi ki kyebakola. Batundako, okufuna akasente okusobola okumala obuzibu, abumu. Ate endala, ne bagyisigaza.*

**Eki:** *Waliwo ensonga endala, Ssentebe, gyendaba ku kitundu. Abantu bazadde abaana bangi, ate nga tebasobola nakubalabirira. Naye lwaki?*

**Oku:** *Abantu abamu tebafunanga misomo egye kizaala ggumba. Abamu, baba limba nti, bwe mukozessa empeke, omwana abaako ekikyamu. Ate oluusi abakyala balaba nga ababafiriza. Mu komya okuzaala kwabwe, abaana abangi.*

support?

**Ans:** They should give us good coffee seeds to replace what has been infected. Also sensitize women to reduce on the rate of giving birth.

**Qtn:** How long is it from here to the health centre Kanoni?

**Ans:** Its 5 miles.

**Notes:** The chairman of LC1 of Buzimba answered us with great knowledge. This time around he was not rude like before. He had a perception that we were registering rebels in his area. We were in his sitting room at home.

*Eki: Kaakati bya bugagga ki by'olina awaka wo?*

*Oku: Ettaaka lyange kwe nnimira, ennyumba yange. Ebisolo byo, sirina.*

*Eki: Mulanga ki gw'okuba eri abagaba obuyambi, ng'owumbawumba, ku lw'abantu bbo, basobole okubeera obulungi?*

*Oku: Batuwe emwannyi ennungi tusobole okuzzamu eziriri ddwa obuwuka. Batukolemu emisomo.*

*Naddala ku bakyala, babeere nga bazaala abaana baabwe, abekigero.*

*Eki: Wano waliwo bbanga ki, okutuuka ku ddwaliro eKanoni?*

*Oku: Mailo ttaano zokka.*

*Ebikkatiriza: Ssentebbe wa Buzimba LC I. Abadde mugezigezi nga addamu ebibuuzo byaffe. Ku mulundi guno, tabadde mukambwe nga luli. Ensonga yaali atutebeereza nti twali tuwandiika bayekera mu kitundu kye. Twamubuuliza mu ddiro lye nnyumba ye.*

5 Ekoyadda Tamusadde  
(.....years old)

**Qtn:** What historical events that have

5 Ekoyadda Tamusadde  
(.....years old)

*Eki: Byafaayo ki, ebyali biguddewo mu*

ever happened in Buzimba?

**Ans:** In Buzimba……we got misunderstandings among the three political parties that is DP, UPC and “Kabaka Yeakka” Obote of UPC when he rigged the votes people suffered a lot but I cannot remember the year.

**Qtn:** What about the behaviours or the reaction of people towards those political parties in that time?

**Ans:** Some people went wild like slashing their fellow banana plantation, looting of people’s properties and other bad characters.

**Qtn:** What about any disease in the area?

**Ans:** We got a very a cute disease (milanjatis) and killed many people but the health workers came quickly and cured us.

**Qtn:** How is the harvest of your produce in the whole year?

**Ans:** We harvest from April up to June, and again October to December.

**Qtn:** But why do people produce many children whom they cannot cater for?

**Ans:** Not wanting cheap popularity

*Buzimba muno?*

**Oku:** *Ku Buzimba …… twafuna ku bufuzi eby’ebibiina. Wakati wa DP, UPC, ne KY. Obote, owa UPC, nga abye obululu. Twa bonabona nnyo. Naye omwaka gwo, sikyagumanyi bulungi.*

**Eki:** *Ate mu bantu bbo benyini, beyisanga batya? Naddala mu kiseera ekye byobufuzi.*

**Oku:** *Abantu abamu balinga nsolo. Nga batema ebitooke bya banabwe, okubba ebintu, ne mpisa embi eddala, nazo zaali nyingi.*

**Eki:** *Ate obulwadde. Tebugwa nga mu, ko?*

**Oku:** *Twafunamu ko omusujja. Era abantu bangi baafa. Naye, amangu ddala, batujjanjaba, abe by’obulamu.*

**Eki:** *Enkungula y’ebirime byamwe, erye etya, mu mwaka omulamba?*

**Oku:** *Tukungula ebirime byaffe okuva mu gw’okuna okutuuka mu gw’omukaaga. Ate netukungula mu mwezi gwe kkumi, okutuuka mu gwe kkumi ne biri.*

**Eki:** *Lwaki, naye, abantu bazaala abaana abangi bwe batyo, be batasobola nakulabirira?*

or prestige to that one who has produced them but it is natural to our people to produce many children unlike the white people whom produce only two children.

**Qtn:** But what properties do you have at your homestead?

**Ans:** 3 acres of land, a piece of coffee plantation.

**Notes:** Managed to give us at least a few information but it times used to go astray. Interviewed in his house but had a smiled face when he was interviewed.

**Oku:** *Si kufuna linnya ku muntu oyo azadde ennyo, oba kitiibwa. Naye kintu kyabutonde eri abantu baffe okuba n'abaana abangi. Ffe tetulinga bazungu bazaala baana babiri bokka.*  
**Eki:** *Ddala bya bugugga ki by'olina wano awaka wo?*

**Oku:** *Nina ettaaka liriko acres satu, emwannyi.*

**Ebikkatiriza:** *Atuwadde ebyetaagisa, naye, wadde nga, ebiseera ebimu abadde ava ku nsonga yaffe. Twa mubuuliza mu nnyumba ye.*

**6 Israel Kateregga (86 years old)**

**Qtn:** Occupation?

**Ans:** A farmer and a registered traditional doctor.

**Qtn:** What problems do you have with your people whom you stay with (family)?

**Ans:** My children do not have any assistance for their higher education whereas they want very much to study. Me I am ever sick in the general body, my feeding with my family is also bad.

**Qtn:** How many wives and children

**6 Israel Kateregga (86 years old)**

**Eki:** *Omulumu?*

**Oku:** *Ndi mulimi ate nga ndi musawo owekinnansi omuwandiike.*

**Eki:** *Buzibu ki bw'olina n'abantu ddala?*

**Oku:** *Abaana tebalina buyambi mu kweyongerayo mu kussoma kwabwe. Ate nga bagala okusoma. Nange ndi mulwadde mu mubiri gwonna. Endya yange nayo siyamulembe nga edda.*

**Eki:** *Olina abakyala bameka n'abaana?*

**Oku:** *Abaana mwenda n'omukyala omu.*

do you have?

**Ans:** Nine children and a wife.

**Qtn:** But why do people produce so many children?

**Ans:** People do not get seminars on family planning programme.

**Qtn:** For how long have you spent with this skin disease and have you ever visited any healthy centre for treatment?

**Ans:** Seven years, I have managed to visit the private medical personnel but the skin disease has failed to recover.

**Qtn:** What appeal can you put forward to donors?

**Ans:** They should assist me to finish up my house and give some food to eat in my life-hood.

**Qtn:** What wealth do you have in your life-hood?

**Ans:** A piece of coffee plantation, and three cows.

**Qtn:** What is your clan?

**Ans:** Royal in Ngabi clan.

**Qtn:** What regime of governments so far you have liked too much?

**Ans:** The Kings regime because no wars, that people run from there and

**Eki:** *Abamu, oba abantu, bakaala abaana abangi naye ensonga eyo eva ku ki?*

**Oku:** *Tebafuna misomo ku nkola y'ekizaala ggumba.*

**Eki:** *Obulwadde buku mazeeko bbbanga ki? Era wali obututeeko mu ddwaliro?*

**Oku:** *Emyaka musanvu. Era naali mbu tuteeko e Mulago mu basawo abekozesa bokka, naye buganidde ddala okuwona.*

**Eki:** *Mulanga ki gw'okubira abagabi b'obuyambi?*

**Oku:** *Banyambe okumaliriza ennyumba yange, n'okumpa emmere mu bulamu bwange.*

**Eki:** *Bya bugagga ki by'olina mu bulamu bwo?*

**Oku:** *Akasiri ke mwannyi, ente ssatu.*

**Eki:** *Weddira ki?*

**Oku:** *Ndi omulangira owe Ngabi.*

**Eki:** *Mulembe ki gw'osinze okwe yagalira mu?*

**Oku:** *Mulembe gwo bwa kabaka, kubanga tejjabeerangamu ntalo, nti abantu mu duuka okudda eno neeri.*

**Eki:** *Ate abantu b'ekitundu bbo, balina enkolagana ne banabwe?*



there.

**Qtn:** Are the people of the area so cooperative with their fellows?

**Ans:** They cooperate with us very well because they know that we are grown enough or too old.

**Notes:** The old man seems to be tired of the world because all the data he gave us never helped our project, wants only his personnel welfare. He was interviewed in the compound of his home.

**Oku:** *Bakolagana naffe bulungi.*

*Naddala ffe abakuzze mu myaka.*

**Ebikkatiriza:** *Alabika, muzeeyi, ensi emuttamye, kubanga ebintu byonna obwedda byayogera, tebiyamba mu kunyonyereza kwaffe. Asaba buyambi bubwe bwokka. Twamubuuliza mu lugya lw'amaka ge.*

**7 Zakaria Ssabakakyi (89 years old)**

**Qtn:** Occupation?

**Ans:** A farmer engaging in beans, maize and sweet potatoes.

**Qtn:** What problems do you have in your life hood?

**Ans:** I am very weak in the whole body, and I do not have strength to work.

**Qtn:** What about in your daily problems?

**Ans:** In our daily problems we have our produce to sell-off, but the market is very few, so there is poverty.

**Qtn:** Now how has poverty treated you in your old age?

**7 Zakaria Ssabakakyi (89 years old)**

**Eki:** *Omulumu ggwo?*

**Oku:** *Ndi mulimi nga nima ebijanjaalo, kasooli ne lumonda nebirala.*

**Eki:** *Buzibu ki bw'olina mu bulamu bwo?*

**Oku:** *Ndi mulwadde lwadde mu mubiri. Era sikyayina mannyi gekolera mirimu gyange.*

**Eki:** *Ate mu buzibu obwa bulijjo?*

**Oku:** *Mu bizibu obwa bulijjo, tubadde tulima ebintu byaffe, naye nga tebigenda. Enttunzi ttono era obwavu bungi.*

**Eki:** *Kaakati bukuyisiza butya, naddala*

**Ans:** I have been earning all my incomes from digging and looking after cattle, but now I cannot.

**Qtn:** How many people are you catering for in your family?

**Ans:** Four wives and eight children but some are grandsons of my children who died long ago.

**Qtn:** I should not blame you, but why do people have produced my children?

**Ans:** It is ignorance that has covered the parents of those children.

**Qtn:** But what obstacles do they face when they are brought you in their life status?

**Ans:** Clothing them, soap for bathing, paraffin / Kerosene to use during the night.

**Qtn:** What about in their health status are they alright?

**Ans:** Diseases only but we keep on treating them on the available money we get, however small it is, we take them to Kanoni dispensary.

**Qtn:** But where you take them, are there enough health facilities?

**Ans:** They charge us some money and if someone does not have any

*mu bulamu bwo obw'ekyikadde?*

**Oku:** *Mbadde nfunira mu kulima m'okulunda. Naye kati sikyabisobola.*

**Eki:** *Olabirira abantu bameka, mu maka go?*

**Oku:** *Abakyala bana n'abaana munaana. Naye nga, abamu bazzukulu ba baana bange abaafa.*

**Eki:** *Ebitundu ebimu, abantu bazadde abaana. Naye nga omulanga guno sigukuteekako.*

**Oku:** *Butamanya obujjudde abazadde ba baana abo.*

**Eki:** *Naye babasanga mu buzibu ki ddala, okubakuza mu mbeera zaabwe?*

**Oku:** *Okubambaza, sabbuni anaaba, amafuta agabakuuma naddala ekiro.*

**Eki:** *Ate mu by'obulamu bwabwe? Buli butya? Beyagala bulungi?*

**Oku:** *Balwadde, naye tubajanjabu busente obutono bwe tufuna. Nga tubatwala e Kanoni.*

**Eki:** *Naye, amalwaliro gye mu batwala, ebikozesebwa byo, muwe biri bulungi?*

**Oku:** *Batujjako obusente obutonotono. Era omuntu bwaba nga talina sente yonna, awawo nga tafunye bujanjabu nakamu.*

money, can just come back without any treatment.

**Qtn:** But we know that you are a registered traditional doctor but what problems so far you have found in your work?

**Ans:** Most of my patients are very poor, and some fail to have herbs because I cannot go in the bush to collect some herbs for them as I am weak.

**Qtn:** Are you a traditional healer or a herbalist?

**Ans:** I am a traditional healer and same time a herbalist.

**Qtn:** People are complaining to you that you have created a habit of cutting off children's heads, their private parts, but what do you have to say on this?

**Ans:** Those are just tarnishing traditional doctors, and those who practice such habits are not real traditional doctors at all.

**Qtn:** How have you found the work?

**Ans:** Very nice because it has paid me very highly most, especially in the time of poverty.

**Qtn:** What about my historical event

**Eki:** *Naye, tumanya bulungi nti, oli musawo ewekinnansi omuwandiise.*

*Naye omulimu ogwo obusanzemu buzibu ki?*

**Oku:** *Abalwadde bange abasinga obungi, baavu nnyo. Era abamu tebakyaafuna, ddagala kubanga sirina manyi genda ku nsiko kuletayo ddagala lyabwe.*

**Eki:** *Oli musawo mulaguzi, oba ogaba bugabi ddagala?*

**Oku:** *Ndi mulaguzi ate ngaba ne ddagala.*

**Eki:** *Naye, abantu bazze babemulugunyiza nti, mussala abaana emitwe, ebitundu byabwe eby'ekyaama. Ensonga eyo, ogamba wo ki?*

**Oku:** *Batusiiga nziro. Era abo ababikola sibasawo bennyini. Naye ewaffe eno tebiriwo.*

**Eki:** *Osanze otya omulimu ogw'obusawo?*

**Oku:** *Gubadde mulungi, kubanga gumpereza bulungi mu biseera, ate, ebisingako wano eby'obwavu.*

**Eki:** *Eby'afaayo bye kitundu kino, byo biri bitya?*

**Oku:** *Tewali, kubanga akasente kofunawo konna okalya bulungi.*

of the place here?

**Ans:** Nothing because any small money we get we utilize, even transport means in the area is good.

**Qtn:** In the whole year, how do you harvest your produce?

**Ans:** In the whole year we have two seasons, but at times the crops die whereas at times their yield mostly in the rainy seasons.

**Qtn:** Do you have farming equipments?

**Ans:** No tractors and if there is to little money we cannot manage to buy hoes because they are on the higher prices, compared to the income of the poor.

**Qtn:** What about your cooperation the elderly people and the youths?

**Ans:** The cooperation with the youth is good and we mobilize them to set up income-generating activities for themselves so that they can reach at least where we are now.

**Qtn:** How have you supported the education sector fully?

**Ans:** Children are schooling, some teachers have added in their some money on top of what they get yet

*Entambula nnungi nayo mu kitundu.*

**Eki:** *Mu mwaka, mukungulamu mutya, ebirime byammwe?*

**Oku:** *Mu mwaka ogumu, tulinamu “seasons” bbiri. Naye oluusi bifa ate oluusi ne bibala. Naddala ate mu mwezi gy'enkuba, mw'esinga okutonyera.*

**Eki:** *Mulina ebikozebwa mu kulima?*

**Oku:** *Tetulina kalakita (Tractor). Ate ne nsimbi bwe zibeera nga ntono, tetusobola kugula nkumbi. Kubanga zibeera ku sente za waggulu nnyo eri ku nfuna yomwavu.*

**Eki:** *Enkolagana yamwe, abakadde, n'abavubuka, yo erye etya?*

**Oku:** *Abavubuka, enkolagana yabwe nnungi. Era tubakubiriza n'okukola emirimu egyivaamu ensimbi, bokka nabokka. Basobole okutuuka nafe we tutuuse kati mu myaka.*

**Eki:** *Eby'enjigiriza byo, mubijjumbidde mutya?*

**Oku:** *Abaana basoma, naye abasomesa abamu, bayongeddemu akasente akabwe. Ate nga naffe tetuzirina. Naye nga essomesa nnungi nnyo.*

**Eki:** *Wajja ddi ku Buzimba?*

**Oku:** *Najja mu 1952, okuva e Buddu*

moreover we do not have that money.

**Qtn:** When did you come to Buzimba?

**Ans:** In 1952, from Buddu - Ekyamulibwa (Masaka district).

**Qtn:** What new extents are there now since you came in it?

**Ans:** People have constructed brick houses leaving those with grass thatched.

**Qtn:** What properties do you have now?

**Ans:** Ten cows, goats and pigs but these are small in number.

**Qtn:** You are which tribe?

**Ans:** Rwandese and a Hutu.

**Qtn:** Totem?

**Ans:** Mbogo.

**Qtn:** What call can you make to donors to improve on your request as you are summarizing?

**Ans:** Assistance like blankets, clothes for our children because we are like disables now.

**Qtn:** Are your women respect you and are you also fulfil their problems very well?

**Ans:** We cooperate very well but at times when women they see that

*eKyamulibwa, Masaka district.*

**Eki:** *Nkyukankyuka ki, kati ezikirimu, okuva lwe wakijjamu?*

**Oku:** *Abantu bazimbye amayumba agamatoofali. Era, kati eze ssubi, bazeerabira dda.*

**Eki:** *Byabugagga ki, by'olina kati?*

**Oku:** *Nina ente kkumi, embizzi ne'mbuzi entonotono.*

**Eki:** *Oli wa ggwanga ki?*

**Oku:** *Munnarwanda mu Hutu.*

**Eki:** *Omuziro?*

**Oku:** *Mbogo.*

**Eki:** *Mulaganga ki gw'okubira abagabi b'obuyambi kunsonga zo, ng'owumba wumba?*

**Oku:** *Batuwe bulangiti, engoye z'abaana baffe basobole okwebika, n'okwambala. Kubanga kati tufuuse bakateyamba.*

**Eki:** *Abakazi bo, bakuwulira bulungi? Ate nawe obamalira ebizibu byabwe?*

**Oku:** *Mbaawa, era nabo bampuliriramu. Naye oluusi abakazi bwe balaba ng'omusajja ayavuwadde, agenda ewaabwe ohw'obwavu obuba buzeewo ku musajja.*

**Eki:** *Bbo, balamu bulungi?*

**Oku:** *Omu yalwala "Alcer". Omulala*

a husband or men is poor for a moment, they go back at their place because of the poverty that has come abruptly.

**Qtn:** Are they healthy?

**Ans:** One got alcer and the other one and the other one got an eye disease.

**Notes:** The traditional doctor narrates very well his view. Health - wife he is sick because she found him on to the bed. Has children but look unhealthy and they need some assistance with the women too. At his home thee is shrine where he treats his patients.

*yalwala eriiso.*

**Ebikkatiriza:** *Musawo owekinnansi naye nga anyonyola bulungi ensonga ze. Mundabika ye, mulwadde, kubanga twamusanze ku ndiri. Alina obwana, naye mundabika, nabwo si bulamu nnyo. Era bwetaaga obuyambi wamu ne bakyala be. Awaka we, waliwo essabo mw'ajjanjabira abalwadde be.*

**8 Annet Nassozi (.....years old)**

**Qtn:** Some people do produce a number of children whom they cannot support because of their little income but what is the cause?

**Ans:** It comes from ignorance within th epoeple and the problem is not getting the seminars on family planning programme to people.

**Qtn:** In Saali have there ever happened any disease?

**Ans:** Malaria that attacks the bones killed very many people. Government

**8 Annet Nassozi (.....years old)**

**Eki:** *Abantu abasinga bazaala abaana bangi, nga ate enfuna yabwe ntono ddala. Naye ekyo kiva ku ki?*

**Oku:** *Kiva ku butamanya. Naye ensobi eva ku butaleetera batuuze misomo gyikwata ku nzaala eye kizaala ggumba.*

**Eki:** *Mu Saali mwali mu gudde mu obulwadde bwonna?*

**Oku:** *Omusujja ogwa mulalama gwatta abantu bangi. Naye gavumenti na b'obulamu abasawo, tebajjumbira*

and doctors/nurses took long to come to extend medical services.

**Qtn:** What about the historical events in the area that you know?

**Ans:** We got hailstones that destroyed our plants and it spends almost a week without freezing away.

**Qtn:** What about the climate changes has not also disturbed a lot in your programmers?

**Ans:** It is true because in this December the rain has been too much and has destroyed our plants and distracting our houses in Saali.

**Notes:** Young in age but has unhealthy looking children, their clothes were very dirty, and not looked after by their parents, was interviewed in her house.

*mangu kuleeta buyambi.*

**Eki:** *Ate enkyuka kyuka ze kitundu ezaali ziguddewo, z'omanyi?*

**Oku:** *Twafuna omuzira ogwatta ebirime byaffe. Era gwamalira ddala wiiki emu, bwe ddu.*

**Eki:** *At embeera, oba enkyukankyuka y'obudde, yo terina kye bakosezako?*

**Oku:** *Omwezi gwe kkumi n'ebiri gubaddemu enkuba. Esse ebirime byafe n'okusuula amayumba gaffe, wano e Saali.*

**Ebikkatiriza:** *Muto mu myaka. Naye abaana be, tebalabika bulungi.*

*Olw'ensonga nti, engoye ze bambadde ziddugala nnyo. Endabirira nayo sinnungi. Twamubuuliza mu kayumba ke.*

## 9 Eremigiyo Ssetimba

(.....years old)

**Qtn:** What events that have ever happened in Saali?

**Ans:** We got famine, wars in 1982 in the regime of Obote II who was the tyrant ruler. That is people got a lot of sufferings.

**Qtn:** How far the distance to reach at

## 9 Eremigiyo Ssetimba

(.....years old)

**Eki:** *Biki ebyali biguddewo ku Saali?*

**Oku:** *Twaggwamu enjala, entalo mu mwaka gwa 1982. Ku mulembve gwa Obote II. Omufuzi eyasinze okuyisa obubi ennyo abantu.*

**Eki:** *Okuva wano okutuuka ku ddwaliro, waliwo olugendo kwenkana*

the healthy centre?

**Ans:** 8 miles to reach at Kanoni dispensary.

**Qtn:** What properties do you have on your own?

**Ans:** A coffee plantation only.

**Qtn:** In this area do you have any cultural beliefs like tree, a stone or anything else which people belief?

**Ans:** No there is no any cultural belief that people do respect in it.

**Qtn:** What is your household income?

**Ans:** Household income is very little whereas the expenditure is too much.

**Qtn:** In Saali which tribe is the biggest and what religion is big?

**Ans:** Baganda tribe dominates much and in the religion the Catholic out number other religions.

**Qtn:** How do you harvest your produce in the whole year?

**Ans:** We harvest our produce depending on how their yield.

**Qtn:** What call do you put forward to donors?

**Ans:** They should construct for us good roads in Saali, Schools which are on the good standard so that we can be well off in everything.

*ki?*

**Oku:** *Mailo munaana okutuuka e Kanoni.*

**Eki:** *Olina bya bugagga ki, ddala?*

**Oku:** *Mwanyyi zokka.*

**Eki:** *Mu kitundu kino, mulinamu ebintu abantu bye bakiririzamu nga omuti, ejjinja oba e kintu ekirala kyonna?*

**Oku:** *Nedda. Munno temuli bya buwangwa byonna. Abantu baffe bwe bakiririzamu.*

**Eki:** *Enfuna yamwe eri etya, mu maka go?*

**Oku:** *Enfuna ntono nnyo, ate nga enfulumya ,nene.*

**Eki:** *Mu Saali, ggwanga ki erisingamu obunene. Era ddiini ki, esinga mu obunene?*

**Oku:** *Baganda be basingamu obungi. Ate mu ddiini, aba Katoliki, be basingamu obungi.*

**Eki:** *Mukungula mutya obungi bwe birime byammwe?*

**Oku:** *Tukungula okusinzira ku bintu bwe bibeera bibazze.*

**Eki:** *Mulanga ki gw'okubira abagaba obuyambi?*

**Oku:** *Batuzimbire enguundo ennungi*



**Notes:** The homestead of the old man is well planned, has adequate amenities and resources are in harmony with each and the environment of the place / home is good. Was interviewed in his compound.

10 Kyambadde Gerald  
(30 years old)

**Qtn:** Occupation?

**Ans:** A farmer engaging in things like maize, beans and groundnuts.

**Qtn:** What problems have you encountered in growing your things?

**Ans:** The problem is that I have put in much effort in digging but the people who can take my produce are scarce like the buyers, they even exploiting me.

**Qtn:** In which way do they exploit you really?

**Ans:** The price at which they buy my produce is very low depending on the energy I spent to produce them.

**Qtn:** Kyambadde we have a problem that the youths have not understood their situation that is producing many

*mu Saali, amasomero ag'omutindo.*

*Tulabe nti naffe tubeera mu bulamu obw'eyagaza.*

**Ebikkatiriza:** *Amaka ga muzeeyi, gaali mu ntegeka nnungi. Gaalina ebintu ebimala ne bikozezewa mu mbeera ennungi. Obutonde bwe kifo, walungi nga era, eby'obulamu bulungi ddala.*

10 Kyambadde Gerald  
(30 years old)

**Eki:** Omulimu?

**Oku:** *Nali mulimi, nga nnima ebintu nga kasooli, ebinjanjaalo ne binyebwa.*

**Eki:** *Bw'obadde olima, osanze buzibu ki ddala, mu bintu by'olima?*

**Oku:** *Obuzibu buli nti amanyi gange, nga waddeyo nnyo mukulima. Naye abantu abantwalako ebintu byange, si balaba. Okugeze nga abasubuzi. Ate nabo, bamalamu bumazi manyi.*

**Eki:** *Ddala, mungengriki gye bakulyazamanyiza?*

**Oku:** *Olw'ebbeeyi gy'ebagulirako ebirime byange, eba ntono nnyo.*

**Eki:** *Kyambadde, tulina obuzibu nti, abavubuka tebategedde buzibu bwabwe. Nti bazadde abaana bangi, ate nga enfuna yaabwe ntono nnyo.*

children yet their income is very little but what I really the cause?

**Ans:** The reason is that people do not know what they do because they do not get seminars on the side effects of producing many children whereas even though producing too many children is not bad.

**Qtn:** Now what historical events so far you have experienced in the area?

**Ans:** Me what I have observed is that we suffered a lot in the past days during the period of wars but now a person in this regime can work his things and goes on well like selling of produce.

**Qtn:** What about the modernized way of building, isn't there any change?

**Ans:** Really it is there (change) because in the past people were having grass hatched houses but now there are using iron-sheets.

**Qtn:** What about people's ways of understanding mainly the elderly ones, because at times you can find a mature person behaving like a young kid?

**Ans:** Their ways of understanding is not fair at all because you can find a

*Naye lwaki, oba n'abantu abakulu?*

**Oku:** *Ensonga eri nti, abantu kyebakola tebakimanyi. Olw'ensonga nti, tebafuna misomo eri ku bubi obuli mu kuzaala ennyo. Ate nga n'efuna yaabwe, ntono nnyo. Wadde ng'okuzaala si kubi nakatono.*

**Eki:** *Kaakati nkyuka kyuuka ki ddala, ezibaddewo mu kitundu, z'olabye?*

**Oku:** *Nze kye ndabyeko naddala mu myaka gyange. Emabega eri, twayisibwa bubi nnyo. Naddala mu biseera bw'entalo. Naye kati, omuntu, okola e kintu kye ku mulembe guno, ne kibako gye kigenda.*

**Eki:** *Ate mu by'enzimba, olaba nti, waliwo enkulakulana?*

**Oku:** *Ddala weeri, kubanga eddako, amayumba ag'essubi gabadde mangi. Naye kati abantu bazimbisa mabaati.*

**Eki:** *Ate abantu bbo, bakyuseemu mu mbeera zaabwe? Kubanga oluusi oyinza okusanga omuntu ng'ebintu byakola bya kyaana kito. Ebiyinza okuba bikolebwa omuntu omukulu.*

**Oku:** *Embeera zaabwe era bwetyo. Kubanga oluusi, era, osanga omuntu mukulu mu myaka, naye nga ebintu byakola bya kitto. Era, eyo oluusi*

mature people in Saali behaving or doing things which are too childish as you have said; may be it can be ones nature from birth.

**Qtn:** But you have experienced so many regimes but which regime can you give a credit?

**Ans:** Depending on the duration of time which I have spent in the world, I feel very good with this regime unlike the past ones which had a lot of wars and sufferings.

**Qtn:** What properties do you have in your life hood?

**Ans:** My own properties.....not so well of because I am still setting p myself ineverything, but I have a piece of land where I am planning to construct a house.

**Qtn:** Do you have a wife and children?

**Ans:** I have a wife and three children.

**Qtn:** How many languages do you speak in Saali?

**Ans:** I know only Luganda and English and that is the very language (Luganda) that our villages that they mostly use in Saali.

**Qtn:** Totem?

*eyinza kubeera nga y'enkula ye.*

**Eki:** *Naye, olabye emirembe mingi.*

*Naye mulembe ki ogw'obufuzi gw'oyinza okuwa akabonero?*

**Oku:** *Okusinzira ku bbanga lyemazze ku nsi, nze nsinga kwagala mulembe guno obutafananako egy'emabega egyibaddemu entalo.*

**Eki:** *Bya bugagga ki ddala by'olina mu bulamu bwo?*

**Oku:** *Eby'obugagga eby'ange!.....Sirina bulungi, kubanga ntandika butandise okw'ezimba. Naye ninawo akattaaka kange mu'ensuubira okuzimba.*

**Eki:** *Olina omukala n'abaana?*

**Oku:** *Nina omukayala n'abaana bassatu.*

**Eki:** *Oyogera ennimi meka, wano mu Saali?*

**Oku:** *Manyi Luganda n'Oluzungu zokka. Era n'abantu baffe abasinga obungi wano e Saali, lwebakozesa.*

**Eki:** *Omuziro gwo?*

**Oku:** *Nnyonyi Nakinsige.*

**Eki:** *Ng'omaliriza, okuba mulanga ki eri abagabi b'obuyambi?*

**Oku:** *Batukolere amastiwo, tusobole okuterekamu ebireme byaffe. Nga tuba*

**Ans:** Nnyonyi Nakinsige.

**Qtn:** Precisely make a call to donor Agencies?

**Ans:** They should construct for us stores in the area so that we can keep them there rather than being exploited by buyers. That is cooperate unions can at least give us higher prices compared to buyers.

**Notes:** The youth responded very good our questions, he is disciplined depending on his nature and was too jolly that is with a smiling face when he was answering. We found him at the house of his parents coming from the garden depending on the way how he was dressed.

*tusobola okubiguza abatuwamu sente enyingi ko. Kubanga abaguzi bbo, batuseera nnyo bwe batusanga nabyo mu maka gaffe. Bbo, abamasitiwo, bagulako ku sente nyingi ko.*

**Ebikkatiriza:** *Omuwubuka addamu bulungi ebibuuzo byaffe, wampisa mu ndabika ye. Era obwedda atuddamu nga musanyufu nnyo. Twa sanze ali mu maka ga bakadde be. Nye yabbadde ava mu nnimiro okusinzira engoye zeyabaddemu.*

## Book 19

1 Dan Ssemambo Balizakiwa  
(30 years old)

**Qtn:** What historical events have ever happened in this area?

**Ans:** A war took place in Katoogo and immediately killed over a hundred people.

**Qtn:** How is your harvest?

**Ans:** Our harvests are not bad. Our farmers try to harvest two or three

## Book 19 Luganda

1 Dan Ssemambo Balizakiwa  
(30 years old)

**Eki:** *Kakati, bintu ki ebyali bigudde ku kyalo kyamwe nga biringa ebyafaayo?*

**Oku:** *Mwagwamu olutalo, abajjasi ne bata abantu baffe naddala mu Katoogo. Amangu agwo nebatiramu abantu baffe abasoba mu kimumi (100).*

**Eki:** *Enkungula yamwe eri etya?*

times in a year, but their cultivating method is not good. They practice mixed cropping of maize with beans, cassava and other plants.

**Qtn:** How many seasons do you have in a year?

**Ans:** We have two seasons. In the first season, we experience scourging sunshine, while in the second downpours prevent us from harvesting all our crops. Some of them die off due to heavy rains.

**Qtn:** Do cultivators have granaries to keep some of their crops to provide against famine?

**Ans:** People do not have that idea of storing food in granaries. They just eat all food they grow.

**Qtn:** Our youths have many children whereas their financial status is very bad. Why do they do such a thing?

**Ans:** Youths are not informed. They are ignorant.

**Qtn:** What procedures have you taken to ensure that you educate youth on that matter?

**Ans:** We had not taken any steps. Not even to organize seminars on family planning. However, we are

**Oku:** *Enkungula simbi. Abantu bagezaako okukungula emirundi ebiri oba esatu mu mwaka. Naye ng'enima sinungi, kubanga abantu bagattika ebimera. Okugeza kasooli ne bassamu ebijanjaalo, muwogo era n'ebimera ebirala.*

**Eki:** *Omwaka milinamu sizoni meka?*

**Oku:** *Sizoni ziri bbiri naye esooka omuwana gutukwata. Ate mu y'okubiri ne tufuna enkuba nnyingi nnyo etatusobozesa kungula bulungi ebirime byaffe byonna. Bitera okufa olw'enkuba ennyingi ennyo.*

**Eki:** *Naye abatuuze balina ebyagyi mwebatereka emmere yabwe okwerinda enjala?*

**Oku:** *Abantu tebalina nkola eyo ey'okutereka emmere mu byagyi, kubanga abantu bwe balima emmere, yonna bagyirya buli.*

**Eki:** *Abavubuka banaffe bazadde abaana bangi nnyo ate ng'enfuna mbi ddala. Olowooza lwaki babazaala?*

**Oku:** *Abavubuka tebafunnye bulungi kubulirirwa ate era n'obutamanya bungi nnyo mu bantu baffe.*

**Eki:** *Mwe mutaddewo makubo ki okulaba nga musomesa abantu ku*

striving to begin that programme and to invite medical personnel to sensitize them on that issue.

**Qtn:** Which disease disturbs residents most?

**Ans:** Small pox was prevalent before. Then quite recently, in 1985, measles invaded us and killed very many children. Right now, immunization has helped us a lot and there are no such diseases.

**Qtn:** Which disease disturbs people most?

**Ans:** Diseases that disturb people are due to unhygienic conditions. People are now educated on how to keep their homesteads clean and we have no stubborn disease.

**Qtn:** When you educate people, do you notice any changes in their life?

**Ans:** Their life status has improved greatly and children no longer fall sick frequently. We take them to health units often.

**Qtn:** How far is it to the nearest health centre?

**Ans:** Bukalagi Hospital is five miles from here.

**Qtn:** What appeal do you make to

*nsonga eyo?*

**Oku:** *Tubadde tetunatandika nkola eyo wadde n'okuleeta emisomo egye nzaala eyakizaala gumba. Naye tufuba okutandika amangu ennyo okuleeta muno abasawo, batandike okubulira era n'okusomesa.*

**Eki:** *Eddwadde ki esinga okutawannya abantu mu Kitundu kino?*

**Oku:** *Eddwadde ezakawaali zaali nnyingi nnyo mubiseera ebyedda. Naye kati, mu 1985, abaana bafa nnyo olukunsense. Naye kati okugema kutuyambye. Ezo eddwadde tezikyaliimu.*

**Eki:** *Eddwadde ki esumbuwa ennyo abantu?*

**Oku:** *Eddwadde ezisumbuwa abantu zibadde zekuusa nnyo ku bujjama naye kati tubadde tubasomeseza nnyo obuyonjo era nga tekyali ndwadde mu kitundu kyaffe etusumbuwa.*

**Eki:** *Bwe musomesa abantu, mulaba wo enkyuka kyuka mu mbeera y'abantu?*

**Oku:** *Embeera y'abantu ekyusse nnyo. Era tebakya lwala lwala. tubatwala mudwaliro.*

**Eki:** *Okuvawano okutuuka ku ddwaliro*

donors related to health units?

**Ans:** We appeal to donors to assist us with a health unit in Makokwa.

**Qtn:** How do you spend your income?

**Ans:** Our people are very hard working, but consume their money in a bad way. Famine at times attacks them. Ignorance contributes to their spending habits.

**Qtn:** How are your seasonal harvests?

**Ans:** People harvest depending on yields. However, they are ignorant and have no plan in preparing their fields as farmers.

**Qtn:** What religious differences do you face?

**Ans:** The religion with most followers is Catholic, followed by Protestant, and that of the “Saved” which has mobilized people to return to God. Moslems are very few in number.

**Qtn:** Do you know or are told any historical events occurred in this village?

**Ans:** Long ago, in 1960s and 1970s, when it did not rain, our elders, climbed Ssaali hill to cover stones to let rain falls. Nowadays, they do not

*eri baliraanye, wenkana ki?*

**Oku:** *Eddwaliro liri Bukalagi. Mayilo ttaano okuva wano.*

**Eki:** *Kati awo, mulanga ki gw’okubira abagabi b’obuyambi ku ddwaliro?*

**Oku:** *Tukubulira omulanga kutuyambe tufune eddwaliro mukyalo ky’eno, eMakokwa.*

**Eki:** *Musansanya mutya, mu kitundu ky’amwe?*

**Oku:** *Abatuuze bakola nnyo, naye ne balya sente bubi nnyo. Ate enjala ebakwata oluusi, ne ba beera n’obutamanya mu nsasaanya yabwe.*

**Eki:** *Sizoni zamakungula ziri zitya?*

**Oku:** *Abantu bakungula okusinzira bwe baba balimyemu. Naye era tebalina pulani, era n’obutamanya bungi ng’abalimi.*

**Eki:** *Abantu bawukana batya mu madiini?*

**Oku:** *Enzikiriza esinze okubaamu abantu ya bakirisitu, ne ddirira ye ya ba polositante. Era ne ya balokole ekoze nnyo okuza abantu ewa Katonda. Abayisiraamu, bo batono ddala.*

**Eki:** *Olina ekyafaayo kyomanyi ekyaggwa kuno ku kyalo kyamwe edda ennyo, kyomanyi oba kyeba*

cover stones, but it rains.

**Qtn:** What about the issue of water?

**Ans:** We have a water borehole, but it is in a swampy area. Therefore, we do not have a good place to fetch water, especially in rainy seasons.

**Notes:** He was Makokwa LC I Chairman. He knew problems affecting his area well. He was kind enough to care about his villagers. He helped us a lot in our research.

*kunyumiza?*

**Oku:** *Edda ennyo, mu nkaaga ne nsavu, enkuba bwe yagaananga okutonnya, nga bazeeyi bagenda ku lusozi eSsaali. Nga balinnya nga babikka amayinja ago era nge enkuuba etonnya. Kati teba kyagabika kyokka era etonnya.*

**Eki:** *Ebyamazi, biri bitya?*

**Oku:** *Tulina nayikonto naye eri mu kisaalu. Era tetufuna bulungi wetusenera mazzi. Naddala ng'enkuba etonnye.*

**Ebikkatiriza:** *Ono ye Ssentebe wa LC I Makokwa. Ategeera bulungi ebiruma ekitundu kye. Affayo nnyo era musajja wa kisa nnyo. Atuyambye nnyo mu kunonyereza kwetuliko.*

2 Yowaana Batista Nsubuga

Lubanga (81 years old)

**Qtn:** When did you come here?

**Ans:** I came here in 1950.

**Qtn:** Who handed over that dam to you?

**Ans:** White men handed over that dam to me.

**Qtn:** The dam was for what use?

**Ans:** The dam was for drinking water,

2 Yowaana Batista Nsubuga

Lubanga (81 years old)

**Eki:** *Wajja ddi wano?*

**Oku:** *Najja mu 1950.*

**Eki:** *Baani abakwasa ekidiba ekyo?*

**Oku:** *Abazungu abagoowa be bankwasa ekiddiba ekyo. Abalunzi bansaba ko ekitunde tetubawa.*

**Eki:** *Ekiddiba kyali kyakola mulimu ki?*



but cattle keepers asked for a portion of it and we gave them.

**Qtn:** Is there any epidemic disease that killed people?

**Ans:** The epidemic disease was cholera, but we were treated immediately by health workers from Kanoni and it went away.

**Qtn:** What about famine in the area?

**Ans:** It has not been so bad. In addition, we have not been harassed by famine so much like other villages.

**Qtn:** What about farming?

**Ans:** There is little land to farm on. I am ill and I have no strength to dig.

**Qtn:** What responsibility did you hold during “Kabaka’s” (King’s) regime?

**Ans:** I was a chief in the monarchy.

**Qtn:** Does weather disturb your farming programmes?

**Ans:** Weather disturbs us, but not so much.

**Qtn:** Youths have many children whereas their income is very little. Why?

**Ans:** Ignorance is the most prevalent problem, particularly among youths.

**Qtn:** How far is it from here to a health centre?

**Oku:** *Ekiddiba kyali kyamazzi gakunywa. Wabula ab’ente basaba ekitundu ku kiddiba ekyo. Era netubawaako.*

**Eki:** *Mwali muguddemu ogulwadde gwonna ne gubatamu abantu?*

**Oku:** *Ogulwadde gwali gwa kolera. Naye batuwa mangu nnyo obuyambi okuva eKanoni, era ne tuguvumula.*

**Eki:** *Ate enjala, yo eri etya mu kitundu?*

**Oku:** *Ebaddemu ntonotono. Naye nga ffe tetuyisiza bubi nnyo ng’abe byalo ebirala.*

**Eki:** *Ku by’okuliima, muli bitya?*

**Oku:** *Eby’okuliima bitono. Naddala nze obulamu nsigaza butono ddala. Sirina mannyi galima.*

**Eki:** *Walina bukulu ki, ku mulembe gwa Kabaka?*

**Oku:** *Nze nali mwami mutongole.*

**Eki:** *Embeera z’obudde tezize nga zibategannya?*

**Oku:** *Embeera y’obudde etuteganya naye nga sikibi nnyo.*

**Eki:** *Abavubuka bazaala abaana bangi, kyoka ng’efuna mbi nnyo. Olowooza kiva kuki?*

**Oku:** *Obutamanya bwe bukozesha*

**Ans:** It's about five miles.

**Qtn:** What problems do you have in your daily work?

**Ans:** Economically I'm weak, because I cannot get enough support, especially in form of funds.

**Qtn:** What is your clan?

**Ans:** I belong to "Mmamba" (Lungfish) clan.

**Notes:** He was a talkative old man. Most of the times his answers were vague. He was not answering what he was asked. We interviewed him in his house. He helped us little in our research, but he was happy.

*abantu baffe, naddala abavubuka.*

*Kale ekyo ky'ekivuddeko obuzibu.*

*Eki: Okuva wano okutuuka we*

*babajanjabira, wenkana buwanvu ki?*

*Oku: Wenkana mayilo nga ttaano (5).*

*Eki: Olina buzibu ki mu bintu by'okola?*

*Oku: Enkola nafu. Sifuna bulungi buyambi mu bintu byange, naddala mungeri yasente.*

*Eki: Weddira ki?*

*Oku: Mmamba.*

*Ebikkatiriza: Musajja mukulu.*

*Ayogera nnyo. Naye nga tayogera nsonga, ebiseera ebisinga. Okugeza, tayogera bimubuziddwa. Tumubuliza wa kawe munju. Atuyambye katonu ku konyereza kwaffe. Kyokka musanyufu.*

### 3 Lawulensiyo Buyungo

(43 years old)

**Qtn:** What kind of work do you do?

**Ans:** I cultivate crops.

**Qtn:** What problems do you have in your daily work of cultivating crops?

**Ans:** The problem I have is that I do not get enough money to buy herbicides to spray on weeds. So

### 3 Lawulensiyo Buyungo

(43 years old)

*Eki: Okola mulimu ki?*

*Oku: Ogwange gw'abulimi.*

*Eki: Kakati, buzibu ki bw'olina, naddala mu mulimu gwo gw'obulimi?*

*Oku: Obuzibu bwe nina, sifuna sente bulungi kugula by'enkozesa nga eddagala eri fuyira omuddo.*

I strive to earn little for my own consumption, which is not helpful.

**Qtn:** What really causes poverty?

**Ans:** Our work method is very bad.

We have no laborers and tractors.

We use hand hoes and family labor.

Out of little money we buy salt, paraffin and other domestic needs.

**Qtn:** How has poverty affected you and your family?

**Ans:** Poverty has failed all my progress, because I got little money to do anything for myself.

**Qtn:** Does your family get enough health care, when they get sick?

**Ans:** Health care does not exist. We do not have a nearby health unit where a patient can be taken immediately. You have to go to Kanoni and doctors there are very difficult. They charge much.

**Qtn:** Are all your children schooling?

**Ans:** They are all schooling, since our President introduced the UPE programme, which has absorbed the majority of our children.

**Qtn:** What about quality of education?

**Ans:** Quality of education is not up

*Kale nenfuba okwekolera akatono akatanyamba. Naye nga kakulya buli.*

*Eki: Kiki ekisinze okuleeta obwaavu?*

*Oku: Enkola yaffe nafu. Tetulina bakozi wadde kalakita. Ffe tukozesa mikono ne bakazi baffe era n'abaana. Ate ng'obusente obwo, bw'ofuna, bw'osubira okugula omunnyo, amafuta era ne by'omumaka ebirala.*

*Eki: Obwavu bukukoseza butya ne famile yo?*

*Oku: Obwo bu ngganye okugenda mumaaso olw'okuba nfuna sente ntono. Era tezimala kubako kye nekolera.*

*Eki: Yo, famile, efuna obujjanjabi obumala, singa baba balwadde?*

*Oku: Obujjanjabi butono ddala. Tetulina ddwaliro woyinza kutwala muntu nga bade muyi nnyo. Olina kugenda Kanoni ate nayo abasawo bazibu batwala sente nyingi nnyo.*

*Eki: Abaana bo bonna, basoma?*

*Oku: Okusoma, yee bonna basoma. Anti ne Pulesidenti waffe yatuwa abaana banna basomera bwerere. Kale basoma.*

*Eki: Eby'engiririza byo biri bitya abaana bo byebasomera?*

to date. We ask authorities to make more effort to raise school standards.

**Qtn:** Do you know any historical events that happened in this area?

**Ans:** I have never heard of such things and we have never had any.

**Qtn:** What about cooperation among community people?

**Ans:** Their cooperation is not good at all, because of jealousy among them.

**Qtn:** Have you tried to unite?

**Ans:** We failed to unite. Everyone is doing his own thing. Jealousy is too much. Everyone wants to be self-sufficient.

**Qtn:** Have you managed to set up a men's club through which you can progress?

**Ans:** We do not have clubs. We cannot form them, when we cannot cooperate and unite.

**Qtn:** How are youth? Do they like working, or they are idle?

**Ans:** Youths do not want to work and their life beginning is very difficult.

**Qtn:** What about excessive drinking?

**Ans:** Heavy drinking is very prevalent that it prohibits youth from progressing.

**Oku:** *Nabyo sibyamulembe nnyo.*

*Amasomero gaffe tusaba bagongeremu amannyi gatukane n'omutindo.*

**Eki:** *Waliwo ekyafaayo kyonna, kyomanyi ekyali kiggude mu kitundu kyamwe?*

**Oku:** *Ebintu ebyo tetubifunangako. Era nze sibiwulira nga ko.*

**Eki:** *Enkolagana y'abantu eri etya, mu kitundu?*

**Oku:** *Enkolagana y'abantu sinungi nakatono. Erimu effutwa lingi.*

**Eki:** *Mugezezaako okwegatta?*

**Oku:** *Okwegatta, muno omwaffe, kwagaana. Buli muntu akola kake. Effutwa lyamanyi. Era buli muntu ayagala kwe malirila.*

**Eki:** *Mutonze wo ebibiina bya basajja mwemunayita okwekulakulanya?*

**Oku:** *Ebibiina tetulina, naye tetusobola ku biteekawo nga tetukwatagana. Era nga tetwegatta.*

**Eki:** *Bo abavubuka bali batya?*

*Bafaayo okola, oba bakirereese?*

**Oku:** *Abavubuka bbo tebagala okola. Era entandikwa nzibu nnyo mu bavubuka.*

**Eki:** *Etamiiro liri litya munno?*

**Oku:** *Etamiiro lingi nnyo, era lirina*

**Qtn:** People have many children, whereas their economic status is very weak. Then they cry over persistent poverty. Why do they do like that?

**Ans:** It depends on someone's belief and it traps us into persistent poverty.

**Qtn:** Is there any disease that killed a great number of people or hurt you much?

**Ans:** The most prevalent diseases here are flue and fever. I have never noticed other diseases.

**Qtn:** Do you have a market to sell your produce? Maybe it helps you.

**Ans:** Access to market is not sufficient and I do not sell sometimes.

**Qtn:** What causes you fail to sell your produce?

**Ans:** It is because we do not have cooperative unions through which we can sell our produce and borrow when in need.

**Qtn:** What do you say about road conditions?

**Ans:** That is a very crucial problem. Road conditions are bad, which prevents buyers from coming to buy our produce as they used to do.

**Qtn:** What appeal do you make to

*engeri gyeriganyemu abavubuka okola ebintu eby'okwekulakulannya.*

**Eki:** *Abantu bazadde abaana bangi, ate ng'efuna yabwe naffu nnyo. Bwe batyo nebakaaba obwavu obutatadde. Naye olowooza lwaki babazaala?*

**Oku:** *Ogwo gubeera mutima gwamuntu. Era nakyo kitusibye nnyo mu bwavu obutatadde.*

**Eki:** *Waliwo obulwadde obwali buguddewo mukitundu ne butta mu abantu, oba nebubalumya nnyo.*

**Oku:** *Obulwadde obusinga munno bwa musujja era ne lubyamiro. Naye ekilwadde ekirala sikirabangako.*

**Eki:** *Olina obutale gy'otunda ebintu byo ebirimiddwa? Osanga nakyo kyandi kuyambye ko?*

**Oku:** *Omukutu ogubitwala sigufuna bulungi, era olumu tebigenda.*

**Eki:** *Obulwadde obwo, buva kuki okulemererwa okutunda ebintu byo?*

**Oku:** *Obulwadde buva ku butaba na kibiina kya "Co-operatives" mwetuyita okutunda. Era n'okwewola mukiseera ekizibu.*

**Eki:** *Ensonga yamakubo ogyogerako ki?*

**Oku:** *Ensonga eyo mbi nnyo, kubanga*

JICA to mitigate problems you have talked about?

**Ans:** I request them to establish cooperative societies, so that they can give us loans in form of “entandikwa” (initial funding) as well as to construct good roads.

**Qtn:** Where did you come from to settle here?

**Ans:** I am a native of this place and this is my homeland. My father used to stay nearby.

**Qtn:** How many wives and children do you have?

**Ans:** I have one wife and seven children.

**Qtn:** How much do you harvest in a year?

**Ans:** We harvest two times, from March to June, and we resume in August. We again harvest from December to January.

**Qtn:** Do you have anywhere to store some harvests in case of emergencies?

**Ans:** We try to store some, but a place to store them is a problem. We do not have granaries like we used to have.

*amakubo gatuli bubi nnyo. Era nago gatulemezza okufuna abaguzi nga bwe kyalinga edda.*

**Eki:** *Mulanga ki ggw'okubira aba JICA okuyamba kusonga zonna, zoyogedeko?*

**Oku:** *Nze nsaba bateeke obwegassi munkola, basobole okutuwa entandikwa. Era nakutukolera amakubo gaffe.*

**Eki:** *Wavaawa okujja wano?*

**Oku:** *Nze ndi muzaale wakuno. Era buno bwe butaka bwange. Nekitange baali babeera wamanga awo.*

**Eki:** *Olina abakyala bameka, n'abaana bameka?*

**Oku:** *Nina omukyala omu n'abaana musanvu?*

**Eki:** *Enkungula yamuwe eri tya omwaka omulamba?*

**Oku:** *Tukungula emirindi ebiri.*

*Okuva mu gw'okusatu okutuuka mu gw'mukaaga. Ne tuddamu mu gw'omunana. Ne tu kungula mu gw'okumi n'ebiri (12) okutuuka mu Januwari (January).*

**Eki:** *Mufuna we mutereka ebirime byamuwe, okwetegekera enjala?*

**Oku:** *Tufuba okutereka, naye*

**Qtn:** Do you have people who believe in earthly gods?

**Ans:** No sir, such traditional belief is not here.

**Qtn:** What is your clan?

**Ans:** I belong to “Ngonge” (Otter) clan.

**Notes:** He was a good-looking old man. He first refused to respond.

*wetutereka wazibu. Tetulina wo bulungi. Tetukyalina byajji ng’eda ebyaliwo.*

*Eki: Kuno kuliko abasinza*

*eby’obuwangwa?*

*Oku: Nedda Ssebo. Ebintu bwebityo, muno tebiriimu.*

*Eki: Weddira ki?*

*Oku: Ngonge.*

*Ebikkatiriza: Musajja mukulu, naye alabika bulungi. Yasose kugaana kuddamu.*

**4 Rosemary Namukasa**  
(42 years old)

**Qtn:** What kind of work do you do, madam?

**Ans:** I try to grow crops.

**Qtn:** What problems do you have in your area?

**Ans:** We have a problem of roads and means to transport our crops.

**Qtn:** Our children do not understand what they are taught. They do not perform well at school. What causes this?

**Ans:** Teachers are too lazy. Maybe they earn little, but pupils are many.

**Qtn:** Some parents say that they do

**4 Rosemary Namukasa**  
(42 years old)

*Eki: Okola mulimu ki nnyabo?*

*Oku: Ngezaako okulima limako.*

*Eki: Mulina buzibu ki mu kitundu kyamwe?*

*Oku: Tulina obuzibu bwa makubbo, era tetufuna entambula kutwala birime byaffe. tulina abaana naye era tebasome bulungi. Ebintu tebabitegeera.*

*Eki: Abanna baffe tebategera byebabasomesa ate tebasoma bulungi, Nsonga ki ereese ekyo?*

*Oku: Abasomesa bafuna obugayavu. Balabika bafuna sente ntono ate nga*

not have that little money that they are asked to pay. Is this true?

**Ans:** It is true that teachers have lost hope, because of the reluctance of some parents to contribute some money to fulfill school requirements. Some parents are just careless.

**Qtn:** What about health care in the area?

**Ans:** Our water is very bad. It causes us a lot of illness.

**Qtn:** When your children fall sick, do you have health units to take them to?

**Ans:** We take them to Kanoni government hospital and a private practitioner's Birimunyi's clinic. She's good at treating sick people.

**Qtn:** As women, have you organized any clubs for your development?

**Ans:** We had tried to set up such clubs, but they failed, because of divisionism between literate and illiterate women.

**Qtn:** Were those clubs there?

**Ans:** We have had clubs with few members. Our woman councilor did not inspect what women had done and was weak to mobilize women.

*abaana bangi nnyo.*

**Eki:** *Abazadde abamu bagamba nti tebalina sente zakusasulira obusente obutono bwe babasaba kituufu?*

**Oku:** *Kitufu ddala. Abasomesa baweddemu amanyi, kubanga n'obusente obutono, abantu abamu baledmeddwa okubuwa. Abazadde abamu bagayavu.*

**Eki:** *Eby'obulamu biri bitya?*

**Oku:** *Amazzi gaffe mabi nnyo era gatulwaza. Eddwadde nnyingi.*

**Eki:** *Bbo, abaana bwe balwala, mufuna amalwaliro mwe mubatwala?*

**Oku:** *Tubatwala Kanoni mu ddwaliro erya gavumenti era n'owamukyala Birimuye, eyekozesa yekka. Era nga mulungi nnyo mukujjanjaba.*

**Eki:** *Mwe abakyala mutonzewo ebibiina bya bakyala mwemuyinza okuyita okwekulakulannya?*

**Oku:** *Ebibina ebyo twali tubigezeako. Kyokka twalemwa olwokweyawulamu abakyala abasoma n'abatasoma, era nebatugyerega.*

**Eki:** *Naye byo ebibiina, bibaddewo?*

**Oku:** *Bibaddewo, naye nga bakyala bamuswaba. Omukyala waffe, kansala, gwe twalonda, takola. Era*



**Qtn:** People have many children, whereas their income is very little.

Why do they do so?

**Ans:** Our people are full of ignorance.

**Qtn:** Are women ignorant about that issue?

**Ans:** It is true women are ignorant about that matter and they do not know what to do.

**Qtn:** Are you a native of this area, Malyowe, or you just came here?

**Ans:** I am a native of Malyowe and my parents were also born here. My mother lives near here.

**Qtn:** Do you know any historical events in this area?

**Ans:** One thing I know is jealousy in Kiryabirokwa. It's our parents and in-laws who are most jealous.

**Qtn:** What possessions do you have?

**Ans:** I only have my grandfather's land.

**Qtn:** How do weather changes affect you?

**Ans:** We have problems during harvesting periods. Downpours destroy our harvest completely.

**Qtn:** Do you get market for your produce?

*tajja kulaba bakyala bye bakoze. Era nakubazaamu mannyi.*

*Eki: Abantu bazadde abaana bangi, kyokka ng'enfuna ntono. Olowooza lwaki?*

*Oku: Obutamannya bwe bujjude abantu baffe.*

*Eki: Abakyala balimu obutamannya kunsonga eyo?*

*Oku: Kituufu nnyo, ensonga eyo. Abakyala mweri, era tebamanyi kyakola.*

*Eki: Oli muzaale wakuno oba wajjako bujji?*

*Oku: Ndi muzaale we Malyowa awo era bakadde bange bombi webbazalibwa. Maama waali.*

*Eki: Olina ekintu ekyafaayo kyomanyi ku kitundu kino?*

*Oku: Kyemanyi kiri kimu kyokka. Bwe bujja nefutwa ebingi ennyo ebiri ku Kiryabirokwa. Kyokka nga basezaala baffe ne balamu baffe, bebabikola, era bebasinga effutwa.*

*Eki: Olina bya buggagga ki kuno?*

*Oku: Nina ettaka lya jjajja wange lyokka.*

*Eki: Embeera y'obudde ne nkyuka kyuka y'obudde ebayisiza etya?*

**Ans:** We have few markets, because of poor road conditions and buyers who exploit us.

**Qtn:** What is your clan?

**Ans:** I belong to “Nkima” (Monkey) clan.

**Qtn:** As we summarize, what other problems do you have and what appeal do you make?

**Ans:** Our coffee has wilted, because weevils infest them. I appeal to those concerned to assist in educating us on how to unite for progress. That will help women, all residents, and us.

**Qtn:** How far is it to a health unit?

**Ans:** It’s two and half miles.

**Qtn:** If a health unit is introduced, do you welcome it?

**Ans:** We welcome it, but land for constructing one is hard to find. Maybe Mr. Ssenkadwa can sell us land.

**Qtn:** Do you have any relatives here?

**Ans:** Most of them died. We were twelve in number. Two remained, including myself and the other is in the city.

**Qtn:** How about your domestic needs?

**Oku:** *Tufuna obuzibu naddala mungeri yo kukungula. Enkuba egenda netonnya nnyo, kyokka nga tulimu kiseera kya makungula.*

**Eki:** *Obutale mubufuna?*

**Oku:** *Obutala butono olw’ensonga ye kubo, era n’abaguzi batuddembula ebintu byaffe.*

**Eki:** *Weddira ki?*

**Oku:** *Nkima.*

**Eki:** *Ate, buzibu ki, ng’omaliriza, bw’olina obulala? Era okube n’omulanga.*

**Oku:** *Obuzibu bwe mwanyi zaffe. Zzikazze nnyo. Obuwuka buziridde. Ensonga endala. Nkuba omulanga, bekiwatako, batufuunire obuyambi, era batusomese n’okwegatta ne tufunira wamu. Ekyo kijja kutukola bulungi ddala. Era kitukulakulannye ffena abakyala n’abatuuze, okutwalira awamu.*

**Eki:** *Wano kyenkana ki, okutuka kuddwaliro?*

**Oku:** *Mayilo bbiri n’ekitundu (2 ½).*

**Eki:** *Singa balese eddwaliro, mwe mulyaniriza?*

**Oku:** *Tulyaniriza, naye ettaka zibu nnyo okufuna, we tuzimba eddwaliro.*

**Ans:** We are not badly off. I work hard myself, though my husband does not want me to. This keeps me so backward.

**Qtn:** In this area, which religion is the biggest?

**Ans:** We have two religions. They are Catholic and Protestant. We do not have any other.

**Notes:** She was a mature woman and good looking in appearance. She was stubborn and initially refused to answer to our questions. We had difficulties and arguments. Eventually, she responded to our questions. At her house, there was a shrine and cows.

*Okujjako mwami Ssenkaddwa yayinza okutuguze ettaka.*

*Eki: Kuno olinako aboluganda lwo, bonna?*

*Oku: Sirinako. Bonna baafa. Twali kumi nababiri, tusigadde babiri. Naye omu, ali mu kibuga.*

*Eki: Enkozesa yamwe, ebintu awaka, eri etya?*

*Oku: Ffe tetukola bubi, naddala nze nekolera bulungi. Naye omwami wange tayagala nkole, era kinziza emabega nnyo.*

*Eki: Mu kitundu kino, nzikiriza ki, esinga obunene?*

*Oku: Tulinako eddiini bbiri.*

*Bakatuliki na Bapolositante.*

*Tetulinako ndala.*

*Ebikkatiriza: Mukyala mukulu.*

*Alabika bulungi munfananaye, kyokka wakalakya. Abadde asoose kugaana kutuddamu. Era tufunye obuzibu bunene nnyo, n'okuwakannyizibwa.*

*Kyokka oluwannyuma akiriza*

*okuddamu ebibuuzo. Awaka waliwo essabo era n'ente.*

## 5 Eriya Muwonge Ssalongo

(68 years old)

Qtn: What is your occupation?

Ans: I'm a dry-cleaner in Kanoni and at the same time grow crops such as maize, beans, coffee and other.

Qtn: What problems do you have in growing crops?

Ans: We do not have market for our crops and they offer low prices. Only coffee is sold at a competitive price.

Qtn: Is there poverty in

Kiryabirokwa?

Ans: There is poverty, because coffee, which we have to sell, is not on demand at all. Therefore, that is the kind of poverty.

Qtn: What about quality of education?

Ans: With education, we do our level best. We have let all our children participate in the UPE programme.

Qtn: Do parents know their responsibility in the UPE programme?

Ans: Parents are trying to do their best in supporting the UPE system.

Qtn: What about excessive drinking?

Ans: People drink a lot, which makes us remain backward.

## 5 Eriya Muwonge Ssalongo

(68 years old)

Eki: *Okola mulimu ki?*

Oku: *Nze ndi Ddobbi e Kanoni era nga ndi mulimi. Nima emwannyi, kasooli, ebijanjalo.*

Eki: *Ofunye buzibu ki ng'olima ebintu ebyo?*

Oku: *A katale kebirime katono ne ssente ntono nnyo. Sente tezirabika z'obigula, ntono nnyo. Okujjako emwanyi zezirina sente ennyingi ko.*

Eki: *E Kiryabirokwa, obwavu webuli?*

Oku: *Webuli. Anti emwannyi tezigenda bulungi. Kale obwo bwe bwavu obutuluma.*

Eki: *Eby'enjigiriza byo, biri bitya?*

Oku: *Obuyigirize tufuba okujjumbira, era tubawaddeyo mu UPE bonna basome.*

Eki: *Bbo abazadde, bategedde olubimbi olwabalekerwa kunkola eno, eya bonna basome?*

Oku: *Abazzadde bafubye era okuwagira bona basome.*

Eki: *Ate obutamivu, buli butya?*

Oku: *Abantu bagunnwa, era nakyo kituziza emabega.*

Eki: *Omulumu gw'obwa Ddobbi,*

**Qtn:** You have spent a long time working as a dry cleaner. How do you like your job?

**Ans:** It's a good job, because clients pay promptly. I make my own decisions after digging in my garden.

**Qtn:** Don't you think it would be good for you to expand your business?

**Ans:** That point is good. I like it, but the problem is that my income is very small.

**Qtn:** How does poverty affects you and your family?

**Ans:** Because of poverty, I have been unable to construct a brick house.

**Qtn:** What historical events do you can recall in this area?

**Ans:** In the near past, measles attacked our village and many children were killed. Health workers and the government came to rescue us and immunized our children. The situation returned to normal.

**Qtn:** What about availability of water here?

**Ans:** We have our local wells, which we clean very often.

**Qtn:** How is health care?

*ogumazeemu ekiseera kinene. Naye ogwagadde otya? Era ogusanze mu, buzibu ki?*

**Oku:** *Omulumu mulungi, kubanga abantu basasula era ngwaggadde bulungi. Obuzibu nze sibulaba, kubanga ze nekozesa ate mala kulimako.*

**Eki:** *Olowooza si kirungi Singa ogaziye ku mulimu ogwo?*

**Oku:** *Ensonga eyo nkulu nnyo era nange nkyagala nnyo. Wabula bufunda bwansawo.*

**Eki:** *Obwavu bukunyigiriza butya, gwe ne famire yo yonna?*

**Oku:** *Obulwadde bw'obwavu bunemeseza nange okwezimbira ennyumba eya buloka.*

**Eki:** *Byafayo ki ebyali bigudde kukitundu kino, okutwaliza awamu, kyoyinza okujjukira?*

**Oku:** *Emabegako, obulwadde bw'olunkusese bwazinda ekyalo. Era ne butuyunjamu abantu (abaana) abawerera ddala.*

*Naye, ab'obulamu, ne gavumenti bajjumbira ne batuyamba. Era obulwadde ne babugema. Embeera nedda munteeko.*

**Ans:** We have a hospital in Kanoni.

Doctors do their level best.

**Qtn:** How far is it to hospital?

**Ans:** It's two and a half miles.

**Qtn:** People and youth have many children. Why?

**Ans:** In the past, people did not educate their children. Today people are still having many children out of ignorance.

**Qtn:** What about your cooperation with youths?

**Ans:** It's not bad. They are cooperative.

**Qtn:** Do they initiate income-generating activities?

**Ans:** They are hard working and willing to listen to whoever can advise them.

**Qtn:** Have youth formed development associations?

**Ans:** No. I see everyone doing his own job.

**Qtn:** What property do you have?

**Ans:** I have hens, cows and goats.

**Qtn:** How are your harvests in a year?

**Ans:** We have two harvests.

**Qtn:** Do you store some food for

**Eki:** *Byo ebyamazzi biri bitya?*

**Oku:** *Tulina enzizi ezaffe ezabulijjo, era tuzigogola. Nnungi.*

**Eki:** *Byo eby'obulamu, biri bitya?*

**Oku:** *Tulina eddwaliro lye Kanoni, era bagezaako okukola obulungi.*

**Eki:** *Wenkana buwanvu ki okutuuka yo, okuva wano?*

**Oku:** *Mayilo bbiri ne kitundu (2 ½ ).*

**Eki:** *Abantu era n'abavubuka bazaala abaana bangi. Lwaki?*

**Oku:** *Edda abantu tebawereranga.*

*Naye kati bakyalemedde ku nsonga eyo, lwabutamannya.*

**Eki:** *Enkolagana namwe eri etya, n'abavubuka?*

**Oku:** *Tebadde mbi. Bakolaganika nabo.*

**Eki:** *Bakola emirimu*

*egy'okwekulakulanya?*

**Oku:** *Bafuba okola era nebabeewa*

*babayamba okubawa amagezi okukola.*

**Eki:** *Bakozewo ebibiina*

*by'obwanakyewa, abavubuka?*

**Oku:** *Neda. Buli muntu ndaba akola kake yekka?*

**Eki:** *Olina bya bugagga ki, taata?*

**Oku:** *Nina enkoko, ente n'emбузи.*

**Eki:** *Enkungula yamwe eri etya*

emergencies?

**Ans:** We have not made much effort in storing food. We sell all food as we wish.

**Qtn:** Does weather affect you badly?

**Ans:** Weather does not affect us. We get sufficient rain and sunshine.

**Qtn:** Do you have relatives who emigrated from here?

**Ans:** I have a boy in Buzimba and a brother, called Soul Lubega, in Banda.

**Qtn:** Are there some people who believe in gods here?

**Ans:** They are not there.

**Qtn:** Which religion has a big population?

**Ans:** Catholic.

**Qtn:** How is cooperation of Catholic with other religions?

**Ans:** Their cooperation is not so bad.

**Qtn:** What type of language is widely spoken?

**Ans:** It's Luganda. Majority is Baganda.

**Qtn:** How many children do you have?

**Ans:** I have seven children and a wife.

**Qtn:** What is your clan?

*omwaka omulamba?*

**Oku:** *Tulinamu bbiri (season).*

**Eki:** *Abalimi mu tereka ku mmere okwerinda enjala?*

**Oku:** *Tetujjumbidde nnyo kintu ekyo olw'obwavu. Tugenda ne tutunda emmere ne twe malako. Ate abalala batuude nga bwe balaba.*

**Eki:** *Embeera y'obadde, tebayisiza bubi?*

**Oku:** *Embeera y'obudde tetuyisiza bubi nakatono. Tufuna bulungi enkuba, era n'omusana.*

**Eki:** *Olina abantu bo abesudde okuva wano?*

**Oku:** *Mbalina. Omulenzi ali eyo Buzimba. Ne Banda eyo, waliyo mu ganda wange, Sawulo Lubega.*

**Eki:** *Muno mulimu abasinza ebyo buwangwa?*

**Oku:** *Tebalimu.*

**Eki:** *Ddini ki esinga obunene?*

**Oku:** *Bakatuliki.*

**Eki:** *Enkolagana yabwe eri etya n'abantu abalala?*

**Oku:** *Enkolagana simbi. Nnungi.*

**Eki:** *Abantu abasinga bakozesa lulimi ki?*

**Oku:** *Luganda era nabantu abasinga*

**Ans:** I belong to “Ngabi Ensamba”  
(Bush Buck) clan.

**Qtn:** What appeal do you put  
forward?

**Ans:** Let authorities borrow money  
for us. We are badly off in our  
area. We need a good well and road  
network.

*Baganda, muno.*

*Eki: Olina abaana bameka?*

*Oku: Musanvu n’omukyala omu (1).*

*Eki: Omuziro gwo?*

*Oku: Ndi wa Ngabi Ensamba.*

*Eki: Okuba mulanga ki, Ssebo?*

*Oku: Ffe batuwolele sente. Tuli bubi  
mu kitundu kyaffe. Batukolere oluzzi,  
n’okukola amakubo.*

**6 Geradesi Muwonge (56 years old)**

**Qtn:** Do you have children and a  
husband?

**Ans:** I have seven children and a  
husband.

**Qtn:** Are you a native of this place or  
an immigrant?

**Ans:** I am not a native. I came for  
marriage.

**Qtn:** In which year did you come  
here?

**Ans:** In 1975.

**Qtn:** Have women initiated  
development associations?

**Ans:** We have failed to set up  
development associations, because  
women were so poor and could not  
afford to maintain them.

**Qtn:** Has your chairperson tried to

**6 Geradesi Muwonge (56 years old)**

*Eki: Olina abaana n’omwami?*

*Oku: Nina abaana musanvu  
n’omwami.*

*Eki: Oli muzaale wakuno oba oli mu  
gwiira?*

*Oku: Kuno najjako kufumbirwa  
bufumbizi. Sikwe kwaffe.*

*Eki: Wajjako mwaka ki?*

*Oku: Najjako mu 1975.*

*Eki: Abakyala, mutaddewo ebibiina  
eby’okwekulakulannya?*

*Oku: Ebibiina tulemeddwa  
okubitekawo olw’ensonga nti abakyala  
tuli baavu. Ate nga batusaba sente  
okuyimisizaawo ekibiina. Kale ne  
tulemwa bwetutyo.*

*Eki: SSentebbe wamwe ye, abayabye  
okulaba nga mugenda mumaso?*



help you to move forward?

**Ans:** Our woman councilor has not helped us as we expected. We also have not made effort. We did not attend meetings she called.

**Qtn:** Youth have many children, though their financial position is weak. Why do they do such a thing?

**Ans:** Youths have many children, because they have many lovers. When they collect their children together, the number is big. It's due to bad behaviors.

**Qtn:** When children fall sick, do you have a place to take them for treatment?

**Ans:** Our problem is funds for medical costs. The nearest clinic is in Kasaka.

**Qtn:** As a summary, what appeal do you put forward?

**Ans:** [.....She has no reason to make an appeal to JICA].

**Qtn:** Who are more educated, women or men?

**Ans:** Women are most educated and learned people in this village.

**Qtn:** Do you get a chance to have adult education?

**Oku:** *Omukyala wafe kansala, naye tatuyambye nga bwetwandimusubidde.*

*Naye naffe tetujjumbidde bulungi, kubanga tetugenda bwatuyita.*

**Eki:** *Abantu era n'abavubuka bazadde abaana bangi ate nga bafuna mpola.*

*Olowooza lwaki bakola ekintu ekyo?*

**Oku:** *Abavubuka balina abaana bangi lw'ansonga nti bazaala wano nawali. Era bagenda okungganya abaana, nga bawezeza (empisa embi zezireese ekyo).*

**Eki:** *Abaana bwe balwala, mufuna mangu wemubatwala? Temufunnye mu obuzibu?*

**Oku:** *Obuzibu buli ku sente, naye nga awokubatwala wo tulinawo e Kasaka ku bulabirizi. Akalwaliro akasokerwako wekali.*

**Eki:** *Mulanga ki gw'okuba nga tumaliriza? Wumba wumba.*

**Oku:** *.....Talina nsonga yonna jakubira mulanga oba JICA.*

**Eki:** *Obuyigirize buli butya ku nsonga y'ekyalo. Baani abasinga obuyigirize? Abaami oba abakyala?*

**Oku:** *Abakyala kukyalo bebasinga okuba abayigirize oba abagunjufu.*

**Eki:** *Emisomo mujjifunamu, ejjisomesa*

**Ans:** We have adult education workshops, but only women attend them. Men stay back and assume they know. Eventually, they are uninformed in everything.

**Qtn:** What is the percentage of school dropouts?

**Ans:** Nowadays, the percentage is very small, because most children attend the UPE programme.

**Qtn:** What about sanitation?

**Ans:** Sanitation is fine. We have pit latrines and kitchens.

**Qtn:** What is your clan, madam?

**Ans:** I belong to “Kkobe” (a crawling plant that looks like a yam, normally used for decoration on balconies) clan.

*abantu abakulu?*

**Oku:** *Abantu baja nebaleeta emisomo. Naye era abakazi bebasinga okujjumbira. Abasajja befula abamaanyi ennyo. Tebagenda yo. Era nebasigala mabega mubuli kintu.*

**Eki:** *Omuwendo gwa baana abavudde mu somero, guli gutya?*

**Oku:** *Ebiseera bino, abaana bwe babaamu, batono ddala, olw'enkola eya UPE (bonna basome).*

**Eki:** *Eby'obuyonjo mubijjumbidde mutya?*

**Oku:** *Ebyo tufubye nnyo. Era kati latulini, butandalo ne biyungu, tubirina.*

**Eki:** *Weddira ki maama?*

**Oku:** *Ne ddira Kkobe.*

The end of Part II.

Concluding remarks and references cited will appear at the end of the series of papers.

## *Obwavu* The Cultural Concepts of Poverty Narrated among Refugees in Central Uganda, Part II

Kiyoshi UMEYA and Edward K. KIRUMIRA

In association with Michael OLOKA-OBBO, Paul OWORA,  
Robert KIYEGGA, Samuel WAMALA and Toshiki TSUCHITORI

本報告書は、共著者の一人、梅屋が国際協力事業団長期派遣専門家として在職中に現地で行ったフィールドワーク（1999年9月－2000年2月）によってあつめた資料を報告するものである。資料の分量の関係で複数回に分けて公開する。今回はその第二回分である。もうひとりの共著者、エドワード・K・キルミラは、当該プロジェクトのプロジェクト・リーダーであった。調査は、国際協力事業団がウガンダ、マケレレ大学と実施する「ウガンダ農村部における貧困撲滅戦略の構築と農村の総合的発展にかかる研究協力」の一部である。表記のプロジェクトにおいて、私たちは、Kyegonza Sub-County, Gomba County, Mpigi District, Ugandaにおいて社会人類学的な調査を行った。その目的は、当該社会の「貧困」の実態調査であるが、その際、これまでの類似プロジェクトの失敗から「貧困」を既知のものにとらえず、「貧困」概念自体の再検討、あるいは地域性も視野に入れたかたちでの調査が任務であった。プロジェクト自体は成功裏に終わったとはいいいがたいが、ここで収集した資料は、いくつもの示唆を含んでいるといえる。本報告では、収集した生資料を最低限の加工だけで、再解釈、利用可能なかたちにして出版することとした。まとめと文献表は、最終回に掲載する。

*Keywords:* *obwavu*, Uganda, poverty eradication, JICA, transcribed text

キーワード： *obwavu*, ウガンダ, 貧困撲滅戦略, JICA, 書き起した録音資料